

KATALOGOA  
CATÁLOGO  
CATALOGUE



3-11 / 2024  
MAIATZA / MAYO

[fantbilbao.eus](http://fantbilbao.eus)



# FANT

30 | BILBOKO ZINEMALDI FANTASTIKOA  
FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO DE BILBAO  
BILBAO FANTASY FILM FESTIVAL

B

Bilbao

3-11 / 2024  
MAIATZA / MAYO

# FANT

30 | BILBOKO ZINEMALDI FANTASTIKOA  
FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO DE BILBAO  
BILBAO FANTASY FILM FESTIVAL

# FANT

BILBOKO ZINEMALDI FANTASTIKOA  
FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO DE BILBAO  
BILBAO FANTASY FILM FESTIVAL

Área de Cultura y Gobernanza  
Plaza Venezuela, nº2. 48001 Bilbao

[www.fantbilbao.eus](http://www.fantbilbao.eus)  
[fant@fantbilbao.eus](mailto:fant@fantbilbao.eus)



**B**  
**Bilbao**

*BABESLEAK / PATROCINAN*



*LAGUNTZAILEAK / COLABORAN*



**AURKIBIDEA**  
**INDICE**  
**INDEX**

6

**AGURRA**  
**SALUDO**  
**GREETING**

9

**EPAIMAHIA**  
**EL JURADO**  
**THE JURY**

11

**IKUSPEGI FANTASTIKOA: EPAIMAHIA**  
**EL JURADO DE PANORAMA FANTASTICO**  
**THE JURY OF FANTASY PANORAMA**

15

**HASIERAKO FILMA**  
**LARGOMETRAJE DE APERTURA**  
**OPENING FILM**

19

LA MUJER DORMIDA

20

**ATAL OFIZIALA**  
**SECCION OFICIAL**  
**OFFICIAL SECTION**

23

DEVIAN	24
EL EXORCISMO DE EASTFIELD	25
THE G	26
HIPPO	27
KILLING ROMANCE	28
¡LINDA QUIERE POLLO!	29
LLUVIA ÁCIDA	30
MOSCAS	31
RAGING GRACE	32
RED ROOMS	33
SAN GUI QING SHI	34
SLEEP	35
LA SOMBRA DEL TIBURÓN	36
LA TEORÍA UNIVERSAL	37
TÚ NO ERES YO	38
THE UNCLE	39
VAMPIRA HUMANISTA BUSCA SUICIDA	40
WE ARE ZOMBIES	41

**FANT LABURREAN, NAZIOARTEKO FILMAK**  
**FANT EN CORTO INTERNACIONAL**  
**INTERNATIONAL SHORT FANT FILMS**

43

AHORA VUELVO	44
ALICIA	45
LOS CÓMPlices	46
LA LEY DEL MÁS FUERTE	47
MI ZONA	48
PRENDS CHAIR	49
SHE (SNAKE)	50
STOP DEAD	51
WHITE ANT	52

**FANT LABURREAN, EUSKAL FILMAK**  
**FANT EN CORTO VASCOS**  
**BASQUE SHORT FANT FILMS**

53

BETIKO GAUA	54
BETIZU BURU	55
CONEJ STEPS OUT	56
DEADLY DRAW	57
EUROPA	58
EXTREMA GRAVEDAD	59
FEMINANCY	60
HADO	61
JENDE ARROTZA	62
NADA DE NADA	63
NI LOBOS NI CORDEROS	64
TO BIRD OR NOT TO BIRD	65
TXOTXONGILOA	66

**IKUSPEGI FANTASTIKOA**  
**PANORAMA FANTASTICO**  
**FANTASY PANORAMA**

67

CODÓN ES UN MÁQUINA	68
EL DÍA ES LARGO Y OSCURO	69
EL ESCUERZO	70
HE SOÑADO CON OLAS	71
LAS NUBES	72
PLACA-MÃE	73
SCARLET BLUE	74

**IKUSPEGI FANTASTIKOA LABURREAN**  
**PANORAMA FANTASTICO EN CORTO**  
**FANTASY PANORAMA SHORTS**

75

4 ANGELITOS	76
7HZ	77
APOTEMNOFILIA	78
FIN DE TRAMO	79
HONK	80
I'M NOT A ROBOT	81
EL PADRASTRO	82
THE STEAK	83
URANITES	84

**FANTROBIA SARIA**  
**PREMIO FANTROBIA**  
**FANTROBIA AWARD**

85

CÉLINE ROUZET:	
EN ATTENDANT LA NUIT	87

**IZAR FANTASTIKOA SARIAK**  
**PREMIOS ESTRELLA DEL FANTASTICO**  
**FANTASY STAR AWARDS**

89

LAMBERTO BAVA	90
PEDRO OLEA	92

**OHOREZKO FANT SARIAK**  
**PREMIOS FANT DE HONOR**  
**HONOR FANT AWARDS**

95

JAVIER BOTET	96
IVÁN MIÑAMBRES	98

**EMANALDI BEREZIAK**  
**PROYECCIONES ESPECIALES**  
**SPECIAL SCREENINGS**

101

EL ARTE DE MORIR	102
MAMÁNTULA	103
MATRIX	104

**FANT MAISUAK**  
**MAESTROS DEL FANT**  
**FANT MASTERS**

105

PEDRO OLEA:	
EL BOSQUE DEL LOBO	107
LA CASA SIN FRONTERAS	108
NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTÉ SOLO	109
ZOMBIE EGUNA	110
MARIO BAVA:	
BAHÍA DE SANGRE	113
UN HACHA PARA LA LUNA DE MIEL	114
SHOCK	115
LAMBERTO BAVA:	
DEMONS	117

**PUBLIKOAK AUKERATUTAKO FILMA**  
**EL CLASICO DEL PUBLICO**  
**AUDIENCE'S CLASSIC MOVIE**

119

EXCALIBUR	120
-----------	-----

**BELDUR KATODIKOA**  
**TERROR CATODICO**  
**CATHODE HORROR**

123

THE APPOINTMENT	124
GHOSTWATCH	125

**ORBITA FANT**

127

FUERZA BRUTA	128
UFO SWEDEN	129
SMUGGLERS	130

**AMAIERAKO FILM LUZA**  
**LARGOMETRAJE DE CLAUSURA**  
**CLOSING FILM**

131

LATE NIGHT WITH THE DEVIL	132
---------------------------	-----

**FANT ESKOLA**

135

DORAEMON: NOBITAREN DINOSAURIO BERRIA	136
MALKOAK	137
MUSEOAREN ZAINDARIAK	138
PATRICK	139

**KREDITUAK ETA ESKER ONAK**  
**CREDITOS Y AGRADECIMIENTOS**  
**CREDITS AND THANKS**

141





#### BILBO FANTASTIKOA

Edizio honek 30 urte bete ditu eta ia bat dator egoera berezi batekin, bilbotar guztientzat ere zoragarria dela esatera ausartuko nintzatekeenarekin. Athletic Cluben Kopako garaipenak gure kaleak hankaz gora jarri dituen estasi kolektibo moduko batean murgildu du berriki hiria. Abaguneak balio zuen. Garaipen horrek erakusten digu helburuak lanaren poderioz bete daitezkeela eta, batez ere, ilusio handiarekin.

Errezeta hori bera aplikatu dugu gure Zinemaldi Fantastikoan. Erakusketa txiki bat izan zen, kultur ekimen apal bat, generoa maite duen talde urduri batek bultzatua. Baina gaur egun, 30 urte geroago, Bilboko kultur agendan finkatu dela eta ezinbesteko parte dela esan dezakegu. Bertaratuen kopurua etengabe handitu izanak eta jaialdiak gero eta oihartzun handiagoa izateak, gure mugen barruan eta kanpoan, hiriak urtero hartzen dituen hitzorduen artean ohorezko lekua duela erakusten du.

Edizio honetan, film luzeen Sail Ofizialeko proiektzioen kopurua handitu egingo dugu, 18ra iritsi arte, fantasiako azpigeno guztiak bane hartzen dituzten eta munduko ia txoko guztietatik etorritako filmekin, ohiko beste sail batzuk ahaztu gabe, hala nola Panorama fantastikoa, FANTeko maisuak, film laburrak, etab. Era berean, gure hizkuntza bultzatzearen aldeko apustua egiten jarraitzen dugu, euskarazko proiektzioen kopurua handituz: aurtun, guztira, hamaika film luze eta aretoetan emango diren film labur guztiak.

FANT hiriko jaialdi dekanoezko bat da eta prest gaude, berriz ere, genero fantastikoaren zale guztiei gure zinemetara ongietorria egiteko. Izan ere, proposamen oso interesgarriak, anitzak eta berritzaileak aurkituko dituzte eduki zinematografiko interesgarriak betetako 9 egunetan zehar.

#### BILBAO FANTÁSTICO

Esta edición el FANT cumple nada menos que 30 años y prácticamente coincide con una circunstancia especial, que se puede calificar también como fantástica para todas y todos los bilbainos. El triunfo en la Copa del Athletic Club ha sumido recientemente a la Villa en una especie de éxtasis colectivo que se ha contagiado por cada rincón de nuestra ciudad. La ocasión bien lo valía. Esa victoria nos enseña que las aspiraciones pueden cumplirse a fuerza de trabajo y, sobre todo, mucha ilusión.

Esa misma receta es la que hemos ido aplicando en nuestro Festival de Cine Fantástico, que nació siendo una pequeña muestra, una iniciativa cultural modesta, impulsada por un inquieto grupo de amantes del género. Pero hoy, 30 años después, podemos afirmar que se ha consolidado y forma parte indispensable de la agenda cultural de Bilbao. El constante incremento en el número de asistentes y la cada vez mayor repercusión del Festival, dentro y fuera de nuestras fronteras, demuestra que ocupa un lugar de honor entre las citas anuales que acoge la ciudad.

En esta edición, aumentamos el número de proyecciones de la Sección Oficial de largometrajes hasta llegar a los 18, con películas procedentes de casi todos los rincones del mundo y que abarcan los diferentes subgéneros del fantástico, sin olvidarnos de otras secciones habituales como Panorama fantástico, Maestros del FANT, cortometrajes, etc. Asimismo, seguimos apostando por impulsar nuestra identidad, aumentando el número de proyecciones con subtítulos en euskera, este año un total de once largos y todos los cortos que se proyectarán en las diferentes salas.

FANT es uno de los festivales decanos de la Villa y volvemos a estar listos para dar la bienvenida a nuestros cines a todas y todos los amantes del género fantástico, que encontrarán propuestas interesantísimas, diversas y novedosas a lo largo de 9 días llenos de interesantes propuestas cinematográficas.

#### FANTASTIC BILBAO

*This edition of FANT celebrates no less than 30 years and almost virtually coincides with a special circumstance, which can also be described as fantastic for all Bilbao residents. Athletic Club's Cup victory has recently plunged the town into a kind of collective ecstasy that has spread to every corner of our city. The occasion was well worth it. This victory teaches us that aspirations can be fulfilled through hard work and, above all, a lot of enthusiasm.*

*That same recipe is what we have been applying in our Fantasy Film Festival, which was born as a small exhibition, a modest cultural initiative, promoted by a restless group of genre lovers. But today, 30 years later, we can affirm that it has been consolidated and it is an essential part of Bilbao's cultural agenda. The constant increase in the number of attendees and the increasing impact of the Festival, inside and outside our borders, shows that it has a place of honour among the annual events that the city hosts.*

*In this edition, we increased the number of screenings in the Official Feature Film Section to 18, with films from almost every corner of the world and covering the different subgenres of fantasy, without forgetting other regular sections such as Fantastic Panorama, FANT Masters, short films, etc. Likewise, we continue to focus on promoting our identity, increasing the number of screenings with subtitles in Basque, this year a total of eleven feature films and all the shorts that will be screened in the different venues.*

*FANT is one of the oldest festivals in the City and we are once again ready to welcome all fantasy-genre lovers to our cinemas, where they will find very interesting, diverse and innovative proposals over 9 days full of interesting cinematographic proposals.*

bbk 

ΕΡΑΙΜΑΗΑΙΑ  
JURADO  
*THE JURY*





## CHRIS OOSTEROM



80ko eta 90eko hamarkadetan, Chris Oosteromek zinema programatzaile gisa egin zuen lan Herbehereetako hainbat lekutan. Sei urtez Herbehereetako Zinema Museoa aritu ondoren, bere banaketa-enpresa sortu zuen, lehenik Amsterdamen eta gero Londresen. 2012tik Amsterdameko *Imagine Fantastic Film Festival*eko zuzendaria da.

En los años 80 y 90, Chris Oosterom trabajó como programador de cine en diferentes lugares de los Países Bajos. Después de seis años en el Museo de Cine de los Países Bajos, fundó su propia empresa de distribución, primero en Amsterdam y luego en Londres. Desde 2012 es el director del *Imagine Fantastic Film Festival* de Amsterdam.

In the 80's and 90's, Chris Oosterom worked as a film programmer in different venues in the Netherlands. After six years at the Netherlands Filmmuseum, he started his own distribution company, first in Amsterdam, later in London. Since 2012, he is the Director of the *Imagine Fantastic Film Festival* in Amsterdam.

## ANA HORMAETXEA



Gidoilaria eta Ikus-Entzunezko Komunikazioan Lizentziatua Nafarroako Unibertsitatean. Gaur egun egiten ari diren hainbat film luze idatzi ditu, bakarrik eta beste batzuekin batera, horien artean *Tormenta de Abril, 1134 kilómetros* eta *El tesoro de Lehman*. Gidoi aztertzaile gisa hainbat lan egiteaz gain, telebistako gidoilari gisa egin du lan *El Terrat, Federation Spain* edo *Pausokarako* telesail eta programetan, besteak beste, *Go!azen, Amor sólido, Basque Children* edo *Balbemendi* telesailetan eta *Vaya semanita* saioan. Gidoilari lana irakaskuntzarekin bateratu du, irakasle elkartua izan baita UNAVEko Gidoi Masterrean, *Scriptmedia*ko Gidoi Masterrean eta zenbait gidoi tailerretan.

Guionista y Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Navarra. Ha escrito y coescrito varios largometrajes actualmente en desarrollo, entre ellos *Tormenta de Abril, 1134 kilómetros* y *El tesoro de Lehman*. Además de realizar diferentes trabajos como analista de guion, ha trabajado como guionista de televisión en series y programas para *El Terrat, Federation Spain* o *Pausoka*, entre otros, con series como *Go!azen, Amor sólido, Basque Children* o *Balbemendi*, y programas como *Vaya semanita*. Ha compatibilizado su trabajo como guionista con la docencia, siendo profesora asociada del Máster de Guion de la UNAV, en el Máster de Guion de *Scriptmedia* y en diferentes talleres de guion.

Screenwriter, Graduate in Audiovisual Communication from the University of Navarra, she has written and co-written several feature films currently in development, including *Tormenta de Abril, 1134 kilómetros* and *El Tesoro de Lehman*. In addition to doing different jobs as a script analyst, she has worked as a television scriptwriter in series and programs for *El Terrat, Federation Spain* or *Pausoka*, among others, with series such as *Go!azen, Amor sólido, Basque Children* or *Balbemendi*, and programs such as *Vaya semanita*. She has combined her work as a screenwriter with teaching, being an associate professor at the UNAV Screenwriting Master, at the *Scriptmedia* Screenwriting Master and in different screenwriting workshops.



## ARACELI PÉREZ-RASTRILLA



la hamarkada bateko esperientzia dauka ekoizpen independentean, serie, dokumental eta, batez ere, zinema proiektuak eginez. Egiletza eta arrakasta uztartzeko asmo argiarekin, ekoizle gisa egindako bere filmografian, besteak beste, **Venus** (2022, Jaime Balagueró), **La Piedad** (2022, Eduardo Casanova), **Jaula** (2022, Ignacio Tatay) eta **30 Monedas** seriea (Álex de la Iglesia) daude. Espainiako Zinema Akademiako kide ere bada.

Lleva casi una década de experiencia en la producción independiente, realizando proyectos de series, documentales y, sobre todo, cine. Con una clara intención de conjugar autoría y éxito, en su filmografía como productora se encuentran, entre otras, películas como **Venus** (2022, Jaime Balagueró), **La Piedad** (2022, Eduardo Casanova), **Jaula** (2022, Ignacio Tatay) y la serie **30 Monedas** (Álex de la Iglesia). Es también miembro de la Academia de Cine de España.

*With almost a decade of experience in independent production, making series, documentaries and, mostly, films. With a clear intention of combining authorship and success, her filmography as a producer includes, among others, films such as **Venus** (2022, Jaime Balagueró), **Piety** (2022, Eduardo Casanova), **The Chalk Line** (2022, Ignacio Tatay) and the series **30 Coins** (Álex de la Iglesia). She is also a member of the Spanish Film Academy.*

# IKUSPEGI FANTASTIKOA: EPAIMAHAIA EL JURADO DE PANORAMA FANTÁSTICO *THE JURY OF FANTASY PANORAMA*





## TAMARA GARCÍA IGLESIAS



Euskal Herriko Unibertsitatean Gizarte Antropologia ikasi ondoren eta Buenos Airesen Zinema Zuzendaritza egin eta gero, Donostiako Arteleku arte zentroan zabaldu zuen prestakuntza hori, modu autodidaktan eta hiru urtez. Aguilar de Campooko Film Laburren Nazioarteko Jaialdiko zuzendaria izan zen bost urtez, eta lau urtez Artelekura lotutako MAPA Kolektiboko programatzailea. Azken hamarkadan, komisarioritza-lanak egin ditu: "Mujeres/Máquinas/Fábricas" (2022 eta 2023), "Alicia D'Amico, una identidad en fuga" (Memoriaren Parkeko Museo Nacionala, 2022) "Imágenes secuenciadas" (Artegunea Kutxa Fundazioa, 2021). Horrekin batera, ondorengo film hauen zinema-ekoizpenean aritu da: Venezian Mostrako Giornate degli Autorin egon zen eta SEMINCIko FIPRESCI Saria lortu dituen **Sobre todo de noche** (2023), **O Gemer** (2020), **Euria ari du aspaldi ez bezala** (2019) eta **Plata o mierda** (NetWorking Zinebi 2022).

Alicia D'Amico artista argentinarri buruzko **El cuerpo de la mujer sin sombra** (2021) film esperimentalta zuzendu du; Beatriz Ferreyra artista franko-argentinarrari buruzko **Ferreyra, a Film Concrete** (2021) Xabier Erkiziarekin batera; **Paraíso, cerca** (2021) fikziozko filma eta Ez-fikziozko lehen film luzea izan den **Zarata** (ZINEBI 2023 Gazte Epaimahaiaren Saria). Denboran urrunago, 2010ean, bi dokumental sail zuzendu zituen TVE2rako, **Mover montañas eta La luz y el misterio de las catedrales**.

Tras estudiar Antropología Social en la Universidad del País Vasco y Dirección cinematográfica en Buenos Aires, amplía esta formación, de manera autodidacta y durante tres años, en el centro de arte Arteleku de San Sebastián. Fue cinco años directora del Festival Internacional de Cortometrajes de Aguilar de Campoo, y cuatro programadora en el Colectivo MAPA asociado a Arteleku. En la última década ha realizado diversos trabajos de comisariado como "Mujeres/Máquinas/Fábricas" (2022 y 2023), "Alicia D'Amico, una identidad en fuga" (Museo Nacional Parque de la Memoria, 2022) "Imágenes secuenciadas" (Artegunea Kutxa Fundazioa, 2021). También destacan su labor en la producción cinematográfica de las películas **Sobre todo de noche** (2023), que participó en Giornate degli Autori de la Mostra de Venecia y obtuvo el Premio FIPRESCI de la SEMINCI, **O Gemer** (2020), **Euria ari du aspaldi ez bezala** (2019) y **Plata o mierda** (NetWorking Zinebi 2022).

Ha dirigido la película experimental **El cuerpo de la mujer sin sombra** (2021), sobre la artista argentina Alicia D'Amico, **Ferreyra, a Film Concrete** (2021) junto con Xabier Erkizia, sobre la también artista franco-argentina Beatriz Ferreyra, la película de ficción **Paraíso, cerca** (2021) y **Zarata** primer largometraje de No-ficción (Premio del Jurado Joven ZINEBI 2023). Más lejanas en el tiempo, 2010, son las dos series documentales que dirigió para TVE2: **Mover montañas y La luz y el misterio de las catedrales**.

*After studying Social Anthropology at the University of the Basque Country and Film Direction in Buenos Aires, she expanded this training, self-taught and for three years, at the Arteleku Art Center in San Sebastián. She spent five years as director of the Aguilar de Campoo International Short Film Festival and four years as a programmer at the MAPA Collective associated with Arteleku. In the last decade she has combined curatorial works: "Mujeres/Máquinas/Fábricas", 2022, and 2023, "Alicia D'Amico, una identidad en fuga" (2022, Museo Nacional Parque de la Memoria), and "Imágenes secuenciadas" (Artegunea Kutxa Fundazioa, 2021), with the production cinematographic of the films **Foremost by Night** (2023) shown at the Giornate degli Autori of the Venice Film Festival and that won the FIPRESCI Award from SEMINCI, **The Moaning** (2020), **Euria ari du aspaldi ez bezala** (2019) and **Plata o mierda** (NetWorking Zinebi 2022).*

*She has directed the experimental film **El cuerpo de la mujer sin sombra** (2021), about the Argentine artist Alicia D'Amico; **Ferreyra, a Film Concrete** (together with Xabier Erkizia, 2021) about the French-Argentine artist Beatriz Ferreyra; the fiction film **Paraíso, cerca** (2021) and **Zarata**, first Non-Fiction feature film and winner of the Youth Prize in the Official Section ZINEBI 2023, further away in time, in 2010, she directed two documentary series for TVE2, **Mover montañas and La luz and El misterio de las catedrales**.*

## MARTA SALVADOR



Salamanca, 1988. Kultur kudeatzailea. Beste konpainia batzuetarako zinema-banaketa arloko arduradun gisa lan egin ondoren, **Distribution with Glasses** sortu zuen, eta agentzia horretatik jaialdietan zehar egiten duten ibilbidean laguntzen die zuzendariei. Jaialdi batzuetako zuzendaritza- eta ekoizpen-taldeetan hartu du parte, eta hautaketa-batzordeetako eta epaimahaietako kide izan da beste batzuetan (**TerrorMolins, Feelmotion, FANTBOI, Luz del Desierto...**), gidoiari izateaz gain. Aldizka, hezkuntza-erakundeetara eta topaketa profesionaletara joaten da zinemaldien garrantziaz hitz egitera.

Salamanca, 1988. Gestora cultural. Después de trabajar como responsable de distribución cinematográfica para otras compañías, funda **Distribution with Glasses**, agencia desde la que acompaña a directoras y directores en su recorrido por festivales. Ha formado parte de los equipos de dirección y producción de algunos festivales y sido miembro de comités de selección y jurados en otros (**TerrorMolins, Feelmotion, FANTBOI, Luz del Desierto...**), además de guionista. Periódicamente acude a instituciones educativas y encuentros profesionales para hablar de la importancia de los festivales de cine.

*Born in Salamanca in 1988. Cultural manager. After working as head of film distribution for other companies, she founded **Distribution with Glasses**, an agency where she accompanies directors on their journey through festivals. She has been part of the direction and production teams of some festivals and a member of selection committees and juries in others (**TerrorMolins, Feelmotion, FANTBOI, Luz del Desierto...**), as well as a screenwriter. She periodically attends educational institutions and professional meetings to talk about the importance of film festivals.*



## ÓSCAR SALAZAR



Óscar Salazar (Barakaldo, 1979) **Asociación Asturiana de Música de Cine** elkarteko kidea da. Bere bizitzaren parte handia pantaila bati lotuta eman du, pijaman zegoen tipo batek hegan egin zezakeela lehen aldiz jakin zuenetik. Ondoren, irudiak azaltzen zituen musika eta horiek sortu zituzten liburuak iritsi ziren. Hiru gauzetako bakarrak ere ez du bazterrean utzi.

Oscar **Soundtrack!** aldizkariako korrespontsala izan da Espainian, kontzertuen kronikak argitaratu ditu **BSOSpirit** webgunean, eta **Radio Bilbao** eta **Arte Ederren Museoak** antolatutako Alfabetoko irratipuinan epaimahaiko kide izan da. Irrati-kolaborazioen artean, **Cadena SER** katearen **Hoy por Hoy Bilbao** saioan eta dagoeneko desagertuta dagoen **Uribe FM**ko La noche americana saioan hartu du parte, zinemako musikari buruzko atal banarekin.

Gaur egun, soinu-bandei buruz idazten du **AsturScore** weblogean, eta **+ Cine x Favor** podcastean hartzen du parte. Gezurra badirudi ere, bere lehen eleberrri laburra, **Último baile en Gibralfaro**, ez da genero fantastikokoa, beltza baizik, eta Malagan girotuta dago

Óscar Salazar (Barakaldo, 1979) es miembro de la **Asociación Asturiana de Música de Cine**. Gran parte de su vida la ha pasado enganchado a una pantalla, desde que descubriera por primera vez que un tipo en pijama podía volar. Después, llegaron la música que explicaba las imágenes y los libros que las generaron. Ninguna de las tres cosas ha vuelto a abandonarlo.

Óscar ha sido corresponsal en España de la revista **Soundtrack!**, ha publicado crónicas de conciertos en la web **BSOSpirit** y ha formado parte del jurado de los **Radiocuentos del Alfabeto** organizados por **Radio Bilbao** y el **Museo de Bellas Artes**. Entre sus colaboraciones radiofónicas, cuenta con intervenciones regulares en **Hoy por Hoy Bilbao** de la **Cadena SER** y en el programa **La noche americana** de la desaparecida **Uribe FM**, con sendas secciones dedicadas a la música de cine.

En la actualidad, escribe sobre bandas sonoras en el weblog **AsturScore** y colabora en el podcast **+ Cine x Favor**. Aunque parezca mentira, su primera novela corta, **Último baile en Gibralfaro**, no es de género fantástico, sino negro, y está ambientada en Málaga.

*Óscar Salazar (Barakaldo, 1979) is a member of the **Asturian Film Music Association**. He has spent much of his life hooked on a screen, ever since he first discovered that a guy in pajamas could fly. Then came the music that explained the images and the books that generated them. None of the three things has left him ever again.*

*Óscar has been a stringer in Spain for the magazine **Soundtrack!**, has published concert columns on the **BSOSpirit** website and has been part of the jury of the **Alphabet Radio Stories** organized by **Radio Bilbao** and **Bilbao Fine Arts Museum**. Among his radio collaborations, he has regular appearances on **Hoy por Hoy Bilbao** on **Cadena SER** and on the program **La noche americana** on the missing **Uribe FM**, with separate sections dedicated to film music.*

*Currently, he writes about soundtracks on the **AsturScore** weblog and collaborates on the **+ Cine x Favor** podcast. Oddly enough, his first short novel, **Último baile en Gibralfaro**, is not a fantasy genre one, but a thriller, and it is set in Málaga.*

# HASIERAKO FILMA LARGOMETRAJE DE APERTURA *OPENING FILM*





# LA MUJER DORMIDA

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2024 / 110 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Laura Alvea.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Daniel González, Miguel Ibáñez Monroy, Marta Armengol, Laura Alvea, José Ortuño.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Olmo Figueredo González-Quevedo, Marta Ramírez, Carlos Rosado Sibon.**

Musika/Música/Music: **Alfred Tapscott.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Fátima de los Santos, José M. G. Moyano.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Almudena Amor, Alicia Lobo, Javier Rey, Amanda Goldsmith, Vera Curbelo, Yanelly Hernández, Angelo Olivier, Mónica Lleó, Pino Montesdeoca.**

Harremana/Contacto/Sales: **FILMAX.**

E-mail: **j.cogul@filmax.com**

Ana, erizaintzako laguntzailea, Agustinek, egoera begetatiboan dagoen eta berak zaintzen duen emakume baten senarrak, erakartzen duela sentitzen hasten da. Orduan, etxetik bota eta Agustínengandik bereizten saiatzen ari direla diruditen fenomeno arraroen jazarpena hasten da.

Ana, auxiliar de enfermería, comienza a sentirse atraída por Agustín, el marido de una mujer en estado vegetativo a la que ella cuida. Es entonces cuando empieza a ser acosada por extraños fenómenos que parecen tratar de echarla de casa y separarla de Agustín.

Ana, a nursing assistant, begins to feel attracted to Agustín, the husband of a woman in a coma whom she cares for. She then begins to be harassed by strange phenomena who want to throw her out of the house and separate her from Agustín.

# LAURA ALVEA



Laura Alvea ikus-entzunezkoen arloko profesional aktiboa da, eta bi hamarkada baino gehiagoko esperientzia du hainbat lanetan. Besteak beste, *Animas* (2018) film luzearen gidolaria izan da; zuzendari laguntzailea dozenaka film eta telesailetan, hala nola *Tin & Tina* (2023), *Pan de limón con semillas de amapola* (2021), *La trinchera infinita* (2019), *Arde Madrid* (2018), *Allí abajo* (2015), *Carmina o revienta* (2012), edo *Flamenco*, *Flamenco* (2010); *Grupo 7* (2012), *La isla mínima* (2014), edo *Asesinos inocentes* (2015) filmetako castingetan hartu du parte; eta *Fernando Torres: El último símbolo* (2020) dokumentala eta *The Extraordinary Tale of the Times Table* (2014) film luzea zuzendu ditu, bai eta *La chica de nieve* (2022) telesaila ere, thriller, besteak beste.

Laura Alvea es una activa profesional del audiovisual con más de dos décadas de experiencia en diversas labores. Ha sido guionista de largometrajes como *Animas* (2018); ayudante de dirección en decenas de películas y series como *Tin & Tina* (2023), *Pan de limón con semillas de amapola* (2021), *La trinchera infinita* (2019), *Arde Madrid* (2018), *Allí abajo* (2015), *Carmina o revienta* (2012), o *Flamenco*, *Flamenco* (2010); participado en los castings de *Grupo 7* (2012), *La isla mínima* (2014), o *Asesinos inocentes* (2015); y ha dirigido documentales como *Fernando Torres: El último símbolo* (2020), largometrajes como *The Extraordinary Tale of the Times Table* (2014) y series como el thriller *La chica de nieve* (2022).

Laura Alvea is an active audiovisual professional with more than two decades of experience in various fields. He has been a screenwriter for feature films such as *Animas* (2018); assistant director in dozens of films and series such as *Tin & Tina* (2023), *Lemon and Poppy Seed Cake* (2021), *The Endless Trench* (2019), *Arde Madrid* (2018), *Down There* (2015), *Carmina or Blow Up* (2012), or *Flamenco Flamenco* (2010); participated in the castings of *Unit 7* (2012), *Marshland* (2014), or *Innocent Killers* (2015); and has directed documentaries such as *Fernando Torres: El Último Símbolo* (2020), feature films such as *The Extraordinary Tale* (2014) and series such as the thriller *The Snow Girl* (2023).





metro bilbao

ATAK OFIZIALA  
SECCIÓN OFICIAL  
*OFFICIAL SECTION*





# DEVIANT

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 82 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Daniel M. Caneiro.**

Gidoia/Guion/Screenplay: **Daniel M. Caneiro.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Kevin Iglesias, David Pérez Sañudo, Elena Maeso, Agustín Delgado, Sergi Casamitjana, Daniel M. Caneiro.**

Musika/Música/Music: **Nerea Alberdi.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Iñigo San Juan.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Alain Hernández, Fernando Albizu, Itziar Aizpuru, Gorka Aginagalde, Lander Otaola, Gastón Haag, Usue Álvarez, Susana Soletó, Inge Ugarte, Inés Fernández, Noelia Domínguez, Urko Olazabal, Ylenia Baglietto.**

Harremana/Contacto/Sales: **AMANIA FILMS, Lucía Manjón.**

E-mail: **luciamanjon.amaniafilms@gmail.com**



Javier, 45 urteko gizon ezkondua eta bizitza monotonoa duena da. Lagun batek hirtzarduen app bat probatzeko tentatzen du. Bertan, mezu pikanteekin eta argazki ausartekin liluratuko duen Mónica gaztea ezagutuko du. Mónica'k gau erromantiko bat elkarrekin pasatzera gonbidatzen duenean, Javier haren etxera joan eta Oscarren, mendeku bila ari den soziopataren, tranpan eroriko da.

Javier, un hombre de 45 años, casado y de vida monótona, es tentado por un amigo para probar una app de citas. En ella conoce a la joven Mónica, que le seduce con mensajes picantes y fotografías atrevidas. Cuando Mónica le invita a pasar una noche romántica juntos, Javier acepta acudiendo a su casa y cayendo en la trampa de Óscar, un sociópata con ansias de venganza.

*Javier, a 45-year-old man, married and with a monotonous life, is tempted by a friend to try a dating app. There he meets the young Mónica, who seduces him with spicy messages and daring photographs. When Mónica invites him to spend a romantic night together, Javier accepts by going to her house and falling into the trap of Oscar, a sociopath with a desire for revenge.*

# GODLESS: THE EASTFIELD EXORCISM EL EXORCISMO DE EASTFIELD

AUSTRALIA / 2023 / 91 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Nick Kozakis.**

Gidoia/Guion/Screenplay: **Alexander Angliss-Wilson.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Tony Coombs, Lauren Simpson, Timothy Whiting.**

Musika/Música/Music: **Dmitri Golovko.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Liam Kelly, Ashlee Lukas.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Georgia Eyers, Dan Ewing, Tim Pocock, Rosie Traynor, John Wood, Eliza Matengu, Ella Bourne, Sunny S. Walia.**

Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**

E-mail: **sandra@laaventuracine.com**



Lara oinazez betetako emakumea da, zientziaren eta fedearen artean banatua, eta zentzutasuna galtzen ari dena. Senarrak, etsita eta apaiz baten bila, fanatiko erlijiosoen kongregazio batean tratamendua egitera bultzatzen du. Han, Lara exorzismo saio basatien pean jarriz, haren arima salbatzen saiatuko den exorzista alkoholiko eta gupidagabe batekin egingo du topo.

Lara es una mujer atormentada, dividida entre la ciencia y la fe, que está perdiendo la cordura. Su marido, desesperado y en busca de una cura, la empuja a iniciar un tratamiento en una congregación de fanáticos religiosos. Allí se encontrará con un exorcista alcohólico y despiadado que intentará salvar su alma sometiendo a Lara a unas sesiones de exorcismo brutales.

*Lara is a highly tormented woman, torn between science and faith, who is losing her mind. Her husband, desperate and in search of a cure, pushes her to undergo treatment from a congregation of religious fanatics. There she will meet an alcoholic and ruthless exorcist who will try to save her soul by subjecting Lara to brutal exorcism sessions.*

## DANIEL M. CANEIRO

Zinema, telebista eta publizitate proiektuekin nazioarteko sariak irabazi dituen zuzendari, gidoilari, ekoizle eta muntatzailea. 2017an, Sitgeseko Nazioarteko Fantasiako Zinema Jaialdian "Etorrikizun handieneko zuzendariaren saria" lortu zuen. **El cerro de los dioses** (2019) film luzearekin egin zuen debuta. **Deviant** da zuzendari eta gidoilari gisa egin duen bigarren film luzea.

Director, guionista, productor y montador que ha ganado premios internacionales con sus proyectos de cine, televisión y publicidad. En 2017 fue premiado como Director más prometedor en el Festival Internacional de Cine Fantástico de Sitges. Debutó con el largometraje **El cerro de los dioses** (2019). **Deviant** es su segundo largometraje como director y guionista.

*Director, screenwriter, producer and editor who has won international awards with his film, television and advertising projects. In 2017 he was awarded as Most Promising Director at the Sitges International Fantastic Film Festival. He debuted with the feature film **El cerro de los dioses** (2019). **Deviant** is his second feature film as director and screenwriter.*

## NICK KOZAKIS

Bideoklip musikalean, film laburrean eta telebistan trebatutako zuzendari eta gidoilari australiarra.

Director y guionista australiano formado en los ámbitos del videoclip musical, el cortometraje y la televisión.

*Australian director and screenwriter trained in music video, short films and television.*



# THE G

KANADA-CANADA-CANADA / 2024 / 105 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Karl R. Hearne.**  
 Gidoia/Guión/Screenplay: **Karl R. Hearne.**  
 Ekoizpena/Producción/Production: **Karl R. Hearne.**  
 Musika/Música/Music: **Philippe Brault.**  
 Montaketa/Montaje/Edición: **Arthur Tarnowski.**  
 Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Dale Dickey, Romane Denis, Roc Lafortune, Bruce Ramsay, Jonathan Koensgen.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **3BUCK PRODUCTIONS, Autumn.**  
 E-mail: **production@3buck.ca**



Adineko emakume misterioitsu batek mendekua hartu nahi du bere bizitza suntsitu zuen legezko tutore ustelaren kontra. Adineko pertsoneri arreta emateko sistema esplotatzaile batean harrapatuta, Ann bere izaeraren benetako indarra erakusten hasten da, bera eta Emma biloba leiala bizitza berreskuratzeko eta hori egin zioten pertsonen mendekatzeko borrokatzen diren bitartean.

Una misteriosa mujer mayor busca vengarse de un tutor legal corrupto que destruyó su vida. Atrapada en un sistema de atención a personas mayores explotador, Ann comienza a mostrar la verdadera fuerza de su carácter, mientras ella y su leal nieta Emma luchan para recuperar su vida y vengarse de las personas que le hicieron esto.

*A mysterious older woman seeks revenge on a corrupt legal guardian who tore her life apart. Trapped in an exploitative eldercare system, Ann begins to show the true force of her character as she and her loyal granddaughter Emma fight to get her life back, and get revenge on the people who did this to her.*

# HIPPO

AEB- ESTADOS UNIDOS-USA / 2023 / 100 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Mark H. Rapaport.**  
 Gidoia/Guión/Screenplay: **Kimball Farley, Mark H. Rapaport.**  
 Ekoizpena/Producción/Production: **Anthony Argento, Siyu Lin, Mark H. Rapaport.**  
 Musika/Música/Music: **Kenny Kusiak.**  
 Montaketa/Montaje/Edición: **Nik Voytas.**  
 Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Kimball Farley, Lilla Kizlinger, Eliza Roberts, Jesse Pimentel, Vann Barrett, Eric Roberts.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **Mark H. Rapaport.**  
 E-mail: **rapaport.mark@gmail.com**



Hippo nerabe bitxia eta Buttercup anaiorde hungariarra adin-nagusitasuna lortzeko borrokan ari dira 90eko hamarkadaren amaierako Estatu Batuetan, gutxienez behin erakunde batean sartu duten amaren babespean.

Hippo, un peculiar adolescente, y su hermanastra húngara Buttercup luchan por alcanzar la mayoría de edad en los Estados Unidos de finales de los años 90, bajo el techo de una madre a la que han recluido en una institución al menos una vez.

*Hippo, a peculiar adolescent, and his Hungarian step-sister Buttercup struggle to come of age in late 1990s America, under the roof of a mother who has been institutionalized at least once.*

## KARL R. HEARNE

Karl R. Hearne Montrealen hazi eta Txinako Nanjing-eko Unibertsitatean graduatu zen. Bere film laburrak Torontoko Nazioarteko Zinemaldian, SXSWn eta New Directors / New Films Jaialdian estreinatu dira. **Touched** (2017), film luzean debuta izan zena, FANTen proiektatu zen.

Karl R. Hearne creció en Montreal, y se graduó en la Universidad de Nanjing en China. Sus cortometrajes se han estrenado en el Festival Internacional de Cine de Toronto, en SXSW y en el festival New Directors / New Films. **Touched** (2017), su debut en el largometraje, se proyectó en FANT.

*He grew up in Montreal, and graduated from the University of Nanjing in China. His short films have already premiered at the Toronto International Film Festival, SXSW and New Directors / New Films Festival. **Touched** (2017), his feature film debut was shown at FANT.*

## MARK H. RAPAPORT

Mark idazle, zuzendari eta ekoizlea da. Orain arte lau film luze ekoitzi ditu, horien artean Berlinaleko 71. edizioan Opera Prima Onenaren saria irabazi zuen **The Scary of Sixty-First** (2021). **Hippo** da Markek zuzendari gisa egin duen lehen film luzea.

Mark es escritor, director y productor. Ha producido cuatro largometrajes hasta la fecha, incluido **The Scary of Sixty-First** (2021), que ganó el premio a la Mejor Opera Prima en la 71ª edición de la Berlinale. **Hippo** es el primer largometraje de Mark como director.

*Mark is a writer, director and producer. He has produced four feature films to date, including **The Scary of Sixty-First** (2021) —which won Best First Feature at the 71st Berlinale. **Hippo** is Mark's directorial feature debut.*



# KILLING ROMANCE

HEGO KOREA-COREA DEL SUR-SOUTH KOREA / 2023 / 106 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Wonsuk Lee.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Park Jung-yeae.**

ekoizpena/Producción/Production: **Il-young Mo.**

Musika/Música/Music: **Dalpalan.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Ji-eun Jung.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Lee Hanee, Lee Sun-kyun, Gong Myoung, Bae Yoo-ram, Shim Dal Gil, Pierce Conran, Han Jee-ho.**

Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**

E-mail: [sandra@laaventuracine.com](mailto:sandra@laaventuracine.com)



Yeo-rae nazio barruan ospe handia duen modeloa eta aktorea da, baina zientzia-fikziozko film batean izandako interpretazio lotsagarri baten ondoren bere ibilbidea hondatuta dago. Etsita, Ozeano Bareko uharte batera joango da, Jonathan Na ingurumen-ekintzaile aberatsarekin ezkonduko da eta handik urte batzuetara Hego Koreara itzuliko da. Yeo-rae konturatu da Jonathan senar nartzisista, kontrolatzailea eta bortitza dela. Hala ere, Beom-woo bere auzokide eta miresle handienak, hari amaiera ematen laguntzeko planak ditu.

Yeo-rae es una modelo y actriz de fama nacional, pero tras una vergonzosa actuación en una peli de ciencia ficción, su carrera está arruinada. Decepcionada, viaja a una isla del Pacífico, se casa con el acaudalado activista ambiental Jonathan Na y regresa a Corea del Sur unos años después. Yeo-rae se da cuenta de que Jonathan es un marido narcisista, controlador y violento. Sin embargo, su vecino Beom-woo, su mayor admirador, tiene planes para ayudarla a ponerle fin.

*Yeo-rae is a nationally famous model and actress, but after an embarrassing performance in a sci-fi bomb, her entire career is in shambles. Disappointed, she travels to a Pacific Island, marries the wealthy environmental activist Jonathan Na, and returns to South Korea a few years later. Yeo-rae realizes that Jonathan is a narcissistic, controlling, and violent husband. However, neighbour Beom-woo, her biggest fan, plans to help her put an end to it.*

# LINDA VEUT DU POULET! ¡LINDA QUIERE POLLO!

FRANTZIA-FRANCIA- FRANCE / ITALIA-ITALY / 2023 / 75 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Chiara Malta, Sébastien Laudenbach.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Chiara Malta, Sébastien Laudenbach.**

ekoizpena/Producción/Production: **Marc Irmer, Emmanuel-Alain Raynal.**

Musika/Música/Music: **Clément Ducol.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Catherine Aladenise.**

Animazioa/Animación/Animation: **Sébastien Laudenbach, Margaux Duseigneur.**

Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**

E-mail: [sandra@laaventuracine.com](mailto:sandra@laaventuracine.com)



Paulette errudun sentitzen da bere alaba Linda bidegabeki zigortu ondoren, eta edozer egingo luke hura konpentsatzeko. Oilaskoa piperrekin ere egingo luke, janaria prestatzen ez dakien arren. Baina, non aurkituko duzu oilo bat herrialde osoa greban dagoen egunean?

Paulette se siente culpable después de castigar injustamente a su hija Linda, y haría cualquier cosa para compensarla. Incluso haría pollo con pimientos, aunque no sabe cocinar. Pero, ¿dónde encontrará una gallina el día que todo el país está en huelga?

*Linda is unfairly punished by her mother, Paulette, who will do anything to make it up to her daughter—even if that means making chicken with peppers, despite not knowing how to cook! But how are you supposed to buy a chicken during a general strike?*

## WONSUK LEE

1974an jaiotako zuzendari hegokorearra. Zuzendaritza ikasketak egin zituen Estatu Batuetan eta **Nam-ja sa-yong-seol-myeong-seo** filmarekin egin zuen debuta zuzendari gisa 2013an, aurretik zuzendari laguntzaile gisa lan egin ondoren. Filmak Golden Mulberry saria (ikus-entzuleen saria) irabazi zuen Ekialde Urruneko Zinemaldian.

Director surcoreano nacido en 1974. Estudió dirección en Estados Unidos y debutó como director con la película **Nam-ja sa-yong-seol-myeong-seo** en 2013, tras haber trabajado anteriormente como asistente de dirección. La película ganó el premio Golden Mulberry (premio del público) en el Festival de Cine del Lejano Oriente.

*South Korean director born in 1974. He studied directing in the USA and made his directorial debut with the film **How to Use Guys with Secret Tips** in 2013, after previously working as an assistant director. The film won the Golden Mulberry Award (Audience Award) at the Far East Film Festival.*

## CHIARA MALTA, SÉBASTIEN LAUDENBACH

Chiara Malta Erroman jaio zen 1977an eta Parisen bizi da 2002tik. Erromako Unibertsitatean zinema-ikasketetan lizentziaduna, bere Armando et la politique (2008) dokumentalak Torinoko jaialdia inauguratu zuen. Arbiboko irudiak, animazioa eta benetako akzioa uztartzen dituzten film labor ugariaren gidollari eta zuzendaria da, eta fikziozko bere lehen film luzea, **Simple Women** (2019), Torontoko jaialdian aurkeztu zen.

Zuzendaria, ilustratzailea eta irakaslea, Sébastien Laudenbach-ek nazioarteko jaialdi askotan saritutako eta hautatutako dozena bat film labor idatzi ditu, baita kreditu paketeak eta bideo musikalak ere. Cannesen aurkeztutako **La jeune fille sans mains** (2016) film luzeak saria lortu zuen Anneyko Nazioarteko Animazio Jaialdian.

Chiara Malta nació en Roma en 1977 y vive en París desde 2002. Licenciada en estudios cinematográficos por la Universidad de Roma, su documental **Armando et la politique** (2008), inauguró el festival de Turín. Guionista y directora de numerosos cortometrajes que combinan imágenes de archivo, animación y acción real, su primer largometraje de ficción **Simple Women** (2019), se presentó en el festival de Toronto.

Directora, ilustradora y profesora, Sébastien Laudenbach ha escrito una docena de cortometrajes premiados y seleccionados en numerosos festivales internacionales, así como paquetes de créditos y vídeos musicales. Su largometraje **La doncella sin manos** (2016), presentado en Cannes, fue premiado en el Festival Internacional de Animación de Annecy.

*Chiara Malta was born in Rome in 1977 and has lived in Paris since 2002. With a degree in film studies from the University of Rome, her documentary **Armando et la politique** (2008) opened the Turin festival. Screenwriter and director of numerous short films that combine archival images, animation and live action, her first fiction feature film, **Simple Women** (2019), was presented at the Toronto festival.*

*Director, illustrator, and professor, Sébastien Laudenbach has written a dozen award-winning short films selected by numerous international festivals, as well as credit packages and music videos. His feature film **The Girl Without Hands** (2016), presented at Cannes, was awarded at the Annecy International Animation Festival.*



# ACIDE LLUVIA ÁCIDA

FRANTZIA-FRANCIA-FRANCE / BELGIKA-BELGICA-BELGIUM / 2023 / 99 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Just Philippot.**  
Gidoia/Guión/Screenplay: **Yacine Badday, Just Philippot.**  
Ekoizpena/Producción/Production: **Yves Darondeau, Clément Renouvin, Ardavan Safaee.**  
Musika/Música/Music: **Robin Coudert.**  
Montaketa/Montaje/Édition: **Pierre Deschamps.**  
Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Guillaume Canet, Laetitia Dosch, Patience Munchenbach, Marie Jung, Martin Verset, Suliane Brahim, Clément Bresson.**  
Harremana/Contacto/Sales: **YOUPLANET PICTURES.**  
E-mail: **sandra.marcen@youplanet.es**



15 urteko Salma, bananduta dauden Michal eta Élise gurasoekin bizi da. Euri azidoko hodei suntsitzaileak Frantziarantz jaisten dira. Hondoratzeaz dagoen mundu horretan, familia hautsia elkartu egin beharko da klima-hondamendiari aurre egiteko eta ihes egin ahal izateko.

Salma, de 15 años, vive junto a su madre y su padre, separados, Élise y Michal. Unas nubes de lluvia ácida y devastadoras descienden sobre Francia. En un mundo que está a punto de hundirse, esta familia fracturada tendrá que unirse para afrontar esta catástrofe climática y poder escapar.

*Fifteen-year-old Selma grows up between her two estranged parents, Michal and Élise. Clouds of devastating acid-rain are falling on France. In a world teetering on the edge, this fractured family must join forces to confront and try to escape this climate catastrophe.*

# MOSCAS

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / ARGENTINA / 2023 / 95 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Aritz Moreno.**  
Gidoia/Guión/Screenplay: **Javier Gullón.**  
Ekoizpena/Producción/Production: **Merry Colomer.**  
Musika/Música/Music: **Maite Arroita Jauregi.**  
Montaketa/Montaje/Édition: **Raúl López.**  
Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Ernesto Alterio, Claudio Rissi, Mara Bestelli, Tomás Pozzi, Gabriel Fernández.**  
Harremana/Contacto/Sales: **MORENA FILMS.**  
E-mail: **msoler@morenafilms.com**



Machi jauna luxu, diru erraz eta emakume zalea da. Pertsona mespretxagarria, bere botereaz eta posizioaz abusatzen duena, baina bat-batean muturreko egoeran aurkitzen da: goiz batean, egun argiz, gurpila zulatzen zaio. Baina ezustea, bere maletategian ezezagun baten gorpu desitxuratua aurkitzean dator.

El señor Machi es un empresario aficionado a los lujos, el dinero fácil y las mujeres. Una persona despreciable que abusa de su poder y posición, pero que de pronto se encuentra en una situación límite: una mañana, a plena luz del día, pincha una rueda. Pero su sorpresa llega al descubrir en su maletero el cadáver desfigurado de un desconocido.

*Mr. Machi is a businessman fond of luxuries, easy money and women. A despicable person who abuses his power and position, but who suddenly finds himself in an extreme situation: in broad daylight he gets a flat tyre and to his surprise he finds the corpse of a disfigured man tied in the trunk of his car.*

## JUST PHILIPPOT

Film laburraren eremuan hezitako zinemagile frantziarra. **Lluvia ácida** da bere ibilbideko bigarren film luzea, **La nube** (2020) filmaren ondoren.

Cineasta francés formado en el terreno del corto, **Lluvia ácida** es el segundo largometraje de su carrera tras **La nube** (2020).

*A French filmmaker trained in the field of short films; **Acid** is the second feature film of his career following **The Swarm** (2020).*

## ARITZ MORENO

Donostian jaioa, 2013an Variety aldizkariak Spanish Talent on the Rise zerrendan sartu zuen zuzendari eta muntatzailea da Aritz Moreno. Bere film laburrek 500 aukeraketa eta 100 sari baino gehiago biltzen dituzte mundu osoko zinemaldietan, horien artean Europako Film Labor Fantastiko Onenaren Zilarrezko Mèliès Saria, New Yorkeko Short Short Film Festivaleko Epaimahaiaren Sari Nagusia edo 2011ko Best Filminute. **Ventajas de viajar en tren** (2019), Komedia Film Onenaren Feroz Sariaren irabazlea, izan zen bere debuta film luzean.

Nacido en San Sebastián, Aritz Moreno es un director y montador incluido en la lista Spanish Talent on the Rise por la revista Variety en 2013. Sus cortometrajes suman más de 500 selecciones en festivales de todo el mundo y más de 100 premios, entre ellos Mèliès de Plata al Mejor Cortometraje Fantástico Europeo, el Gran Premio del Jurado en el Short Short Film Festival de Nueva York o el Best Filminute 2011. **Ventajas de viajar en tren** (2019), ganadora del Premio Feroz a Mejor Película de Comedia, fue su debut en el largometraje.

*Born in San Sebastián, Aritz Moreno is a director and editor included in the Spanish Talent on the Rise list by Variety magazine in 2013. His short films amount to more than 500 selections in festivals around the world and more than 100 awards, including Mèliès of Silver to the Best European Fantasy Shortfilm, the Great Jury Award at the New York Short Film Festival or the Best Filminute 2011. **Advantages of Travelling by Train** (2019), winner of the Feroz Award to Best Comedy Film, was his debut in the feature film.*



# RAGING GRACE

FILIPINAK-FILIPINAS-PHILIPPINES / ERRESUMA BATUA-REINO UNIDO-UK  
2023 / 99 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Paris Zarcilla.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Pancake Zarcilla, Paris Zarcilla.**

ekoizpena/Producción/Production: **Chi Tai.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Sarah Brewerton, Christopher C.F. Chow.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Eva-Jane Willis, Leanne Best, David Hayman, Max Eigenmann, Oliver Wellington, Hannah Knight, Gabriel Vick.**

Harremana/Contacto/Sales: **FLAMINGO FILMS.**

E-mail: [info@flamingofilms.es](mailto:info@flamingofilms.es)



Paperik gabeko etorkin filipinar batek lana lortu du agure terminal baten zaintzaile gisa, berarentzat eta alabarentzat bizimodu hobea ziurtatuz. Baina aurkikuntza ilun batek borrokaren bidez lortu duen eta estimatzen duen guztia suntsitzearekin mehatxatzen du.

Una inmigrante filipina indocumentada consigue un trabajo como cuidadora de un anciano terminal, asegurando una vida mejor para ella y su hija. Pero un oscuro descubrimiento amenaza con destruir todo por lo que ha luchado y siente aprecio.

*An undocumented Filipina immigrant lands a job as a care-worker for a terminal old man, securing a better life for her and her daughter. But a dark discovery threatens to destroy everything she's strived for and holds dear.*

## PARIS ZARCILLA

Zuzendari eta gidoilari britainiar-filipinarra. **Pommel** (2018) film laburra zuzendu du eta British Independent Film Award sarietarako izendapena jaso du. **Raging Grace** da bere lehen film luzea.

Director y guionista británico-filipino. Ha dirigido el cortometraje **Pommel** (2018) y ha sido nominado al British Independent Film Award. **Raging Grace** es su debut en el largometraje.

*British-Filipino director and screenwriter. He directed the short film Pommel (2018) and was nominated for a British Independent Film Award. Raging Grace is his debut feature.*

# LES CHAMBRES ROUGES RED ROOMS

KANADA-CANADA-CANADA / 2023 / 118 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Pascal Plante**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Pascal Plante.**

ekoizpena/Producción/Production: **Dominique Dussault.**

Musika/Música/Music: **Dominique Plante.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Jonah Malak.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Juliette Gariépy, Laurie Babin, Elisabeth Locas, Maxwell McCabe-Lokos, Natalie Tannous, Pierre Chagnon, Guy Thauvette.**

Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**

E-mail: [sandra@laaventuracine.com](mailto:sandra@laaventuracine.com)



Ludovic Chevalier, snuff bideoak ekoizteko hiru nerabe bahitu, torturatu eta hiltzeaz akusatutako gizona, epaitu egingo dute. Chevalierrek, bere errugabetasuna defendatzen duten hainbat emakume jarraitzaileen babesa jaso du epaitegian. Kelly-Anne haien artean dago, baina besteengandik desberdina da, eta hori frogatzeko prest dago.

Ludovic Chevalier, un hombre acusado de secuestrar, torturar y asesinar a tres adolescentes con el fin de producir videos snuff, es llevado a juicio. Chevalier recibe el apoyo en el juzgado de numerosas seguidoras, las cuales defienden su inocencia. Kelly-Anne está entre ellas, pero es diferente a las demás, y está preparada para demostrarlo.

*Ludovic Chevalier, a man accused of kidnapping, torturing and murdering three teenagers for the purpose of producing snuff videos, is brought to trial. In court, Chevalier receives the support of numerous female supporters, all of whom defend his innocence. Kelly-Anne is one of them, but she is different from all the others, and she's prepared to prove it.*

## PASCAL PLANTE

Pascal Plante Nemesis Films ekoiztetxearen sortzaileetako bat da, eta film labur ugari zuzendu ditu, besteak beste, **Blast Beat** (2019), **Blue-Eyed Blonde** (2015) eta **Nonna** (2017). Bere lehen narrazio-film luzea, **Fake Tattoos** (2017) izeneko punk erromantzea, Berlinalean lehiatu zen. 2020an, **Nadia, Butterfly** bere film luzeak, Cannesko Zinemaldiko selekzio ofizialean hartu zuen parte. Pascalek joera dokumentalak dituen zinemagile narratibo bihurtutako zinemazaleztaz hartzen du bere burua. **Red Rooms** bere hirugarren film luzea da.

Pascal Plante es un cineasta canadiense cofundador de la productora Nemesis Films, con la que ha dirigido numerosos cortometrajes, entre ellos **Blast Beat** (2019), **Blue-Eyed Blonde** (2015) y **Nonna** (2017). Su primer largometraje narrativo, un romance punk titulado **Fake Tattoos** (2017), compitió en la Berlinale. En 2020, su largometraje **Nadia, Butterfly** formó parte de la selección oficial del Festival de Cine de Cannes. Pascal se considera un cinéfilo convertido en cineasta narrativo con tendencias documentales. **Red Rooms** es su tercer largometraje.

*Pascal Plante is a Canadian filmmaker co-founder of the production company Nemesis Films, with which he directed numerous short films including Blast Beat (2019), Blue-Eyed Blonde (2015), and Nonna (2017). His first narrative feature, a punk romance entitled Fake Tattoos (2017), competed at the Berlinale. In 2020 his feature Nadia, Butterfly was part of the official selection of Cannes Film Festival. Pascal considers himself like a cinephile that became a narrative filmmaker with documentarian tendencies. Red Rooms is his third narrative feature.*



# SAN GUI QING SHI

TXINA-CHINA / 2023 / 107 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Siyi Liu.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Siyi Liu.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Franco Liu.**

Musika/Música/Music: **Wei Ding.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Yifan Zhang.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Xianxu Hu, Chen Yao, Yuniong Zheng, Ye Zhou, Yiran Zhou.**

Harremana/Contacto/Sales: **PARALLAX FILMS, Qiao Jinbiao.**

E-mail: [festival@parallaxchina.com](mailto:festival@parallaxchina.com)



Hodeien gainean zeruko kasino bat dago. Bertan zeruko jainkoak Lurreko atsekabe eta pozei buruz apustu eginez dibertitzen dira. Jainkoek haur jaioberri bat aukeratzan dute, Wang Sangui, eta atsekabe bitxi batez madarikatzen dute: musukatzen duen guztia lo sakonean erortzen da, eta benetako maitasunak bakarrik hautsi dezake sorginkeria. Sangui bidaia bakarti batean murgilduko da Harri Zuriaren Hirira. Bertan helduarora iritsi eta bere patua aldatuko duten hiru emakume ezagutuko ditu: printzesa bihurtzea amesten duen Yuyu; abandonatutako etxe batean preso bizi den "Sorgina"; eta Ting Ting, Sanguiren haurtzaroko maitasuna. Madarikazioa hausteko egiten ari den bilaketan zehar, Sanguik itxuraz baketsua den Harri Zuriaren Hiriko sekretu iluna aurkituko du.

Sobre las nubes se encuentra un casino celestial donde los dioses del cielo se divierten apostando sobre las penas y alegrías de la Tierra. Los dioses eligen a un bebé recién nacido, Wang Sangui, y lo maldicen con una extraña aflicción: todo lo que besa cae en un profundo sueño, y sólo el amor verdadero puede romper el hechizo. Sangui se embarca en un solitario viaje a la Ciudad de Piedra Blanca, donde llega a la edad adulta y conoce a tres mujeres que alteran su destino: Yuyu, que sueña con convertirse en princesa; "La Bruja", una reclusa que reside en una casa abandonada; y Ting Ting, el amor de la infancia de Sangui. A lo largo de su búsqueda para romper la maldición, Sangui descubre el oscuro secreto de la aparentemente pacífica Ciudad de Piedra Blanca.

*Above the clouds lies a celestial casino where the Gods of heaven bet on the sorrows and joys of Earth for their own amusement. The Gods choose a newborn baby boy, Wang Sangui, and curse him with a strange affliction: everything he kisses falls into a deep slumber, and only true love can break the spell. Sangui embarks on a solitary journey to White Stone City, where he grows into adulthood and meets three women who alter his fate: Yuyu, who dreams of becoming a princess; "The Witch," a recluse who resides in an abandoned house; and Ting Ting, Sangui's childhood sweetheart. Along his quest to break the curse, Sangui uncovers the dark secret of the seemingly peaceful White Stone City.*

# BISANG SEONEON SLEEP

HEGO KOREA-COREA DEL SUR-SOUTH KOREA / 2023 / 95 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Jason Yu.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Jason Yu.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Lewis Taewan Kim.**

Musika/Música/Music: **Hyukjin Chang, Yong Jin Chang.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Meeyeon Han.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Kim Gook Hee, Yoon Kyung-ho, Lee Sun-kyun, Jung Yu-mi.**

Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**

E-mail: [sandra@laaventuracine.com](mailto:sandra@laaventuracine.com)



Haurdu dagoen emakume bat senarraren lo-ohiturekin arduratuta dago. Harrigarria bada ere, sonambulismo arin gisa hasi dena jokabide mehatxagarri eta groteskoa bihurtuko da laster. Arrakastarik lortu barik, loaren klinika bati kontsulta egin ondoren, bikoteak, desesperatuta, xaman baten laguntza bilatuko du.

Una mujer embarazada se preocupa por los hábitos de sueño de su marido. Lo que comienza como un ligero sonambulismo, pronto se convierte en un comportamiento sorprendentemente amenazador y grotesco. Tras consultar a una clínica del sueño, sin éxito, la pareja buscará la ayuda desesperada de un chamán.

*A pregnant woman becomes concerned about her husband's sleeping habits. What starts out as light sleepwalking soon escalates into surprisingly threatening and grotesque behaviour. After consulting a sleep clinic but to no avail, the couple desperately seeks the help of a shaman.*

## SIYI LIU

Zuzendari eta idazlea, Medioak eta Ikusizko Arteak ikasi ditu Tong Ji Unibertsitatean, eta Zinema Ekoizpena Vancouver Film Schoolen. **Cadence** (2015) bere film laburra Txinako 13. Zinema Independentearen Jaialdian aukeratu zuten. **San Gui Qing Shi** da bere lehen film luzea.

Directora y escritora, ha estudiado Medios y Artes Visuales en la Universidad Tong Ji y Producción Cinematográfica en la Vancouver Film School. Su cortometraje **Cadence** (2015) fue seleccionado en el 13º Festival de Cine Independiente de China. **San Gui Qing Shi** es su primer largometraje.

*Director and writer, she has studied Media and Visual Arts in Tong Ji University and Film Production in Vancouver Film School. Her short film Cadence (2015) was selected by 13th China Independent Film Festival. Flaming Cloud is her debut feature film.*

## JASON YU

Bong Joon-ho-ren zuzendari laguntzaile gisa eta Lee Chang-dong-entzat egindako lan puntualekin trebatu zen. **Sleep** lanarekin egin du debuta film luzean.

Formado como asistente de dirección de Bong Joon-ho, y con trabajos puntuales para Lee Chang-dong, debuta en el largometraje con **Sleep**.

*Trained as assistant director to Bong Joon-ho and doing occasional work for Lee Chang-dong, he debuts in feature film with Sleep.*



# LA SOMBRA DEL TIBURÓN

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2024 / 89 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Gonzalo López-Gallego.**  
 Gidoia/Guión/Screenplay: **Gonzalo López-Gallego.**  
 Ekoizpena/Producción/Production: **Catalina Cabrera, Gonzalo López-Gallego.**  
 Musika/Música/Music: **Remate.**  
 Montaketa/Montaje/Edición: **Gonzalo López-Gallego.**  
 Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Alba Galocha, Denis Gómez, Nacho Nugo, Remate, Max Wrottesley.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **MANTARRAYA FILMS, Catalina Cabrera.**  
 E-mail: **mantarraya@mantarraya-films.com**



Alma leher eginda dago. Egunero, lo dagoen bitartean zerbait arraroa gertatzen delaren sentsazio desatseginarekin jaikitzen da. Etsita, bideo kamera bat jarri du bere gelan. Ez dago bakarrik.

Alma está agotada. Cada día se levanta con la desagradable sensación de que algo extraño sucede mientras duerme. Desesperada, coloca una cámara de vídeo en su habitación. No está sola.

*Alma is exhausted. Every day she wakes up with the unpleasant feeling that something strange is happening while she sleeps. Desperate, she places a video camera in her room. She is not alone.*

# DIE THEORIE VON ALLEM LA TEORÍA UNIVERSAL

ALEMANIA-GERMANY / AUSTRIA / SUITZA-SUIZA-SWITZERLAND / 2023 / 118 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Timm Kröger.**  
 Gidoia/Guión/Screenplay: **Roderick Warich, Timm Kröger.**  
 Ekoizpena/Producción/Production: **David Bohun, Sarah Born, Tina Börner, Heino Deckert, Lixi Frank, Rajko Jazbec, Timm Kröger, Dario Schoch, Viktoria Stolpe.**  
 Musika/Música/Music: **Diego Ramos Rodríguez, David Schweighart.**  
 Montaketa/Montaje/Edición: **Jann Anderegg.**  
 Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Jan Bülow, Olivia Ross, Hanns Zischler, Gottfried Breitfuss, David Bennent, Philippe Graber, Imogen Kogge.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**  
 E-mail: **sandra@laaventuracine.com**



1962. Johannes Leinert, Fisikan doktore gaia. Nazioarteko kongresu bat. Hotel bat Suitzako Alpeetan. Eskidenboraldia. Aterapenarekin heltzen den zientzialari irandarra. Emakume piano-jotzaile judu bat. Gizonak kapelarekin. Irakasle bat hilda aurkitu dute. Sekretu iluna hotelaren azpian. Osotasunaren teoria bat. Mekanika kuantikoko thrillerra zuri-beltzean.

1962. Johannes Leinert, futuro doctor en Física. Un congreso internacional. Un hotel en los Alpes suizos. Temporada de esquí. Un científico iraní que llega con retraso. Una pianista judía. Los hombres con sombreros. Un profesor encontrado muerto. Un oscuro secreto debajo del hotel. Una teoría del todo. Un thriller de mecánica cuántica en blanco y negro.

*1962. Johannes Leinert, a soon-to-be Doctor of Physics. An international congress. A hotel in the Swiss Alps. Skiing season. A delayed Iranian scientist. A Jewish Pianist. The men with hats. A professor found dead. A dark secret beneath the hotel. A theory of everything. A quantum-mechanical thriller in black and white.*

## GONZALO LÓPEZ-GALLEGO

Madrilen 1973an jaioa. Laurogeita hamargarren hamarkadan hasi zen film laburrak zuzentzen eta film luzeen munduan **Nómadas** (2001) sarituarekin egin zuen debuta. **El rey de la montaña** (2007) arrakastatsua zuzendari bezala sona handia lortzeaz gain, Hollywooderako bideak zabaltzen zizkion eta bertan, The Weinstein Company-arentzat **Apollo 18** (2011) zuzendu zuen. **Open Grave** (2013) eta **The Hollow Point** (2016) bere ondorengo lanaz gozatu ahal izan genuen FANT 2014an eta FANT 2016an.

Nacido en Madrid en 1973. Comenzó a dirigir cortos en los años noventa y debutó en el largometraje con la premiada **Nómadas** (2001). La exitosa **El rey de la montaña** (2007) supuso no sólo su consagración como director sino también el billete a Hollywood dónde dirigió **Apollo 18** (2011) para The Weinstein Company. Pudimos disfrutar de sus siguientes trabajos **Open Grave** (2013) y **The Hollow Point** (2016) en FANT 2014 y en FANT 2016.

*Born in Madrid in 1973. He began directing short films in the 1990s and his debut a feature film director was the multiple awards winning **Nómadas** (2001). The successful **El rey de la montaña** (2007) represented not only his recognition as a filmmaker but also the ticket to Hollywood, where he directed **Apollo 18** (2011) for the Weinstein Company. We could enjoy his following works **Open Grave** (2013) and **The Hollow Point** (2016) in FANT 2014 and FANT 2016.*

## TIMM KRÖGER

Argazkilaritza zuzendaritza trebatua. 2014an egin zuen debuta zuzendari gisa, fikziozko **Zerrumpelt Herz** film luze sarituarekin.

Formado en la disciplina de la dirección de fotografía, debutó como director en 2014 con el premiado largometraje de ficción **Zerrumpelt Herz**.

*Trained in the discipline of cinematography, he made his directorial debut in 2014 with the award-winning fiction feature **The Council of Birds**.*



# TÚ NO ERES YO

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 98 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Marisa Crespo, Moisés Romera.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Marisa Crespo, Moisés Romera.**

ekoizpena/Producción/Production: **Marisa Crespo, Moisés Romera.**

Musika/Música/Music: **Joan Vilà.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Moisés Romera.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Roser Tapias, Jorge Motos, Yapoena Silva, Alfred Picó, Pilar Almería, Álvaro Báguena, Anna Kurikka, Pilar Martínez.**

Harremana/Contacto/Sales: **PROYECTA FILMS, Marisa Crespo.**

E-mail: **marisa@proyectafilms.com**



Denbora luzez kanpoan egon ondoren, Aitana etxera itzuli da Gabonetan, eta gurasoek alaba gisa tratatzen duten ezezagun batek bere lekua hartu duela ikusi du. Suminduta, zer gertatzen den ulertzen saiatuko da, egia izugarria aurkitu arte.

Tras una larga ausencia, Aitana vuelve a casa por Navidad y encuentra que sus padres la han sustituido por una desconocida a la que tratan como a una hija. Indignada, intentará entender qué sucede, hasta descubrir una terrible verdad.

*After a long absence, Aitana returns home for Christmas to find that her parents have replaced her with an unknown woman who is being treated like their daughter. Outraged, she will try to understand what is happening until she discovers a disturbing and bloody truth.*

# STRIC THE UNCLE

KROAZIA-CROACIA-CROATIA / SERBIA / 2022 / 104 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **David Kapac, Andrija Mardešić.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **David Kapac, Andrija Mardešić.**

ekoizpena/Producción/Production: **Ivan Kelava, Tomislav Vujić.**

Musika/Música/Music: **Miro Manojlović.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Tomislav Stojanović.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Predag "miki" Manojlović, Goran Bogdan, Ivana Roščić, Roko Sikavica, Kaja Šišmanović.**

Harremana/Contacto/Sales: **BENDITA FILMS, Jorge Blanch.**

E-mail: **festivals@benditafilms.com**



Badiurdi filma 80ko hamarkadaren amaierako Jugoslavian girotuta dagoela, familia batek bere osaba maiteari ongietorria egiten dionean. Osaba Alemaniatik etxera itzuli da oporrek pasatzera. Familia, bilduta, Gabonetako bazkariatz gozatzen ari da smartphone bat entzuten hasi arte. 80ko hamarkadan ez daudela erakusten du, Gabon garaia ere ez da, eta mahaian zerbitzatutako indioilarra ez da labana batekin moztu daitekeen gauza bakarra: baita tentsioa ere.

La película parece estar ambientada en la Yugoslavia de finales de los años 80, cuando una familia da la bienvenida a su querido tío, que regresa a casa desde Alemania para pasar las vacaciones. La familia reunida disfruta del almuerzo navideño hasta que empieza a sonar un smartphone. Es una señal de que no estamos en la década de los 80, tampoco es época navideña, y el pavo servido en la mesa no es lo único que se puede cortar con un cuchillo: la tensión también.

*The film appears to be set in Yugoslavia in the late 1980s, as a family welcomes their beloved uncle, who has returned home from Germany for the holidays. The reunited family enjoys the Christmas lunch until a smartphone starts ringing. It's a sign that it is not the 1980s, it's not quite Christmas time either, and it is not just the served turkey that can be cut with a knife – the tension can, too.*

## MARISA CRESPO, MOISÉS ROMERA

Goya sarietarako izendatuak, Oscarretarako aurre-hautatuak eta Europako Film Labor Onenaren Méliès d'Argent sariaren irabazleak **9 pasos** film laburrarengatik. Moisés Romeraren eta Marisa Cresporen lana entretenimendu eta gogoeta konbinazio ezin hobea da, eta 330 sari baino gehiago, jaialdietarako 1.200 gonbidapen eta milioika online bistaratze jaso ditu. Moisés Romera eta Marisa Crespo duela 15 urtetik ari dira elkarrekin lanean, **Tú no eres yo** da haien opera prima eta gaur egun **9 pasos** lanaren bertsio zinematografikoa prestatzen ari dira.

Cuentan con nominación al Goya, preselección al Oscar y premio Méliès d'Argent al Mejor Cortometraje Europeo por su cortometraje **9 pasos**. La obra de Moisés Romera y Marisa Crespo es una combinación perfecta de entretenimiento y reflexión, y ha cosechado más de 330 premios, 1.200 invitaciones a festivales y millones de visualizaciones online. Moisés Romera y Marisa Crespo trabajan juntos desde hace 15 años, **Tú no eres yo** es su ópera prima, y actualmente se encuentran desarrollando la versión largometraje de **9 pasos**.

*Nominated for the Goya, preselected for the Oscar and the winner of the Méliès d'Argent for Best European Short Film for **9 Steps**. The work of Moisés Romera and Marisa Crespo is a perfect combination of entertainment and reflection and has garnered more than 330 awards, 1,200 invitations to festivals and millions of online views. Moisés Romera and Marisa Crespo have been working together for the past 15 years, **You're Not Me** is their debut feature, and they are currently developing the feature film version of **9 Steps**.*

## DAVID KAPAC, ANDRIJA MARDEŠIĆ

**Zagorski specijalitet** (2012) beldurrezko telebista-film ertainean elkarrekin lan egin ondoren, bikote sortzaile gisa errepikatu dute Karlovy Vary-ko jaialdian saritutako **Stric** filmean.

Tras trabajar juntos en el mediometraje televisivo de terror **Zagorski specijalitet** (2012), repiten como pareja creativa en **Stric**, una película premiada en el festival de Karlovy Vary.

*After working together on the medium-length horror TV movie **Zagorski specijalitet** (2012), they repeat as a creative duo on **The Uncle**, an award-winning film at the Karlovy Vary festival.*



# VAMPIRE HUMANISTE CHERCHE SUICIDAIRE CONSENTANT VAMPIRA HUMANISTA BUSCA SUICIDA

KANADA-CANADA-CANADA / 2023 / 90 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Ariane Louis-Seize.**  
Gidoia/Guión/Screenplay: **Christine Doyon, Ariane Louis-Seize.**  
Ekoizpena/Producción/Production: **Line Sander Egede, Jeanne-Marie Poulain.**  
Musika/Música/Music: **Pierre-Philippe Côté.**  
Montaketa/Montaje/Édition: **Stéphane Laffleur.**  
Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Sara Montpetit, Félix-Antoine Bénéard, Steve Laplante, Sophie Cadieux, Noémie O'Farrell, Lilas-Rose Cantin.**  
Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**  
E-mail: **sandra@laaventuracine.com**



Sasha neska banpiro gaztea da, eta arazo larri bat du: sentikorregia da hiltzeko. Dagoeneko erdi amore emanda dauden bere gurasoek odol-hornidura mozten diotenean, Sasharen bizitza arriskuan jartzen da. Zorionez, Paul ezagutuko du, Sasharen bizitza salbatzeko bere bizitza emateko prest dagoen joera suizidak dituen nerabe bakartia. Baina bien adiskidetasun akordioa, eguna argitu baino lehen Pavelen azken nahiak betetzeko gaueko misio bihurtuko da laster.

Sasha es una joven vampira con un grave problema: es demasiado sensible para matar. Cuando, por ello, su madre y su padre le cortan el suministro de sangre, la vida de Sasha corre peligro. Afortunadamente, conoce a Paul, un adolescente solitario con tendencias suicidas que está dispuesto a dar su vida para salvar la de ella. Pero su acuerdo amistoso pronto se convierte en una misión nocturna para cumplir los últimos deseos de Paul antes de que amanezca.

*Sasha is a young vampire with a serious problem: she's too sensitive to kill. When her exasperated parents cut off her blood supply, Sasha's life is in jeopardy. Luckily, she meets Paul, a lonely teenager with suicidal tendencies who is willing to give his life to save hers. But their friendly agreement soon becomes a nocturnal quest to fulfil Paul's last wishes before day breaks.*

# WE ARE ZOMBIES

FRANTZIA-FRANCIA-FRANCE / KANADA-CANADA-CANADA / 2023 / 80 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **RKSS (François Simard, Anouk Whissell, Yoann-Karl Whissell).**  
Gidoia/Guión/Screenplay: **François Simard, Anouk Whissell, Yoann-Karl Whissell.**  
Ekoizpena/Producción/Production: **Laurent Baudens, Didar Domehri, Fabrice Giger, Gél Nouaille, Pierre Spengler.**  
Montaketa/Montaje/Édition: **Joris Laquittant.**  
Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Alex C. Nachi, Derek Johns, Megan Peta Hill, Vincent Leclerc, Stéphane Demers, Carlo Mestroni.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Acontracorriente, David Mitjans.**  
E-mail: **david@acontracorrientefilms.com**



Desgaitasunik dituzten hildako bizidunez, zombi ez-kanibalak izenez ere ezagutzen direnez, jositako hiri batean, diru errazaren bila dabilizan hiru alfer, gaizkile txikien aurka eta megakorporazio gaizto baten kontra borrokatzera behartuta daude, bahitutako amona salbatzeko.

En una ciudad plagada de zombies con discapacidades, zombies no canibales, tres holgazanes en busca de dinero fácil se ven obligados a luchar contra delincuentes de poca monta y una malvada megacorporación para salvar a su abuela secuestrada.

*In a city infested with the living-impaired aka non-cannibal zombies - three slackers after easy money must fight small-time crooks and an evil megacorporation to save their kidnapped grandma.*

## ARIANE LOUIS-SEIZE

Ariane Louis-Seize Montrealen bizi den zinemagilea da. **La peau sauvage** (2016) film laburrekin egin zuen debuta zuzendari gisa. Drama fantastiko horrek mundu osoko berrogeita hamar zinemaldi baino gehiagotara bidaiatu du, eta sari eta izendapen ugari lortu ditu. Gero **Les petites vagues** (2019) filmatu zuen, Berlinalerako aukeraturia. Ondoren, Ariane **Les profondeurs** (2019) idatzi eta zuzendu zuen eta, gero, **Comme une comète** (2020), biak Torontoko Nazioarteko Zinemaldian mundu mailan estreinatutakoak. Film labur horrekin, Ariane hamar bat sari irabazi ditu mundu osoan. **Vampira humanista busca suicida** da bere lehen film luzea.

Ariane Louis-Seize es una cineasta afincada en Montreal. Debutó como directora con su cortometraje **La peau sauvage** (2016), un drama fantástico que ha viajado a más de cincuenta festivales de todo el mundo y ha obtenido numerosos premios y nominaciones. Luego filmó **Les petites vagues** (2019), seleccionada para la Berlinale. A continuación, Ariane escribió y dirigió **Les profondeurs** (2019), seguida de **Comme une comète** (2020), ambas presentadas en estreno mundial en el Festival Internacional de Cine de Toronto. Con este cortometraje, Ariane ha ganado una decena de premios en todo el mundo. **Vampira humanista busca suicida** es su primer largometraje.

*Ariane Louis-Seize is a Montreal-based filmmaker. She debuted as a director with her short film Wild Skin (2016), a fantastic drama that has traveled to more than fifty festivals around the world and has won numerous awards and nominations. She then filmed Little Waves (2019), selected for the Berlinale. Ariane next wrote and directed The Depths (2019), followed by Shooting Star (2020), both premiered at the Toronto International Film Festival. With this last short film, Ariane has won a dozen awards around the world. Humanist Vampire Seeking Consenting Suicidal Person is her first feature film.*

## RKSS (FRANÇOIS SIMARD, ANOUK WHISSELL, YOANN-KARL WHISSELL)

Roadkill Superstars-en, **Turbo Kid** (2015) eta **Verano del 84** (2018) film luzeengatik ezagunak diren François Simard, Anouk Whissell eta Yoann-Karl Whissell kanadarrek osatutako kolektiboaren, siglak.

Siglas de Roadkill Superstars, el colectivo compuesto por François Simard, Anouk Whissell y Yoann-Karl Whissell, que alcanzaron el éxito por sus largometrajes **Turbo Kid** (2015) y **Verano del 84** (2018).

*Acronym for Roadkill Superstars, the collective made up of Canadians François Simard, Anouk Whissell and Yoann-Karl Whissell, known for their feature films Turbo Kid (2015) and Summer of 84 (2018).*



**EL CORREO**

**FANT LABURREAN, NAZIOARTEKO FILMAK**

**FANT EN CORTO INTERNACIONAL**

*INTERNATIONAL SHORT FANT FILMS*





## AHORA VUELVO

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 13 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Lucas Paulino, Gabe Ibáñez.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Mónica Gallego.**  
E-mail: **festhome@agenciafreak.com**

Maria, 7 urteko neskatua, bere programarik gogokoena ikusten ari da. Dantzan eta abesten ari da zoro moduan telebista ikusten ari den bitartean. Amak, berarekin nekatuta, afaritarako zerbait erosteko une batez jaitsi behar duela esaten dio, baina Mariak bere programari bakarrik erreparatzen dio; hori bai, amari aranak ekartzeko eskatzen dio. Denbora aurrera doa, eta María konturatu orduko orduak igaro dira, gaua da eta bakarrik dago etxean... harik eta bere ama dirudien norbaitek txirrina jotzen duen arte. Giltzak galdu ditu eta bere umeak atea irekitzea behar du. Mariak erabaki beharko du ea beste aldean dagoen emakume hori benetan afaria egiteko gauzak dakartzan ama den edo, aitzitik, berarekin afaria prestatu nahi duen norbait.

María, una niña de 7 años, está viendo su programa favorito. Baila y canta como loca mientras ve la tele. Su madre, que no puede más con ella, le avisa de que tiene que bajar un momento para comprar algo para la cena, pero a María solo le presta atención a su programa, eso sí, le pide a su madre que traiga ciruelas. El tiempo pasa volando, y cuando María se quiere dar cuenta han pasado varias horas, es de noche y está sola en casa... hasta que alguien que parece ser su madre llama a al timbre. Ha perdido las llaves y necesita que su niña le abra la puerta. María tendrá que decidir si esa mujer que está al otro lado es realmente su madre que trae las cosas para hacer la cena o si, por el contrario, se trata de alguien que también quiere hacer la cena... pero con ella.

*Maria, a 7-year-old girl, is watching her favourite programme. She dances and sings like crazy while watching TV. Her mother, who can't stand her any longer, tells her that she has to go out for a moment to buy something for dinner, but Maria only pays attention to her programme, although she asks her mother to bring her some plums. Time flies by and by the time María realises that several hours have passed, it is night and she is alone at home... until someone who seems to be her mother rings the doorbell. She has lost her keys and needs her little girl to open the door. Maria will have to decide whether the woman on the other side is really her mother bringing the things to cook dinner or whether it is someone who also wants to cook dinner... but with her.*

## ALICIA

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 6 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Tony Morales.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Tony Morales.**  
E-mail: **tonytorresmorales88@gmail.com**



Carolinak alaba Aliceren haurtzaroko beldurrei aurre egin beharko die. Alaba itsu geratu da eta uste du atso bat bizi dela bere gelan.

Carolina tendrá que lidiar con los miedos infantiles de su hija Alicia, la cual se acaba de quedar ciega y cree que una vieja habita en su cuarto.

*Carolina will have to deal with the childhood fears of her daughter Alicia, who has just gone blind and believes that an old woman lives in her room.*



# LA LEY DEL MÁS FUERTE

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 19 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Raúl Monge.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Mónica Gallego.**  
E-mail: [festhome@agenciafreak.com](mailto:festhome@agenciafreak.com)



Pablo hirian zehar dabil, eta erlojuan egiaztatzen du ez dela garaiz iritsiko bere hitzordura, harik eta kalezulo estu batean pandillero talde batekin topo egiten duen arte. Ibilbidea aldatzeak atzerapen handiegia ekarriko luke... Zergatik gertatu behar du ezer txarrik? Rodrigok eta bere pandillak ez dute ideia bera. Gelditu eta jazarri ondoren, azkenean Pablok erreakzionatu egingo du, baina ohikoak ez diren argudioekin.

Pablo recorre la ciudad comprobando en su reloj que no va a llegar a tiempo a su cita, hasta que se topa con un grupo de pandilleros en un estrecho callejón. Cambiar su ruta implicaría demasiado retraso... ¿Por qué debería pasar nada malo? Rodrigo y su pandilla no tienen la misma idea. Tras pararle y acosarle, Pablo finalmente reaccionará, pero con algunos argumentos fuera de lo común.

*Pablo runs through the city checking on his watch that he won't be on time for his appointment until he runs into a group of gang members in a narrow alley. Changing his route would involve too much delay... Why should anything bad happen? Rodrigo and his gang don't have the same idea. After stopping and harassing him, Pablo will finally react, but with some unusual arguments.*

# LOS CÓMPLICES

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 13 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Alberto Evangelio.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Alberto Evangelio.**  
E-mail: [calcaide@beniwood.com](mailto:calcaide@beniwood.com)



Valentzia, 1998. Aitari hiltzen lagundu behar dion emakume etsitu batek "konplize" misteriosu batzuegana joko du, haien kolaborazioak benetan zer esan nahi duen jakin gabe.

Valencia, 1998. Una mujer desesperada que necesita ayudar a su padre a morir recurre a unos misteriosos "cómplices" sin saber lo que en realidad significa su colaboración.

*Valencia, 1998. A desperate woman who needs to help her father to die turns to a mysterious people called "the accomplices" without knowing what their collaboration really means.*



## MI ZONA

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 19 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Cristian Beteta.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **Marta Salvador.**  
 E-mail: [info@distributionwithglasses.com](mailto:info@distributionwithglasses.com)

Paula basamortuan barrena ari da gidatzen eta bat-batean bere autoa matxuratu egin da. Festa batetik datorren neska gazteak laguntzeko norbait agertu arte itxarotea erabakitzen du.

Paula conduce por medio del desierto cuando repentinamente su coche sufre una avería. La joven, que viene de una fiesta, decide esperar a que alguien aparezca para ayudarla.

*Paula is coming back home from a party when suddenly her car breaks down. It's midday and she is in the middle of the desert waiting for someone to help her.*

## PRENDS CHAIR

FRANTZIA-FRANCIA-FRANCE / 2023 / 17 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Armin Assadipour.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **Camille Zabalza--Pillon.**  
 E-mail: [stagiaire.distribution@miyu.fr](mailto:stagiaire.distribution@miyu.fr)

Venancek, gehiegizko pisua duen nerabeak, bere gizentasunari buruzko komentarioei eta iskei egin behar die aurre, auzoan eta baita familian ere. Bere gorputzak erreakzionatu egingo du bere minarentzako irteera bihurtzeko.



Venance, un adolescente con sobrepeso, se enfrenta a comentarios y burlas sobre su obesidad, en su barrio e incluso en su propia familia. Su cuerpo reacciona para convertirse en una salida para su dolor.

*Venance, an overweight teenager, faces remarks and teasing about his obesity, in his neighborhood and even in his own family. His body reacts to become an outlet for his pain.*

[SNAKE]  
SHÉ

ERRESUMA BATUA-REINO UNIDO-UK / AEB - ESTADOS UNIDOS - USA  
2023 / 15 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Renee Zhan.**  
Harremana/Contacto/Sales: **A Minor Ltd.**  
E-mail: **jesseromain@gmail.com**



Fei bere eliteko gazte orkestrako biolin-jotzailerik onena da. Beste biolin jotzaile txinatar bat bere lekua lehiatzeko iristen denean, Feiren barruko deabruak itxura hartzen dute. Xuxurlatu egiten diote, onena izatera bultzatuz, kosta ahala kosta.

Fei es la mejor violinista de su orquesta juvenil de élite. Cuando llega otra violinista china para disputarle su lugar, los demonios internos de Fei toman forma. Le susurran, instándola a ser la mejor, sin importar lo que cueste.

*Fei is the top violinist in her elite youth orchestra. When another Chinese violinist arrives to challenge her place, Fei's internal demons take external form. They whisper to her, urging her to be the best, no matter the cost.*

STOP DEAD

ERRESUMA BATUA-REINO UNIDO - UK / 2023 / 8 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Emily Greenwood.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Emily Greenwood.**  
E-mail: **emily@emilygreenwood.co.uk**



Errutinazko gaueko patruila batean, lanarekiko mendekotasuna duen Hall polizia-agenteak eta Thompson bere lankide axolagabeak nerabe bat aurkitu dute errepidean estropezuka aurrera eginez.

En una patrulla nocturna de rutina, la agente de policía adicta al trabajo Hall y su indiferente colega Thompson descubren a una adolescente avanzando a trompicones por la carretera.

*On a routine night patrol, workaholic cop PC Hall and her lackadaisical colleague PC Thompson, discover a teenager stumbling down the road.*





## WHITE ANT

ERRESUMA BATUA-REINO UNIDO-UK / INDIA / 2023 / 15 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Shalini Adnani.**

Harremana/Contacto/Sales: **Flavio Arnone.**

E-mail: [lightson@lightsonfilm.org](mailto:lightson@lightsonfilm.org)

Gizon bat Mumbaietik bere herrixkara deitu dute, bere haurtzaroko etxea suntsitzeko arriskua duen termita-izurri bati aurre egiteko.

Un hombre es llamado desde Mumbai a su aldea para hacer frente a una plaga de termitas que amenaza con destruir el hogar de su infancia.

*A man is summoned from Mumbai to his village to deal with a termite infestation threatening to destroy his childhood home.*

FANT LABURREAN, EUSKAL FILMAK  
FANT EN CORTO VASCOS  
*BASQUE SHORT FANT FILMS*





## BETIKO GAUA

2023 / 17 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Eneko Sagardoy.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Distribution With Glasses.**  
E-mail: [info@distributionwithglasses.com](mailto:info@distributionwithglasses.com)

Mirenek Elena antzemango du alokatutako auto bat gidatzen eta errepidean barrena jarraituko dio.

Cuando Miren reconoce a Elena, que conduce un coche de alquiler, la comenzará a perseguir por carretera.

*When Miren recognises Elena, who is driving a rental car, she starts chasing her on the road.*

## BETIZU BURU

2023 / 17 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Kim Maiteny.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Ander Iriarte.**  
E-mail: [airiarte@mirotutana.com](mailto:airiarte@mirotutana.com)

Miren eta Manuren erlazioa ez doa ondo, eta baserri bat hartu dute asteburua pasa eta harremana konpontzen saiatzeko. Bortizkeriak bortizkeria dakar, eta bailarako kondairak dio zintzarri bat dela zapaltzaileek entzuten duten azken hotsa...



La relación de Miren y Manu no va bien, así que reservan un caserío para pasar el fin de semana e intentar arreglarlo. La violencia trae violencia, y una leyenda del valle cuenta que lo último que oyen los opresores es un cencerro...

*Miren and Manu's relationship is not working out so they book a weekend in a country house to try and fix it. Violence breeds violence and a legend from the valley goes that the last thing oppressors hear is a cowbell...*





## CONEJ STEPS OUT

2023 / 7 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Pablo Río.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Idurre Madina.**  
E-mail: [imadina@digipen.edu](mailto:imadina@digipen.edu)

Conej-ek munduko opari onena egin nahi dio Claire neskalagunari bere hitzorduan. Beraz, suziri bat eraikitzen du Claire espaziora eramateko; plana guztiz ezohikoa da. Hori dela eta, Conejek ahalegin handia egin beharko du Clairek gonbidapena onar dezan: ilargirako bidaia siderala eta bikaina, kosmosean barrena eta harago.

Conej quiere hacerle el mejor regalo del mundo a su novia Claire para su cita, así que construye un cohete para llevarla al espacio; un plan verdaderamente inusual. Es por ello que Conej tendrá que esforzarse mucho si de verdad quiere conseguir que Claire acepte ir a la luna en un viaje sideral y genial por el cosmos y más.

*Conej wants to give his girlfriend Claire the best gift in the world for his date, so he builds a rocket to take her to space; a truly unusual plan. That is why Conej will have to work very hard if he really wants to persuade Claire to reach the moon in a great and sidereal trip through the cosmos and beyond.*

## DEADLY DRAW

2023 / 10 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Nitya López.**  
Harremana/Contacto/Sales: **La Córnea Digital.**  
E-mail: [lacorneadigital@gmail.com](mailto:lacorneadigital@gmail.com)

Carolinek leihotik begiratzen du kalea, atean giltza batzuk entzutean ikaratu egiten da, Nathan da, bere senarra. Istripu bat izan duen neska batena zen saritutako loteria-txartel bat eskuratu du.



Caroline vigila la calle a través de la ventana, se asusta al escuchar unas llaves en la puerta, es Nathan, su marido. Ha llegado a sus manos un billete de lotería premiado que pertenecía a una chica que ha sufrido un accidente.

*Caroline watches the street through the window, she is startled when she hears keys in the door, it's Nathan, her husband. A winning lottery ticket belonging to a girl who has had an accident has come into his hands.*



## EUROPA

2023 / 8 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Ekain Irigoien.**

Harremana/Contacto/Sales: **Ander Iriarte.**

E-mail: [airiarte@mirokutana.com](mailto:airiarte@mirokutana.com)

Gerratik ihesi iritsi da Lubna Parisera. Gurasoei zuzentzen zaie bere pentsamenduekin, elkarrekin Eiffel dorrearen gainetik baleak hegan ikusi ahal izateko mediterraneoa zeharkatu dezatela desiratzen.

Lubna ha llegado a Paris huyendo de la guerra. Allí puede ver cómo las ballenas sobrevuelan la torre Eiffel, mientras expresa el deseo de que sus padres puedan llegar junto a ella.

*Lubna came to Paris fleeing the war. He addresses his parents with his thoughts, wishing that together they would cross the Mediterranean so that they could see whales flying over the Eiffel Tower.*

## EXTREMA GRAVEDAD

2023 / 7 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Lorenzo Ayuso.**

Harremana/Contacto/Sales: **Diego Di Costanzo.**

E-mail: [mikelralonso@gmail.com](mailto:mikelralonso@gmail.com)

Zer da bere buruaz beste egin nahi duen pertsona bati gerta dakioken okerrena? Esan ohi da okerrena ez dela heriotza, hiltzen zaren modua baizik, eta Camilo esaldi horretan zenbaterainoko egia dagoen egiaztatzeko zorian dago...



¿Qué es lo peor que le puede pasar a una persona que trata de suicidarse? Suele decirse que lo peor no es la muerte, sino como te mueres, y Camilo está a punto de comprobar cuánta verdad hay en esa frase...

*What is the worst that can happen to a person who tries to commit suicide? It is often said that the worst thing is not death, but how you die, and Camilo is about to see how much truth there is in that sentence...*



# FEMINANCY

2023 / 6 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Uxuri Etxegia Etxebeste.**

Harremana/Contacto/Sales: **Uxuri Etxegia Etxebeste.**

E-mail: [uxurietxegia@gmail.com](mailto:uxurietxegia@gmail.com)

Komedia-dokumental faltsua.

Falso documental de comedia.

A comedy mockumentary.

# HADO

2023 / 12 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Rubi Rock.**

Harremana/Contacto/Sales: **Rubén Naveros Saldaña.**

E-mail: [rubi.rock.contacto@gmail.com](mailto:rubi.rock.contacto@gmail.com)

Javi, gizon desleial eta estatus onekoa, errepide ilun eta bakarti batetik gidatzen ari da gauez. Ustez laneko bidaia batetik bueltan, etxerako bidean da. Deskuidu batean, segundo batean, Javiren bizitza betiko aldatuko da.



Javi, un hombre infiel y bien posicionado, conduce de noche por una carretera poco iluminada y poco transitada. Vuelve de un supuesto viaje de trabajo y se dirige hacia su casa. En un descuido, en cosa de un segundo, la vida de Javi cambiará para siempre.

*Javi, an unfaithful, powerful man, drives down a poorly lit infrequently travelled road by night. He's returning home from a supposed work trip. In the blink of an eye, one mistake will change Javi's live forever.*





## JENDE ARROTZA

2023 / 5 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Imanol Ortiz López.**

Harremana/Contacto/Sales: **Imanol Ortiz López.**

E-mail: [imanolortizlopez@gmail.com](mailto:imanolortizlopez@gmail.com)

Horrela esaten zidan beti amak, baina Agustín ezta ezezagun bat, zeren bere dendara joaten garen bakoitzean gozokiak eskaintzen baitizkit.

Mamá me dice que no hay que hablar con extraños, pero Agustín no es un extraño, porque siempre que vamos a su tienda me ofrece chuches.

*Mom always told me not to talk to strangers, but Agustín is not a stranger, because whenever we go to his store, he offers me treats.*

## NADA DE NADA

2023 / 17 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Gastón Haag.**

Harremana/Contacto/Sales: **Gastón Haag.**

E-mail: [finolifinolii08@gmail.com](mailto:finolifinolii08@gmail.com)

Supermerkatu bat non, iburaz, gauza handirik ez den gertatzen, non bertako langileek zer esan handirik ez duten. Baina ziztu bizian alda liteke dena, lankide berri bat sartzen denean... edo ez da ezertxo ere gertatuko berriro ere?



Un supermercado donde al parecer pasa poca cosa, con unas y unos trabajadores que no tienen mucho que decir, pero todo podría cambiar estrepitosamente con un nuevo compañero de staff, ¿o será que no pasará Nada de Nada otra vez?

*A supermarket where apparently not much happens, with some workers who don't have much to say, but everything could change dramatically with a new staff mate, or will Nothing at all happen again?*

# NI LOBOS NI CORDEROS

2024 / 12 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **José Luis Acosta.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Alfonso Díaz.**  
E-mail: [lineupshorts@gmail.com](mailto:lineupshorts@gmail.com)



Bi anaik urteak daramatzate elkarrengandik urrun, bestearren bizitzari buruz ezer jakin barik. Biak berriro elkartu eta azken duelu batean elkarren aurka arituko dira, banandu zituen eta familia suntsitu eta aita, xakeko maisu ospetsua, hil zuen engainu bat argitzen saiatzeko.

Dos hermanos llevan años distanciados sin saber de sus vidas. Ambos se reencuentran y enfrentan en un duelo final para tratar de resolver un engaño que los separó y provocó la destrucción de su familia y el fallecimiento de su padre, un prestigioso maestro del ajedrez.

*Two brothers have been estranged for years without knowing about each other's lives. Both meet again and face each other in a final duel to try to resolve a deception that separated them and caused the destruction of their family and the death of their father, a prestigious chess master.*

# TO BIRD OR NOT TO BIRD

2023 / 9 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Martín Romero.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Ismael Martín.**  
E-mail: [info@selectedfilms.com](mailto:info@selectedfilms.com)



To bird or not to bird, horra hor auzia. Gaur egungo munduari emandako begirada kritiko eta kaleidoskopikoa, txori batzuen bizipen tragikomiko eta esperpentikoen bidez kontatuta.

To bird or not to bird, esa es la cuestión. Una mirada crítica y caleidoscópica del mundo actual contada a través de las tragicómicas y esperpénticas vivencias de unos pájaros.

*To bird or not to bird, that is the question. A critical and kaleidoscopic view of the current world told through the tragicomic and grotesque experiences of some birds.*





## TXOTXONGILOA

2023 / 10 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Sonia Estévez.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Sonia Estevez.**  
E-mail: [info@tiktakanimation.com](mailto:info@tiktakanimation.com)

Txotxongilo femenino bat gela batean agertuko da, lurrean botata eta ezin mugituz. Esperientzia batzuen ostean, pixkanaka sokak erantsiko zaizkio gorputzean, eta haren mugimenduak gero eta arinagoak izango dira. Soka bakoitza eszena batekin lotuta dago, berari eragiten dioten hainbat alderdirekin: gorputza, berdintasuna, generoa.

Una marioneta femenina aparece encerrada en un cuarto, postrada en el suelo e inmóvil. Tras varias experiencias, se le van adhiriendo cuerdas al cuerpo y sus movimientos empiezan a ser cada vez más fluidos. Cada una de las cuerdas está asociada a una escena relacionada con un aspecto de la problemática social de la mujer, como son el cuerpo, la igualdad o el género.

*A female puppet appears locked in a room, prostrate on the floor and immobile. After several experiences, ropes are attached to her body and her movements begin to be more and more fluid. Each of the strings is associated with a scene related to an aspect of women's social problems, such as the body, equality or gender.*

IKUSPEGI FANTASTIKOA  
PANORAMA FANTÁSTICO  
*FANTASY PANORAMA*



# CODÓN ES UN MÁQUINA

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 98 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Norberto Ramos del Val.**  
Gidoia/Guión/Screenplay: **Ángel Codón Ramos, Paco Fox, Norberto Ramos del Val.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Norberto Ramos del Val.**  
Musika/Música/Music: **José Sánchez-Sanz.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Norberto Ramos del Val.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Ángel Codón Ramos, Paco Fox, Natalia Bilbao, Mariano Rodríguez, Elena de Lara, Daniel Retuerta, Eva García-Vacas, Ruth Armas, Pepón Fuentes, Fidel Díaz Marcos, Jorge Páez, Ruxandra Oancea.**

Harremana/Contacto/Sales: **NORBERFILMS.**

E-mail: **norberfilms@gmail.com**



Arazoak dituzten berrogei urtetik goragoko bi lagun prest daude, azkenean, gutxienez 10 urtez ezagun guztiak filma egiteaz mehatzatzen ari diren film hori egiteko. Hain prest daudenez, dagoeneko ari dira making of-a filmatzen. Ikusiko dugu zelan hitz egiten duten zehaztasunik gabe zinemari buruz, zelan kritikatzin duten dena politikoki oso egokia ez den moduan, eta zelan hasten diren casting zoro bat egiten aktore protagonistaren bila, arazo txiki bat izan arren, ez dute egiten ari direnaren inguruko ideiarik edo gidoirik. Izan ere, susmatzen ez dutena zera da: eurak ere zoro arriskutsu baten esku beldurgarrietan daudela.

Dos cuarentones con problemitas se disponen al fin a hacer esa película con la que llevan por lo menos 10 años amenazando a todas y todos sus conocidos. Se vienen tan arriba que ya están rodando el making of. Veremos cómo divagan sobre el cine, cómo lo critican todo de muy poco políticamente correctas maneras y hasta cómo se arrancan a hacer un casting loquisimo en busca de su actriz protagonista, pese al pequeño problema de no tener ni guión ni puñetera idea de lo que están haciendo. Y lo que tampoco sospechan es que ellos mismos están en las terribles manos de un loco peligroso.

*Two troubled guys in their forties are finally preparing to make that film they have been threatening to make for at least 10 years. They get so carried away that they are already filming the making of. We will see how they ramble about cinema, how they criticize everything in very politically incorrect ways and even how they start doing a crazy casting in search of their leading actress despite the small problem of not having a script or a fucking idea of what they are doing. And what they do not suspect is that they themselves are in the terrible hands of a dangerous madman.*

# EL DÍA ES LARGO Y OSCURO

MEXIKO-MEXICO-MEXICO / FRANTZIA-FRANCIA-FRANCE / KOLONBIA-COLOMBIA  
2024 / 74 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Julio Hernández Cordón.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Julio Hernández Cordón.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Julio Hernández Cordón.**

Musika/Música/Music: **Alberto Torres.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Eduardo Palenque.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Luis Alberti, Carla Nieto, Pablo Guisa Koestinger, Isabel Jiménez, Simón Ruzi, Mila Mijangos Martínez, Dolores Pérez, Eli Acosta.**

Harremana/Contacto/Sales: **Diana Bustamante, Burning Team.**

E-mail: **dbe@burning.com.co**



Vera, odol-egarria kontrolatu ezin duen nerabea, depresioan murgilduta bizi da. Cruz bere aitaren laguntzarekin saiatzin da bere sen hilgarria baretzen. Bizi nahi ez duen eta amari eta gustuko duen mutilari erasotzeko beldur den alabaren eta aitaren arteko lotura emozionalaren hauskortasuna erakusten du filmak.

Vera, una adolescente que no puede controlar su sed de sangre, vive sumida en la depresión. Con la ayuda de Cruz, su padre, intenta calmar sus instintos letales. Esta película retrata la fragilidad del vínculo emocional entre una hija y el padre que lidia con ella, que no quiere vivir y tiene miedo de atacar a su madre y al chico que le gusta.

*Vera, a teenage girl that cannot control her thirst for blood, lives in depression. With the help of Cruz, her father, she tries to calm her deadly instincts. This movie portrays the fragility of the emotional bond between a father dealing with a daughter who doesn't want to live and is afraid to attack her mother and the boy she likes.*

## NORBERTO RAMOS DEL VAL

Norberto Ramos del Valek (beti bi abizen, bigarrenak aristokratikoa dirudielako) bizitza osoa darama bere buruan filmak asmatzen. Laurogeita hamarrek hamarkadan, ahal izan zituen film labur guztiak egin zituen, zuzendari gisa, produktore exekutibo oldarkor gisa edo ateratzen zena, eta urte asko geroago bere lehen film luzea filmatu zuen, **Muertos comunes** (2004). Ordutik aurrera, aurrekontu barregarriko bere superproduktzioak mota askotako tituluekin kateatu dira, baina beti genero fantastikoko tantekin edo litroekin. **El último fin de semana** (2011), **Summertime** (2012), **Amor tóxico** (2015), **Call TV** (2017), **Lucero** (2019) edo **¡Ni te me acerques!** (2020) filmek liluratu edo kabreatu egin zaitzakete, baina inoiz ez zaitzute epel utziko.

Norberto Ramos del Val (siempre dos apellidos porque el segundo parece aristocrático) lleva toda su vida montándose películas. En los noventa hizo todos los cortos que pudo como director, productor ejecutivo agresivo o lo que saliera, consiguiendo un montón de años después rodar su primer largometraje, **Muertos comunes** (2004). Sus superproducciones de presupuestos ridículos se encadenan desde entonces con títulos de lo más variaditos, pero siempre con gotas o litros de género fantástico. Películas como **El último fin de semana** (2011), **Summertime** (2012), **Amor tóxico** (2015), **Call TV** (2017), **Lucero** (2019) o **¡Ni te me acerques!** (2020) pueden fascinarte o cabrear, pero jamás te dejarán indiferente.

*Norberto Ramos del Val (always with two surnames because the second one has an aristocratic touch) has been making movies all his life. In the nineties he made all the short films he could as a director, aggressive executive producer or whatever came out. A lot of years later he got to shoot his first feature film, **Muertos comunes** (2004). Since then, his blockbusters with ridiculous budgets have been strung together with the most varied titles, but always with drops or litres of fantasy genre. Films such as **Our Last Weekend** (2011), **Summertime** (2012), **Toxic Love** (2015), **Call TV** (2017), **Lucero** (2019) or **Stay Away!** (2020) may fascinate or piss you off, but they will never leave you indifferent.*

## JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN

Julio Hernández Cordónek hezkuntza komunikazioa eta ondoren zinema ikasi zituen, baina autodidaktatzat du bere burua. Bi disko dendatan eta bi egunkaritako kultura sailean egin zuen lan, ezkutuko festak antolatuz zituen hiru urtez eta fanzine bat editatu zuen. Gidoi eta zuzendaritza tailerrak eman ditu Erdialdeko Amerikan, zinema garaikideko bi programa zuzendu, programatu eta ekoiztu ditu Guatemalan, bederatziz film idatzi, zuzendu eta ekoiztu ditu. Jaialdietan sariak irabazi ditu eta "Los Beispistols" deitutako beisbol talde bat du. Bizikleten bilduma egiten du, goizetan bizikletarekin atera eta hirian galtzen da, hamar urte dira autorik ez duela eta bere bizitza hobetu egin da. Ezagutzen dituen pertsonak espatzen eta elkarrizketatzen ditu. Aita da.

Julio Hernández Cordón estudió comunicación educativa y luego cine, pero se considera autodidacta, trabajó en dos tiendas de discos, en la sección de cultura de dos periódicos, organizó fiestas clandestinas durante tres años y editó un fanzine. Ha impartido talleres de guion y dirección por toda Centroamérica; dirigió, programó y produjo dos programas de cine contemporáneo en Guatemala; y ha escrito, dirigido y producido nueve películas. Ha ganado premios en festivales y tiene un equipo de béisbol llamado "Los Beispistols". Colecciona bicicletas, por las mañanas sale con su bicicleta y se pierde por la ciudad, hace diez años que no tiene coche y su vida ha mejorado. Espía y entrevista a las personas que conoce. Es padre.

*Julio Hernández Cordón studied educational communication and later film, but he considers himself an autodidact, he worked in two record stores, in the culture section of two newspapers, he organized clandestine parties for three years, he edited a fanzine. He has given script and direction workshops all over Central America, he directed, programmed and produced two contemporary film programs in Guatemala, he has written, directed and produced nine films. He has won awards at festivals. He has a baseball team called "The Beispistols", he collects bicycles, in the mornings he goes out with his bike and gets lost in the city, he hasn't owned a car for ten years and his life has improved. He spies and interviews the people he knows. He is a father.*



# EL ESCUERZO

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / ARGENTINA / 2023 / 94 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Augusto Sinay.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Augusto Sinay.**

ekoizpena/Producción/Production: **Damián Carretero.**

Musika/Música/Music: **Tomas Leonhardt.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Celia Sánchez.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Cristobal López Baena, Lucía Castro, Javier Pereira, Valeria Beltramo, Ciro Cavo Beltramo, Eva Bianco.**

Harremana/Contacto/Sales: **Damián Carretero.**

E-mail: **damiancarreteroseisdedos@gmail.com**



Argentina, 1866. Urrutiko gerra baten aurreko beldurrak eta eskasiak markatutako lurralde batean, Venantziok, gaubxo gazte batek, eskuertzo bat hil du: animalia txikiagoez elikatzen den apo handi modukoa. Amak apo hura mendekatzeko berpiztuko dela iragartzen duenean, Venantziok bidaia sakona hasiko du lurralde marjinatu batean barrena. Abere-lapur, apaiz, xaman eta desertoreen artean bilatzen du madarikaziotik salbatzea.

Argentina, 1866. En un territorio serrano, acechado por el miedo y la escasez de una guerra lejana, Venancio, un joven gaucho, mata a un escuerzo: una especie de sapo grande que se alimenta de otros animales más pequeños. Cuando su madre vaticina que aquel sapo resucitará para vengarse, Venancio emprende un profundo viaje por una región marginada. Entre cuatreros, curas, chamanas y desertores busca salvarse de la maldición.

Argentina, 1866. In an isolated territory, haunted by the fear and scarcity of a distant war, Venancio, a young gaucho, kills a horned frog: a species of large frog that feeds on other smaller animals. When his mother predicts that according to folk tale the frog will take revenge, Venancio embarks on a deep journey through a marginalized region. Between rustlers, priests, shamans and deserters he seeks to save himself from the curse.

# HE SOÑADO CON OLAS

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2024 / 71 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Daniel Moreno García.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Daniel Moreno García.**

ekoizpena/Producción/Production: **Daniel Moreno García.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Pablo Díaz Domínguez.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Mario Miñano, Lucas Nabor, Elia Gallego, Cristian Ibarra Cruz, Jorge Rapela.**

Harremana/Contacto/Sales: **Daniel Moreno García.**

E-mail: **dmg.dop@gmail.com**



Lucas gaueko autobus batean itzuli da parrandatik eta bere bikote ohia iradati ondoren lo geratu da. Esnatzean, eguna argitzen ari da. Norbaitek praketako poltsikoa moztu eta bere mugikorra eraman du. Hurrengo egunean, miaketa-app batean sartzen da, Marco lagunik onenarekin batera, eta mugikorrekin irudi distorsionatuak eta kanpoaldeko auzo bateko neska-mutil talde baten GPS kokapenak jasotzen hasten dira. Mozorrotutako gizon baten eta neska misteriosu baten irudi distorsionatuek sortutako erakarpenak su ematen dio haustura sentimentalaren lehen simulakroa igarotzen ari den nerabearen prozesu emozionalari. Ondorioz, mutila azpimundu ilun batean baneratzten da. Bertan, detektibeek joko berehala azken-puntua behar duen espiral erako harreman baten mamuekin nahasten da.

Lucas vuelve de fiesta en un autobús nocturno y se queda dormido después de escribir a su ex. Cuando se despierta ya está amaneciendo. Alguien le ha recortado el bolsillo del pantalón y se ha llevado su móvil. Al día siguiente entra en una app de rastreo junto a su mejor amigo Marco y comienzan a recibir desde su móvil imágenes distorsionadas y ubicaciones de GPS de un grupo de chavales en un barrio a las afueras. La atracción por las imágenes distorsionadas de un hombre enmascarado y una chica misteriosa incendian el proceso emocional de un adolescente que está atravesando un primer simulacro de ruptura sentimental, y llevan al chico a adentrarse en un submundo oscuro en el que el juego de detectives se diluye con los fantasmas de una relación en espiral que necesita urgentemente de un punto final.

Lucas returns from a night out on a night bus and falls asleep after texting his ex. When he wakes up, dawn has already broken. Someone has cut the pocket of his pants and taken his phone. The next day, while investigating with his best friend Marco using a location-tracking app, he starts receiving glitchy images and GPS coordinates from a group of kids in an outlying suburb. The attraction to distorted images of a masked man and a mysterious girl ignites the emotional process of a teenager going through a first experience of heartbreak. This leads the boy to delve into a dark underworld where the detective game blurs with the ghosts of a spiralling relationship that urgently needs a resolution.

## AUGUSTO SINAY

Cordobako zuzendari eta gidoilaria, ENERCen graduatua eta Toulouseko ENSAVen bekaduna. Hamar bat film labur egin ditu nazioarteko zinematiketan parte hartuz, BAFICIn, BSFFen eta Arte Gaztearen Biurtekoan, besteak beste. Bere ia lan guztia generoa nahasten duten narratibetan zentratu da: thriller, zientzia-fikzio, izu eta fantasia generoetako lanak egin ditu, beti bere ikuspegi lokala gehituz. El escuerzo da bere lehenengo film luzea, Ibermedia, Incaa eta Cordobako Ikus-entzunezko Poloaren irabazlea.

Director and screenwriter from Córdoba, Argentina. Graduated from the ENERC and was awarded a scholarship to the ENSAV in Toulouse. He has made a dozen short films with participation in international film festivals, including the BAFICI, BSFF and the Bienal of Buenos Aires. Almost all of his work has focused on narratives that mix the genre: he has made thrillers, science fiction, horror and fantasy, always adding his own local vision. El Escuerzo is his debut film, winner of Ibermedia and the Córdoba Film Fund.

Director and screenwriter from Córdoba, Argentina. Graduated from the ENERC and was awarded a scholarship to the ENSAV in Toulouse. He has made a dozen short films with participation in international film festivals, including the BAFICI, BSFF and the Bienal of Buenos Aires. Almost all of his work has focused on narratives that mix the genre: he has made thrillers, science fiction, horror and fantasy, always adding his own local vision. El Escuerzo is his debut film, winner of Ibermedia and the Córdoba Film Fund.

## DANIEL MORENO GARCÍA

Daniel Moreno García zuzendaria eta argazki zuzendaria da. 2014tik DOP gisa egiten du lan proiektu narratiboetan, baita publizitatean eta bideo-klipetan ere. Mundu osoko zinematiketan dozenaka aukeraketa biltzen dituzten film laburren argazkiak atera ditu, hala nola YouTubeen 12 milioi erreproduktzio baino gehiago dituen **Píxeles** (2015), edo Sitgeseko Zinemaldian hautatutako **Paralelos** (2019). Argazki-zuzendari gisa egin du lan **Lejos del fuego** (2019), **El que sabemos** (2022) edo **Valenciana** (2023) film luzeetan. He soñado con olas, autofinantzatutako filma da, zuzendari gisa egin duen lehen film luzea.

Daniel Moreno García es director y director de fotografía. Desde 2014 trabaja como DOP en proyectos narrativos, así como en publicidad y videoclips. Ha fotografiado cortometrajes que acumulan decenas de selecciones en festivales de todo el mundo como **Píxeles** (2015), con más de 12 millones de reproducciones en YouTube o **Paralelos** (2019), seleccionada en el Festival de Sitges. Ha trabajado como director de fotografía en largometrajes como **Lejos del fuego** (2019), **Lo que sabemos** (2022) o **Valenciana** (2023). **He soñado con olas** es una película autofinanciada y su debut como director.

Daniel Moreno García is a director and director of photography. Since 2014 he has worked as a DOP in narrative projects, as well as in advertising and video clips. He has photographed short films that have accumulated dozens of selections at festivals around the world such as **Píxeles** (2015), with more than 12 million views on YouTube or **Paralelos** (2019), selected at the Sitges Film Festival. He has worked as a director of photography on feature films such as **Keep Away from Fire** (2019), **What We Know** (2022) or **Valenciana** (2023). **I Dreamed of Waves** is a self-financed film and his directorial debut.



# LAS NUBES

ARGENTINA / 2023 / 103 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Eduardo Pinto.**  
 Gidoia/Guión/Screenplay: **Gabriel Macias, Diego Ramos Otero, Eduardo Pinto, Natalia Torres.**  
 Ekoizpena/Producción/Production: **Guillermo Zapata.**  
 Musika/Música/Music: **Manuel Pinto.**  
 Montaketa/Montaje/Edición: **Catalina Boulay, Joaquín Mustafá Torres.**  
 Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Guillermo Zapata, Luciano Cáceres, Matías Desiderio, Diego Cremonesi, Daniel Fanego, Alberto Ajaka, Andrea Rincón, Patricio Contreras, Leonor Manso.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **Ramiro Velasco.**  
 E-mail: **eldelirio@cinema.com**



Umetan anaia istripuz hil zuenetik, Pablo Prieto indarkeriak markatutako gizona da. Eraso batean ikasle gazte baten bizitza salbatu ondoren, nekazal herrietako lapur talde baten buruzagi bihurtu da. Baina bere iraganak jazartzen du, bere kideen traizioari eta orain epaile den bere antzinako babestuaen epaiketari aurre egin behar dionean. Pablak bere patutik ihes egin ahal izango du ala bere krimenengatik ordaindu beharko du?

Pablo Prieto es un hombre marcado por la violencia desde su infancia, cuando mató accidentalmente a su hermano. Después de salvar la vida de un joven estudiante en un asalto, se convierte en el líder de una banda de ladrones de pueblos agrícolas. Pero su pasado lo persigue cuando se enfrenta a la traición de sus socios y al juicio de su antiguo protegido, que ahora es juez. ¿Podrá Pablo escapar de su destino o tendrá que pagar por sus crímenes?

*Pablo Prieto is a man marked by violence since his childhood when he accidentally killed his brother. After saving the life of a young student during a robbery, he becomes the leader of a gang of thieves targeting agricultural towns. However, his past begins to haunt him as he faces betrayal from his partners and judgment from his former protégé, who has now become a judge. Will Pablo be able to escape his fate, or will he have to pay for his crimes?*

# PLACA-MÃE

BRASIL-BRAZIL / 2023 / 105 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Igor Bastos.**  
 Gidoia/Guión/Screenplay: **Igor Bastos**  
 Ekoizpena/Producción/Production: **Christopher Costa, Sávio Leite, Lázaro Camilo.**  
 Musika/Música/Music: **Kiko Ferraz, Leo Henkin.**  
 Montaketa/Montaje/Edición: **Igor Bastos, Kiko Ferraz.**  
 Animazioa/Animación/Animation: **Jackson Abacatu, Pamella Araújo, Jean Auzi, Ana Carolina Barrionovo, Bruno Bautista, Matheus Brasileiro, Micaelle Britto.**  
 Harremana/Contacto/Sales: **Christopher Costa.**  
 E-mail: **chris@especialfilmes.com**



Nadi herritartasuna duen androidea da, eta bi haur, David eta Lina, adoptatzeko eskubidea irabazi du. Hala ere, politikari sentsazionalista eta influencer digital batek kasuari buruzko hainbat polemika sortu ditu, Senatuko presidente izateko hautagai izateko ospea irabazteko asmoz. Gaizki-ulertu baten ondorioz ihes egitera eta zenbait abentura bizitzera eramango du David eta, beraz, Nadi herritartasunari eustea edo agintariei ihesaren berri ematea erabaki beharko du.

Nadi es un androide con ciudadanía, que se gana el derecho de adoptar a un niño y una niña, David y Lina. Sin embargo, un político sensacionalista e influencer digital crea varias polémicas sobre el caso, con el fin de ganar popularidad para su candidatura a la presidencia del Senado. Un malentendido lleva a David a huir y vivir algunas aventuras, por lo que Nadi debe decidir entre mantener su ciudadanía o avisar a las autoridades de su fuga.

*Nadi is an android with citizenship, who earns the right to adopt two children, David and Lina. However, a sensationalist politician, and digital influencer, brings up several controversies about the case, in order to gain popularity for his candidacy for Senate president. A misunderstanding leads David to run away and get involved in several adventures, consequently leading Nadi to decide between keeping her citizenship or informing the authorities about the escape.*

## EDUARDO PINTO

Eduardo Pinto argentinar-portugaldarra zuzendari, gidoilari eta argazki zuzendaria da. **Palermo Hollywood** (2005), **Dora la jugadora** (2006), **Buen día día** (2007), **Caño dorado** (2008), **Corralón** (2016), **Natacha** (2017), **La sabiduría** (2019), **Sector Vip** (2020), **El desarmadero** (2021), **La educación de los cerdos** (2021) film luzeak zuzendu ditu, bai eta **Selenkay** telesaila ere Disneyrentzat (2022). Bere filmek aintzatespenek jaso dituzte nazioartean, eta thrillerraren eta akziozko generoaren zuzendari garrantzitsua bihurtu da.

Eduardo Pinto, argentino-portugués, es director, guionista y director de fotografía. Dirigió las películas **Palermo Hollywood** (2005), **Dora la jugadora** (2006), **Buen día día** (2007), **Caño dorado** (2008), **Corralón** (2016), **Natacha** (2017), **La sabiduría** (2019), **Sector Vip** (2020), **El desarmadero** (2021), **La educación de los cerdos** (2021), y la serie **Selenkay** para Disney (2022). Sus films han sido reconocidos internacionalmente, convirtiéndose en un director exponente del género thriller y acción.

*Eduardo Pinto is an Argentine-Portuguese director, screenwriter, and cinematographer. He directed the films **Palermo Hollywood** (2005), **Dora la jugadora** (2006), **Buen día día** (2007), **Caño Dorado** (2008), **Corralón** (2016), **Natacha** (2017), **La Sabiduría** (2019), **Sector Vip** (2020), **El desarmadero** (2021), **La Educación de los cerdos** (2021), and the TV Show **Selenkay** for Disney. His films have been internationally recognized, making him an exponent director of the thriller and action genre.*

## IGOR BASTOS

Igor Bastos Animazio Zineman eta Arte Digitaletan lizentziatua da UFMGn (2015-2018). Aita kamioilari eta ama irakasle baten semea, telebistaren bidez izan zuen lehen harremana animaziozko zinemarekin, ume askok bezala. Geroago, jaialdietara joaten hasi zen. Mostra Udigrudi Mundial de Animação (MUMIA) izan zen markatu zuen ekitaldietako bat, eta horrekin lankidetzan aritu da ondoren. Gidoilari gisa egin du lan hainbat telesailetan eta animaziozko hainbat film laburren ekoizpenean. Gaur egun, Igor animaziozko film luze bat zuzendu duen Brasilgo historiako zuzendaririk gazteena da, **Placa-Mãe** filma, hain zuzen ere.

Igor Bastos es Licenciado en Cine de Animación y Artes Digitales por la UFMG (2015-2018). Hijo de un camionero y una profesora, tuvo su primer contacto con el cine de animación a través de la televisión, como muchos niños y niñas. Más tarde, comenzó a tener acceso a festivales. La Mostra Udigrudi Mundial de Animação (MUMIA) fue uno de los eventos que lo marcó y con el que colaboró posteriormente. Ha trabajado como guionista en diversas series de televisión y en la producción de varios cortometrajes de animación. Actualmente, Igor es el director más joven en la historia de Brasil en dirigir un largometraje de animación, título que logró con **Placa-Mãe**.

*Animation Cinema and Digital Arts Graduate from UFMG, in 2015-2018. Son of a truck driver and a teacher, he had his first contact with animation cinema through TV, like many children, and later, access to festivals. The Udigrudi World Animation Exhibition (MUMIA) was one of the events that aroused him and to which he later collaborated. He has worked as a screenwriter on several TV series, and in the production of several animated shorts. Igor Bastos is currently the youngest director in the history of Brazil to direct an animated feature film, a title he achieved with the movie **Motherboard**.*



# SCARLET BLUE

FRANTZIA-FRANCIA-FRANCE / 2023 / 105 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Aurélia Mengin.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Aurélia Mengin.**

ekoizpena/Producción/Production: **Franck Milcent.**

Musika/Música/Music: **Luke Kay, Pablo Mengin.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Bruno Gautier.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Stefano Cassetti, Patricia Barzyk, Amélie Daure, Emmanuel Bonami, Aurélia Mengin, Anne-Sophie Charron, Vincent Mengin-Lecreux.**

Harremana/Contacto/Sales: **Nicolas Luquet.**

E-mail: **xjayce@gmail.com**



Alterrek berrogei urte inguru ditu eta depresioa eta eskizofrenia ditu. Kontsulta iezaiozu hipnosi mistikoa egiten duen petrikilo bati, eta jakin du amak sekretu bat ezkatzen diola. Haize freskoa duen putz bakarra: topaketa arraro eta gori bat...

Alter, de unos cuarenta años, sufre depresión y esquizofrenia. Consulta a un curandero que practica hipnosis mística y descubre que su madre le oculta un secreto. El único soplo de aire fresco: un extraño e incandescente encuentro...

Alter, in her forties, suffers from depression and schizophrenia. She consults a healer who practices mystical hypnosis and discovers that her mother is hiding a secret from her. The only breath of fresh air: a strange incandescent encounter...

## AURÉLIA MENGIN

Aurélia Mengin nazioartean sari ugari irabazi dituen Reunion-eko zuzendaria da. Film luze bat egin duen Reunion-eko lehen emakumea da. Bere mamu-unibertso sentsuala instintiboa eta oso estetikoak da. 8 film labur zuzendu ondoren, 2018an zuzendu zuen bere lehen film luzea, **Fornacis**: mundu mailan arrakasta izugarria lortu duen lana, 30 aukeraketa ofizial baino gehiago eta ospe handiko 9 sari lortuz. **Scarlet Blue** da bere bigarren film luzea.

Aurélia Mengin es una directora de Reunión que ha ganado múltiples premios internacionales. Es la primera mujer reunionesa en realizar un largometraje. Su sensual universo fantasmagórico es instintivo y muy estético. Después de haber dirigido 8 cortometrajes, en 2018 dirigió su primer largometraje, **Fornacis**: un éxito mundial impresionante con más de 30 selecciones oficiales y 9 prestigiosos premios. **Scarlet Blue** es su segundo largometraje.

Aurélia Mengin is a Reunionese director who has won multiple international awards. She is the first Reunionese women to make a feature movie. Her sensual phantasmagorical universe is instinctive and very aesthetic. After having directed 8 short films, she directed her first feature film **Fornacis** in 2018: a breathtaking worldwide success with more than 30 official selections and 9 prestigious awards. **Scarlet Blue** is her second feature film.

# IKUSPEGI FANTASTIKOA LABURREAN PANORAMA FANTÁSTICO EN CORTO FANTASY PANORAMA SHORTS







## 4 ANGELITOS

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 14 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Julio Martí Zahonero.**

Harremana/Contacto/Sales: **Alicia Albares.**

E-mail: [alicia@yaqistribucion.com](mailto:alicia@yaqistribucion.com)

Dani gazteari laguntzaile gisa aritzeko deitu diote geriatriko batetik, Marisa zaintzeko. Hilzorian dagoen adineko emakumea konortetik gabe dago, eta gau osoan zehar egin behar dio lagun. Danik egoera aprobetxatuko du gelan zehar kuxkuxeatzeko.

El joven Dani es requerido como auxiliar en un geriátrico para cuidar de Marisa, una anciana moribunda que permanece postrada de manera inconsciente y a quien debe asistir durante toda la noche. Dani aprovecha la situación para husmear por la habitación.

*The young Dani is required as an assistant in a nursing home to take care of Marisa, a dying old woman who remains unconsciously bedridden and who must be attended to throughout the night. Dani takes advantage of the situation to snoop around the room.*

## 7HZ

GREZIA-GRECIA-GREECE / 2023 / 14 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Maria Hatzakou.**

Harremana/Contacto/Sales: **Andrew Norton.**

E-mail: [andy@rainafilms.com](mailto:andy@rainafilms.com)

Anna iraupeneko korrikalaria izateko entrenatzen ari den emakumea da. Hiriaren kanpoaldean dago. Puntu horretatik harago joatea erabat debekatuta dago. Anna, bere herrikideak bezala, bere kokapen zehatza agintariei adieraztera behartuta dago legez, zentro ofizialera deituz. Azken dei hori egitea eta bere eguneroko txostena ematea da falta zaien bakarra bere planarekin jarraitu ahal izateko: ihes egitea. Baina ondo trebatutako telefono-operadoreak, linearen beste aldetik, Annaren mugimenduak susmatzen dituenean, denbora bere kontra doala konturatuko da Anna. Ez dago atzera bueltarik, eta betiko ihes egiteko edo ahaleginean hiltzeko unea da.



Anna es una mujer que se entrena para ser corredora de fondo. Se encuentra en las afueras de la ciudad. Todo acceso más allá de este punto está estrictamente prohibido. Anna, al igual que todas y todos sus conciudadanos, está obligada por ley a declarar su ubicación exacta a las autoridades llamando al centro oficial. Sólo necesita hacer esta última llamada y proporcionar su informe diario antes de poder continuar con su plan: escapar. Pero cuando el bien entrenado operador telefónico, al otro lado de la línea, sospecha de sus movimientos, Anna se dará cuenta de que el tiempo corre en su contra. No hay vuelta atrás y ahora es el momento de huir para siempre o morir en el intento.

*Anna is a woman training to be a long-distance runner. She finds herself on the outskirts of the city. All access beyond this point is strictly prohibited. Anna, like her fellow citizens, is bound by law to declare her exact location to the authorities by calling the official center. She just needs to make this one last call and provide her daily report, before she can proceed with her plan: escape. But when the well-trained phone operator across the other end of the line suspects her moves, Anna will realise that the clock is ticking against her. There is no turning back and the time is now to either run away for good, or die trying.*





## APOTEMNOFILIA

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 9 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Jano Pita.**

Harremana/Contacto/Sales: **Jano Pita.**

E-mail: [jano@artisticfilms.es](mailto:jano@artisticfilms.es)

Estreinaldiaren gaua da, antzokia beteta dago eta Clarak, aktore protagonistak, ez du kamerinotik irten nahi. Zerbaitek eragozten dio bere baitan, aurre egin beharko dion zerbaitek.

Es la noche del estreno, el teatro está lleno y Clara, la actriz protagonista, se niega a salir de su camerino. Algo dentro de ella se lo impide, algo a lo que se tendrá que enfrentar.

*It's opening night, the theater is full and Clara, the leading actress, refuses to leave her dressing room. Something inside her prevents her from doing so, something she will have to face.*

## EL PADRASTRO

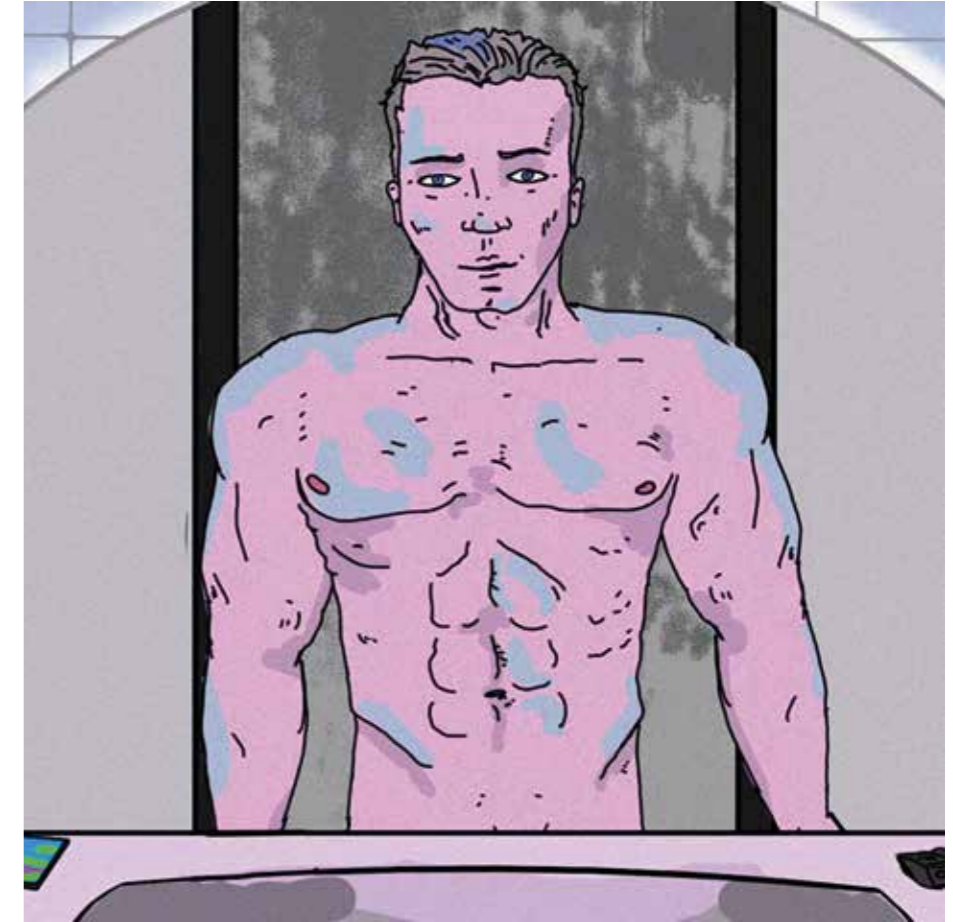
ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 11 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **José Casas.**

Harremana/Contacto/Sales: **Adrián Navarro Vilches.**

E-mail: [neboiadrian@gmail.com](mailto:neboiadrian@gmail.com)

Robert bere bizitza idilikoko egunik txarrena bizitzeko zorian dagoen gizon erakargarria da.



Robert es un atractivo caballero que está a punto de vivir el peor día de su idílica vida.

*Robert is a handsome gentleman who is about to experience the worst day of his idyllic life.*





## FIN DE TRAMO

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 15 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Roberto Montalbo.**

Harremana/Contacto/Sales: **Roberto Montalbo.**

E-mail: [robertomontalbo@gmail.com](mailto:robertomontalbo@gmail.com)

Ezerezaren erdian auto-ilara ikaragarri batean harrapatuta, neska gazte batek inguruko autokarabana batean hilketa bat ikusi duela uste du.

Atrapada en un descomunal atasco en medio de la nada, una joven cree ver un asesinato en una autocaravana cercana.

*Stuck in a huge traffic jam in the middle of nowhere, a young woman thinks she sees a murder in a nearby motorhome.*

## HONK

AEB-ESTADOS UNIDOS-USA / 2023 / 13 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Charles Lauzirika.**

Harremana/Contacto/Sales: **Charles Lauzirika.**

E-mail: [lauzirika@aol.com](mailto:lauzirika@aol.com)

Bill, dibortziatu uzkurra, egusentia baino lehen esnatu da auto baten bozina misterioitsuaren ondorioz, normalean lasaia den bere auzoan. Bozina hotsaren jatorria aurkitu ezinik, ilunpetan murgildu da, askoz ere kezagarriagoa den zerbaiti aurre egiteko.



Bill, un divorciado reacio, se despierta antes del amanecer con la misteriosa bocina de un coche en su barrio normalmente tranquilo. Incapaz de encontrar el origen del bocinazo, se aventura en la oscuridad, sólo para enfrentarse a algo mucho más inquietante.

*Reluctant divorcee Bill is awakened before dawn by a mysterious car horn in his normally quiet neighbourhood. Unable to find the source of the honk, he ventures out into the darkness, only to face something far more disturbing.*



# IK BEN GEEN ROBOT

HERBEHERAK-PAISES BAJOS-NETHERLANDS / 2023 / 22 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Victoria Warmerdam.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Trents.**  
E-mail: [trent@oakmotionpictures.com](mailto:trent@oakmotionpictures.com)



Captcha bat osatzeko hainbat saiakera huts egin ondoren, Lara feministak galdera kezkarri bati erantzun nahi dio: robota ote den eta, beraz, bere mutil-lagunak erosi ote duen.

Después de varios intentos fallidos de completar un Captcha, la feminista Lara se propone responder a la inquietante pregunta de si es un robot y, por tanto, comprada por su propio novio.

*After several unsuccessful attempts to complete a Captcha, feminist Lara sets out to answer the disturbing question of whether she's a robot, and therefore bought by her own boyfriend.*

# THE STEAK

IRAN-IRAN IRAN / 2023 / 8 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Kiarash Dadgar.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Kiarash Dadgar.**  
E-mail: [kiarashdm@icloud.com](mailto:kiarashdm@icloud.com)



Edozein egun. Ama bat pastela eta janaria prestatzen ari da alabaren urtebetetzerako. Bat-batean, etsaien armadak ezusteko eraso egin du, ama inhes egiteko astirik gabe utziz. Baina alaba babesteko, armairu batean ezkututzen du neskatoa. Soldaduek etxea erasotu dute eta ama hil egingo dute. Soldadu mediku batek neskatoa aurkituko du eta bere urtebetetzea ospatzu alaitzen saiatuko da. Hala ere, urtebetetzea hileta bihurtuko da.

En un día cualquiera, una madre prepara un pastel y comida para el cumpleaños de su hija. De repente, el ejército enemigo lanza un ataque sorpresa, dejando a la madre sin tiempo para escapar. Pero para proteger a su hija, esconde a la niña en un armario. Los soldados atacan la casa y matan a la madre. Un soldado médico descubre a la niña e intenta alegrarla celebrando su cumpleaños. Sin embargo, el cumpleaños se transforma en funeral.

*A mother prepares a cake and food for her daughter's birthday on an ordinary day. Suddenly, the enemy's Army launches a surprise attack, leaving the mother with no time to escape. But to protect her daughter, she hides the girl in a closet. The soldiers attack the house and kill the mother. A medic soldier discovers the girl and tries to bring joy by celebrating her birthday. However, the birthday changes to a funeral.*





# URANITES

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 8 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Marina Arenas.**  
Harremana/Contacto/Sales: **Marina Arenas.**  
E-mail: [arenasarenasmarina@gmail.com](mailto:arenasarenasmarina@gmail.com)

Iria eta Satya Sevillako herri batera heldu dira, Uranoren eta Lurraren artean harreman intergalaktikoa ezartzeko helburuarekin. Misiok Delta-Tig Zero komunikazio-esfera jasoko duen bozeramailea aurkitzea eskatzen du. Bidaian, planeta ez dela beren ikerketek islatzen zuten bezalakoa konturatuko dira.

Iria y Satya aterrizan en un pueblo de Sevilla con el objetivo de establecer un contacto intergaláctico entre Urano y La Tierra. La misión requiere encontrar un portavoz al que entregar la esfera de comunicaciones Delta-Tig Zero. En su viaje, descubrirán que el planeta no es como reflejaban sus estudios.

*Iria and Satya land in a town in Seville with the aim of establishing intergalactic contact between Uranus and Earth. The mission requires finding a spokesperson to deliver the Delta-Tig Zero Communications Sphere. On their journey, they will discover that this planet is not as their studies reflected.*

FANTROBIA SARIA  
PREMIO FANTROBIA  
*FANTROBIA AWARD*



# CÉLINE ROUZET



Zinemagile frantsesa. Hamar urte baino gehiagoz, behin eta berriz bisitatu du Papua Ginea Berria, bertan Frantziako Irratirako audio-dokumentalak ekoitzi ditu, eta hainbat egunkaritarako erreportajeak egin ditu, 2020an **140 km à l'ouest du paradis** dokumental luzea zuzendu aurretik. Gidoia ere ikasi zuen La Fémis-en eta Garrantzia hartzen ari den Zuzendaritzako Egoitzan hartu zuen parte. **En attendant la nuit** da fikziozko bere lehen film luzea.

Cineasta francesa. Durante más de diez años, ha visitado repetidamente Papúa Nueva Guinea, donde ha producido documentales de audio para Radio Francia y elaborado reportajes para varios periódicos antes de dirigir el largometraje documental **140 km à l'ouest du paradis** en 2020. También estudió guión en La Fémis y asistió a la Residencia de Dirección Emergente. **En attendant la nuit** es su primer largometraje de ficción.

French filmmaker. For more than ten years, she visited many times Papua New Guinea where she produced audio documentaries for Radio France and reported stories for various newspapers before directing the feature-length documentary **A Distant Thud in the Jungle** in 2020. She also studied screenwriting at La Fémis and attended the Emergence Directing Residency. **For Night Will Come** is her debut fiction feature film.

## EN ATTENDANT LA NUIT

FRANTZIA-FRANCIA-FRANCE / BELGIKA-BELGICA-BELGIUM / 2023 / 104 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Céline Rouzet.**

Gidoia/Guion/Screenplay: **William Martin, Céline Rouzet.**

ekoizpena/Producción/Production: **Olivier Aknin, Candice Zaccagnino**

Musika/Música/Music: **Jean-Benoît Dunckel.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Léa Masson.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Mathias Legout Hammond, Élodie Bouchez, Jean-Charles Clichet, Céleste Brunquell, Laly Mercier, Louis Peres, Angèle Metzger.**

Harremana/Contacto/Sales: **KARMA FILMS, Jesús Hidalgo.**

E-mail: [jesus@karmafilms.es](mailto:jesus@karmafilms.es)



Feral familia auzo berri batera joan da bizitzera, iragana atzean utzi eta oharkabean aritzeko asmoz. Hala ere, familiako txikia ez da nerabe arrunta: bizilagun berriarekin lagun min egiten denean, odol-egarria handitu egiten zaio eta beraien arteko deberdintasunak ezin dira alde batera geratu.

La familia Feral se muda a un nuevo vecindario con la intención de dejar su pasado atrás y pasar desapercibida. Sin embargo, el pequeño de la familia no es un adolescente normal: cuando íntima con su nueva vecina, su sed de sangre crece, y sus diferencias se vuelven imposibles de ignorar.

The Feral family moves to a new neighbourhood with the intention of leaving their past behind and trying to go unnoticed. However, the youngest of the family is not a normal teenager: when he becomes intimate with his new neighbour, his thirst for blood grows and their differences become impossible to ignore.



**DARK**

**IZAR FANTASTIKOA SARIAK**  
**PREMIOS ESTRELLA DEL FANTÁSTICO**  
*FANTASY STAR AWARDS*





# LAMBERTO BAVA

Director de cine italiano, nacido en Roma en 1944, reconocido por su contribución al género de terror, el thriller y al género fantástico, en general. Procedente de una familia de cine destacada, hijo del legendario director Mario Bava, Lamberto heredó el amor por el cine desde pequeño.

La carrera cinematográfica de Lamberto comenzó a mediados de la década de 1960 trabajando como asistente de dirección en la película de su padre **El planeta de los vampiros** (1965). Más tarde, Lamberto colaboraría con su padre en varios de sus proyectos, incluido **Shock** (1977), donde aparece acreditado como guionista y asistente de dirección. Dirigió su primer largometraje **Macabro** en 1980. Más tarde vendrían películas como **Cuchillos en la oscuridad** (1983), **El devorador del océano** (1984), **Crímenes en portada** (1987), **Puzzle mortal** (1992) o la serie **Fantaghirò**.

A lo largo de su carrera, Bava ha dejado una impronta única con su estilo visual y su capacidad para crear atmósferas terriblemente inquietantes y tensas. Películas como **Demons** (1985) y **Demons 2** (1986), escritas en colaboración con Dario Argento, se han convertido en clásicos del cine de terror italiano, destacando por su estética visual atrevida y poderosas narraciones. Con su sello distintivo y su particular enfoque y pasión por el arte del cine, Bava ha influido en las generaciones posteriores de cineastas y ha dejado un legado perdurable en el mundo del cine de género.

Director de cine italiano, nacido en Roma en 1944, reconocido por su contribución al género de terror, el thriller y al género fantástico, en general. Procedente de una familia de cine destacada, hijo del legendario director Mario Bava, Lamberto heredó el amor por el cine desde pequeño.

La carrera cinematográfica de Lamberto comenzó a mediados de la década de 1960 trabajando como asistente de dirección en la película de su padre **El planeta de los vampiros** (1965). Más tarde, Lamberto colaboraría con su padre en varios de sus proyectos, incluido **Shock** (1977), donde aparece acreditado como guionista y asistente de dirección. Dirigió su primer largometraje **Macabro** en 1980. Más tarde vendrían películas como **Cuchillos en la oscuridad** (1983), **El devorador del océano** (1984), **Crímenes en portada** (1987), **Puzzle mortal** (1992) o la serie **Fantaghirò**.

A lo largo de su carrera, Bava ha dejado una impronta única con su estilo visual y su capacidad para crear atmósferas terriblemente inquietantes y tensas. Películas como **Demons** (1985) y **Demons 2** (1986), escritas en colaboración con Dario Argento, se han convertido en clásicos del cine de terror italiano, destacando por su estética visual atrevida y poderosas narraciones. Con su sello distintivo y su particular enfoque y pasión por el arte del cine, Bava ha influido en las generaciones posteriores de cineastas y ha dejado un legado perdurable en el mundo del cine de género.

*Italian film director, born in Rome in 1944, recognized for his distinctive contribution to the horror genre, the thriller and the fantastic genre, in general. Coming from a prominent film family, he is the son of legendary director Mario Bava, Lamberto inherited a love for cinema from a young age.*

*Lamberto's film career began in the mid-1960s working as an assistant director on his father's film **Planet of the Vampires** (1965). Lamberto would later collaborate with his father on several of his projects, including **Shock** (1977), where he was credited as a screenwriter as well as an assistant director. He directed his own first feature film **Macabre** in 1980. Later films like **A Blade in the Dark** (1983), **Monster Shark** (1984), **Delirium** (1987), **Body Puzzle** (1992) or the **Fantaghirò** series, would come.*

*Throughout his career, Bava has left a unique mark with his visual style and his ability to create terrifyingly haunting and terribly tense atmospheres. Films like **Demons** (1985) and **Demons 2** (1986), written in collaboration with Dario Argento, have become classics of Italian horror cinema, standing out for their daring visual aesthetics and powerful storytelling. With his hallmarks and his particular focus and passion for the art of cinema, Bava has influenced subsequent generations of filmmakers and has left a lasting legacy in the world of genre cinema.*





# PEDRO OLEA

Bilbon jaioa, Pedro Olea Ekonomía ikasketak hasi zituen, baina bere zinemarekiko pasioak, Madrilera eraman zuen Zinema Eskola Ofizialean (E.O.C.) ikastera.

Madriren ikasketak eta "Nuestro Cine" aldizkarian egiten zuen kritika uztartu zituen. **Anabel** film laburrarekin graduatu ondoren, lehen pausoak ematen hasi zen, telebistako lanak eta zinemako bere lehen errealizazioak tartekatuz. 1967an estreinatu zuen **Días de viejo color** bere lehen film luzea, eta opera prima bateko zuzendari onenaren Zinemako Idazleen Zirkuluaren saria lortu zuen.

Bere ibilbideko lehen arrakasta **El bosque del lobo** (1970) bere hirugarren film luzearekin lortu zuen. Film luze horrek Chicagoko Nazioarteko Jaialdiko Kritikaren Saria, 1971ko Zilarrezko Fotogramak Saria eta 1972ko San Jorge Saria jaso zituen.

1974tik aurrera, harreman profesional emankorra hasi zuen José Frade ekoizlearekin eta, besteak beste, **Pim, pam, pum... ¡Fuego!** (1975), edo **Un hombre llamado flor de otoño** (1978) proposamen interesgarriak filmatu zituen haren ekoiztetxearekin.

1979an Bilbon instalatu zen berrito eta Ikuska serieko **Gernika** film laburra filmatu zuen. 1983an **Akelarre** zuzendu zuen, lauogeiko hamarkadako euskal zinemako film ezagunenetakoa. 1985ean, Bilbok 1983an jasandako uholdeei buruzko **Bihotzez** dokumental laburra egin zuen. 1988an Olea Euskadi utzi eta Madrilera itzultzea erabaki zuen.

Laurogeita hamarreko hamarkadan Espainiako zinemaren industrian finkatu zen, **El día que nació yo** (1991), hiru Goya sari irabazi zituen **El maestro de esgrima** (1992), **Morirás en Chafarinas** (1995) eta **Más allá del jardín** (1996) filmak eginez, besteak beste. 2000tik aurrera zinemagileak bere ohiko zuzendari lana produktore lanarekin tartekatzen du.

Nacido en Bilbao, Pedro Olea inició estudios de Economía, aunque su pasión por el cine le llevó a trasladarse a Madrid para estudiar en la Escuela Oficial de Cine (E.O.C.).

En Madrid, compaginó sus estudios con la crítica en la revista "Nuestro Cine". Tras graduarse con el cortometraje **Anabel**, empezó a dar sus primeros pasos, alternando trabajos en la televisión con sus primeras realizaciones cinematográficas. En 1967 estrenó su primer largometraje, **Días de viejo color**, con el que logró el premio al mejor director de una ópera prima del Círculo de Escritores Cinematográficos.

Obtiene el primer éxito de su carrera con su tercer largometraje **El bosque del lobo** (1970). Este largometraje fue galardonado con premios como el Premio de la Crítica del Festival Internacional de Chicago, el Premio Fotogramas de Plata 1971 o el Premio San Jorge 1972.

A partir de 1974 inició una fructífera relación profesional con el productor José Frade y rodó con su productora propuestas tan interesantes como **Pim, pam, pum... ¡Fuego!** (1975), o **Un hombre llamado flor de otoño** (1978).

En 1979 se volvió a instalar en Bilbao y rodó el corto **Gernika** de la serie Ikuska. En 1983 dirigió **Akelarre**, una de las películas más conocidas del cine vasco de los ochenta. En 1985 realizó un corto documental sobre las inundaciones sufridas por Bilbao en 1983 titulado **Bihotzez**. En 1988 Olea decidió abandonar Euskadi y regresar a Madrid.

En los años noventa se afianzó en la industria del cine español rodando películas como **El día que nació yo** (1991), **El maestro de esgrima** (1992), ganadora de tres premios Goya, **Morirás en Chafarinas** (1995) y **Más allá del jardín** (1996). A partir del 2000 el cineasta alterna su labor habitual de director con la de productor.

Born in Bilbao, Pedro Olea began studying Economics although his passion for cinema led him to move to Madrid to study at the Official Film School (E.O.C.).

In Madrid he combined his studies with writing film reviews for the magazine "Nuestro Cine". After graduating with the short film **Anabel**, he began to take his first steps into filmmaking, alternating work on television with his first film productions. In 1967 he released his first feature film, **Días de viejo color**, with which he won the award for best director of a debut film from the Circle of Cinematographic Writers.

He got the first success of his career with his third feature film **The Ancines Woods** (1970). This feature film got many awards such as the Critics' Award at the Chicago International Festival, the Fotogramas de Plata Award in 1971 and the San Jorge Award in 1972.

Starting in 1974, he began a fruitful professional relationship with producer José Frade and he shot with his production company such interesting proposals as **Pim, pam, pum... Fire!** (1975), or **A Man Called Autumn Flower** (1978).

In 1979 he moved back to Bilbao and filmed the short **Gernika** from the *Ikuska* series. In 1983 he directed **Akelarre**, one of the best-known films of Basque cinema in the eighties. In 1985 he made a short documentary, entitled **Bihotzez**, about the floods suffered by Bilbao in 1983. In 1988 Olea decided to leave Euskadi and return to Madrid.

In the nineties he established himself in the Spanish film industry by filming films such as **El día que nació yo** (1991), **The Fencing Master** (1992), winner of three Goya awards, **Zafarinas** (1995) and **Beyond the Garden** (1996). Since 2000, the filmmaker alternates his usual work as director with that of producer.





AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO

OHOREZKO FANT SARIAK  
PREMIOS FANT DE HONOR  
*HONOR FANT AWARDS*





# JAVIER BOTET

Javier Botet aktoreak pertsonaia gogoangarriei bizitza emateko duen trebetasun anitza erakutsi du, azken urteetako beldurrezko generoan gehien ikusi dugun aurpegiatiko bat bihurtuz.

Ciudad Realen jaio zen 1977an, eta Arte Erderrak ikasi zituen Granadan. 2005ean, Brian Yuzanek bere lehen aktore aukera eskaini zion **Bajo aguas tranquilas** lanean. Ondoren, beldurrezko generoaren barruan erreferente bihurtuko ziren paperak egin zituen: **[REC]** (2007) laneko 'Medeiros neskatoren' eta **Mama** (2013) filmeko ama beldurgarriaren interpretazioa.

Geroztik, hainbat filmetan hartu du parte, hala nola **Magical Girl** (2014), **La cumbre escarlata** (2015), **El renacido** (2015), **Expediente Warren: el caso Enfield** (2016), **Alien: Covenant** (2017), **El guardián invisible** (2017), **La momia** (2017), **It** (2017), **Insidious: la última llave** (2018), **Slender Man** (2018) eta **El último viaje del Demeter** (2023), beste batzuen artean.

Paco Plaza, Jaime Balagueró, Guillermo del Toro, Alejandro González Iñárritu, Álex de la Iglesia, Carlos Vermut edo Ridley Scotten aginduetara egin du lan.

Telesail arrakastatsuetan ere hartu du parte, horien artean, **El internado**, **Águila roja**, **Star Trek: Discovery**, **La novia gitana**, **Juego de tronos** edo **30 monedas**.

Javier Botet es un actor que ha mostrado su multifacética habilidad para dar vida a personajes memorables, convirtiéndose en una de las caras que más han caracterizado el género del terror de los últimos años.

Nacido en Ciudad Real en 1977, estudió Bellas Artes en Granada. En 2005, Brian Yuzan le ofreció su primera oportunidad como actor en **Bajo aguas tranquilas**. Después vendrían el papel de la 'niña Medeiros' en **[REC]** (2007) y su interpretación de la aterradora madre en **Mamá** (2013), que se convertirían en referentes dentro del género de terror.

Desde entonces, ha participado en películas como **Magical Girl** (2014), **La cumbre escarlata** (2015), **El renacido** (2015), **Expediente Warren: el caso Enfield** (2016), **Alien: Covenant** (2017), **El guardián invisible** (2017), **La momia** (2017), **It** (2017), **Insidious: la última llave** (2018), **Slender Man** (2018) y **El último viaje del Demeter** (2023), entre muchas otras.

Ha trabajado a las órdenes de Paco Plaza, Jaime Balagueró, Guillermo del Toro, Alejandro González Iñárritu, Álex de la Iglesia, Carlos Vermut o Ridley Scott.

También ha participado en exitosas series de televisión como **El internado**, **Águila roja**, **Star Trek: Discovery**, **La novia gitana**, **Juego de tronos** ó **30 monedas**.

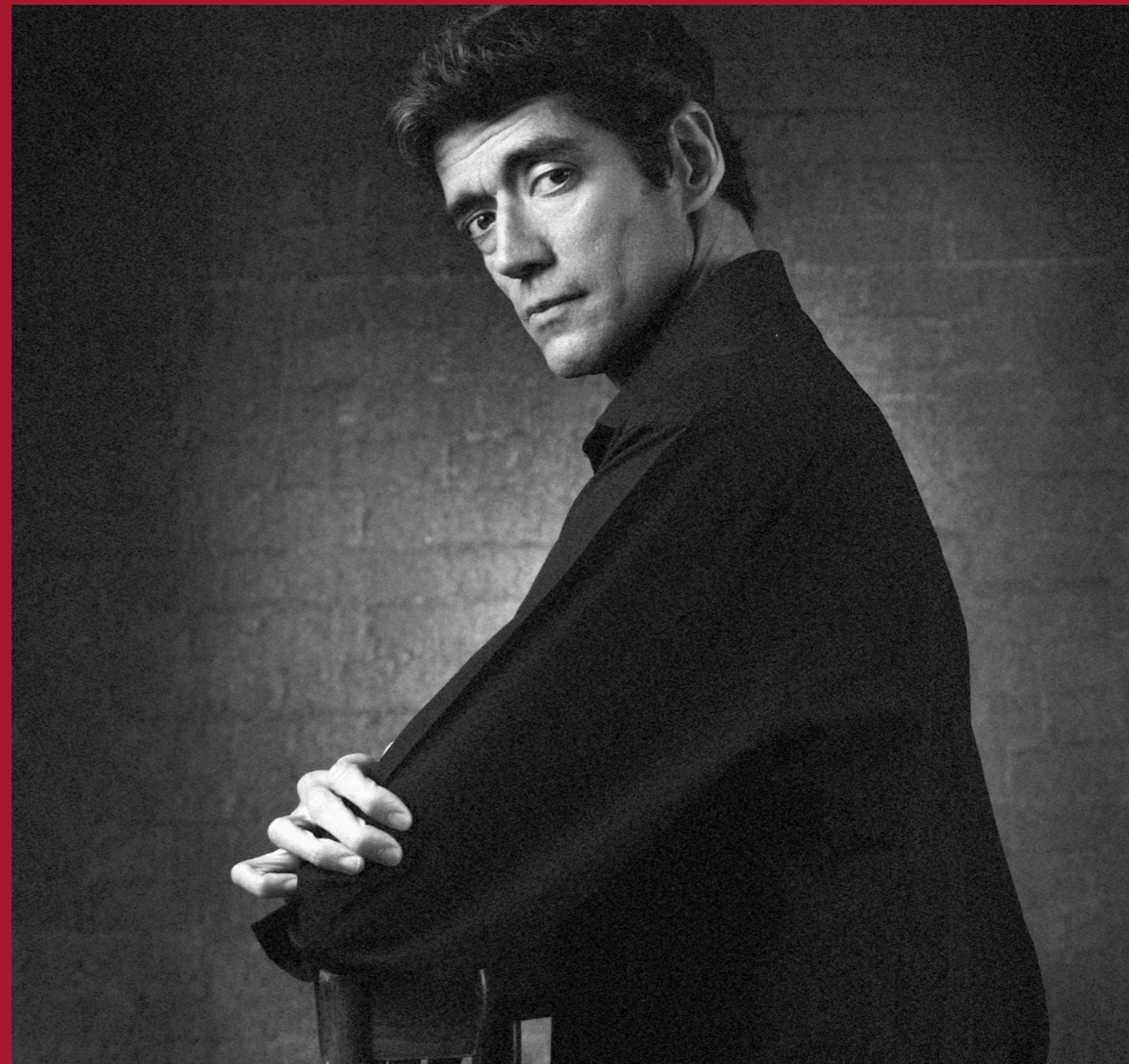
*Javier Botet is an actor who has shown his multifaceted ability to give life to memorable characters, becoming one of the most characteristic faces of the horror genre in recent years.*

*Born in Ciudad Real in 1977, he studied Fine Arts in Granada. In 2005, Brian Yuzan offered him his first acting opportunity in **Beneath Still Waters**. Later came the role of the 'Medeiros girl' in **[REC]** (2007), and her interpretation of the terrifying mother in **Mama** (2013), which would become references within the horror genre.*

*Since then, he has participated in films such as **Magical Girl** (2014), **Crimson Peak** (2015), **The Revenant** (2015), **The Conjuring 2** (2016), **Alien: Covenant** (2017), **The Invisible Guardian** (2017), **The Mummy** (2017), **It** (2017), **Insidious: The Last Key** (2018), **Slender Man** (2018) and **The Last Voyage of the Demeter** (2023), among many others.*

*He has worked with Paco Plaza, Jaime Balagueró, Guillermo del Toro, Alejandro González Iñárritu, Álex de la Iglesia, Carlos Vermut and Ridley Scott.*

*He has also participated in successful television series such as **The Boarding School**, **Águila Roja**, **Star Trek: Discovery**, **The Gypsy Bride**, **Game of Thrones** or **30 Coins**.*





# IVÁN MIÑAMBRES

Portugaleten jaio zen eta publizitatearen sektorean lanean aritu zen 2009an UniKo animazio-ekoiztetxea sortu zuen arte. Bertan, Alberto Vázquezek zuzendutako bere lehenengo film laburra ekoiztu zuen: **Birdboy** (2011). Geroztik, 12 film labur eta 3 film luze ekoiztu eta hainbat bezerorekin lan egin du: Adidas, BBVA, Skôda, Iberdrola, Carrefour edo Leroy Merlin.

Bere lanak 400 sari baino gehiago eta 3.000 aldiz baino gehiagotan hautatu dituzte mundu osoko zinemaldietan, hala nola Berlinen, Cannesen, Toronton, Chicagon, Annecyn edo Clermont-Ferranden.

Sari famatuak jaso ditu, horien artean sei Goya sari edo Annecy Animazio Zinearen Nazioarteko Erakustaldiaren Epaimahaiaren Saria **Homeless Home** (2020) filmagatik. Bere lanetako hiru "Shorts from Spain" katalogo ospetsuak aukeratu ditu.

Gaur egun, Decorado filmaren, **Titan Tofu** telesailaren eta **El Cuerpo de Cristo** film laburraren ekoizpenean murgilduta dago.

Nacido en Portugalete, trabajó en el sector publicitario hasta fundar UniKo en 2009, una productora especializada en animación y con la que produjo su primer cortometraje **Birdboy** (2011), dirigido por Alberto Vázquez. Desde entonces, ha producido 12 cortometrajes, 3 largometrajes y ha trabajado para clientes como Adidas, BBVA, Skôda, Iberdrola, Carrefour o Leroy Merlin.

Sus trabajos suman más de 400 premios y 3.000 selecciones en festivales de todo el mundo, como Berlín, Cannes, Toronto, Chicago, Annecy o Clermont-Ferrand.

Ha obtenido importantes galardones, incluyendo seis Premios Goya o el Gran Premio del Jurado en el Festival Internacional de Animación de Annecy por **Homeless Home** (2020). Tres de sus trabajos han sido seleccionados por el prestigioso catálogo "Shorts from Spain".

Actualmente está inmerso en la producción del film **Decorado**, la serie **Titan Tofu** y el cortometraje **El Cuerpo de Cristo**.

*Born in Portugalete, he worked in the advertising sector until founding UniKo in 2009, a production company specialised in animation and with which he produced his first short film **Birdboy** (2011), directed by Alberto Vázquez. Since then, he has produced 12 short films, 3 feature films and has worked for clients such as Adidas, BBVA, Skôda, Iberdrola, Carrefour and Leroy Merlin.*

*His work has collected more than 400 awards and selected for over 3,000 times at festivals all over the world, including Berlin, Cannes, Toronto, Chicago, Annecy and Clermont-Ferrand.*

*He has been awarded several times including six Goya Awards, and the Grand Jury Prize at the Annecy International Animation Festival for **Homeless Home** (2020). Three of his works have been selected for the prestigious "Shorts from Spain" catalogue.*

*He is currently immersed in the production of the film **Decorado**, the series **Titan Tofu** and the short film **El Cuerpo de Cristo**.*





**PLANET  
HORROR**

**EMANALDI BEREZIAK**  
**PROYECCIONES ESPECIALES**  
*SPECIAL SCREENINGS*





# EL ARTE DE MORIR

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2000 / 102 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Álvaro Fernández Armero.**  
Gidoia/Guion/Screenplay: **Curro Royo, Juan Vicente Pozuelo.**  
Ekoizpena/Producción/Production: **Francisco Ramos.**  
Musika/Música/Music: **Bingen Mendizabal.**  
Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Fele Martínez, María Esteve, Gustavo Salmerón, Adriá Collado, Lucía Jiménez, Elsa Pataky, Sergio Peris-Mencheta, Emilio Gutiérrez Caba.**



Artista gazte bat desagertu egin da eta eskarmentudun detektibea arduratu da kasuaz. Sei lagun ikerketaren gune bihurtu dira, artista non dagoen omen dakitelako presionatuta. Denek ukatzen dute euren implikazioa, eta laster euren bizitzengatik beldur izateko motiboak izango dituzte...

Un joven artista ha desaparecido y un curtido detective se hace cargo del caso. Seis amigas y amigos se convierten en el centro de la investigación, presionados por su conocimiento sobre el paradero del artista. Todos niegan su implicación, y pronto tienen motivos para temer por sus vidas...

*A young artist has gone missing, and a hardened detective takes on the case. Six friends become the focus of the investigation, being pressured for their knowledge of the artist's whereabouts. They all deny involvement, and soon they have reason to fear for their lives...*

## ÁLVARO FERNÁNDEZ ARMERO

Zuzendari eta gidolaria, 1992an egin zuen debuta Goya saria irabazi zuen **El Columpio** film laburrarekin. 1994an Zuzendari Berrí Onenaren Goya sarirako izendatu zuten. Todo es mentira lanarengatik. Ondoren, **Brujas** (1996), **Nada en la nevera** (1998) eta Bruselako Fantasiako Zinemaren Nazioarteko Jaialdiko Zilarrezko Sari Nagusia lortu zuen **El arte de morir** (2000) zuzendu zituen. Bere lanen artean daude, besteak beste, **El juego de la verdad** (2004), **Salir pitando** (2007), **Las ovejas no pierden el tren** (2014), **Si yo fuera rico** (2019), edo **Ocho apellidos marroquíes** (2023) film luzeak; **El síndrome de Ulises, Doctor Mateo, Allí abajo** edo **Vergüenza** telesailak; eta **Ángel Nieto: 12 + 1** (2005) dokumentala.

Director y guionista, debutó en el año 1992 con el cortometraje ganador del Goya **El columpio**. En el año 1994 es nominado al Goya al Mejor Director Novel por **Todo es mentira**. A continuación rodaría **Brujas** (1996), **Nada en la nevera** (1998) y **El arte de morir** (2000), con la que consigue el Gran Premio de Plata del Festival Internacional de Cine Fantástico de Bruselas. Entre sus obras se encuentran largometrajes como **El juego de la verdad** (2004), **Salir pitando** (2007), **Las ovejas no pierden el tren** (2014), **Si yo fuera rico** (2019) u **Ocho apellidos marroquíes** (2023); series de televisión como **El síndrome de Ulises, Doctor Mateo, Allí abajo** o **Vergüenza**; y el documental **Ángel Nieto: 12 + 1** (2005).

Director and screenwriter, he debuted in 1992 with the Goya-winning short film **The Merry Go Round**. In 1994 he was nominated for the Goya to Best New Direction for **It's All Lies**. He then filmed **Witches** (1996), **Nothing in the Fridge** (1998), and **The Art of Dying** (2000), with which he won the Silver Grand Prize at the Brussels International Fantastic Film Festival. Among his works are feature films such as **El juego de la verdad** (2004), **Blinkers** (2007), **Sidetracked** (2014), **If I Were Rich Man** (2019), or **Ocho apellidos marroquíes** (2023); television series such as **El síndrome de Ulises, Doctor Mateo, Down There** or Spanish **Shame**; and the documentary **Ángel Nieto: 12 + 1** (2005).

# MAMÁNTULA

ALEMANIA-GERMANY / ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 48 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Ion de Sosa.**  
Gidoia/Guion/Screenplay: **Ion de Sosa, Violeta Rodríguez, Mamen Díaz.**  
Ekoizpena/Producción/Production: **Paola Álvarez, Leire Apellaniz, Javier Gómez Ovejero.**  
Musika/Música/Music: **Marta Peláez.**  
Montaketa/Montaje/Édition: **Sergio Jiménez.**  
Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Lorena Iglesias Lista, Moisés Richart, Marta Bassols.**



Mamántula denek desio duten mutila da, baina baita isilpean gizakiz trabestitutako armiarma erraldoi bat ere, paradisu urrun batean izandako topaketa labur batean sortua. Sauna brutalisten, metroko korridore amaigabeen eta gabardinaz eta kapelaz jantzitako detektibeen orainaldi alternatibo batean, Mamántularen maitaleak haren odol-eta semen-lizunkeria aseeginaren biktima bihurtzen dira; hala, hariak sortzen ditu apurka-apurka Mamántulak bere dimentsiora itzultzeko ehuntzen ari den izar-amaranean.

Mamántula es el chico que todos desean, pero también es, secretamente, una tarántula gigante travestida de humano, engendrada durante un breve encuentro en un paraíso lejano. En un presente alternativo de saunas brutalistas, interminables pasillos de metro y detectives con gabardina y sombrero, cada uno de los amantes de Mamántula cae víctima de su insaciable lujuria de sangre y semen; un hilo más en la tela de araña estelar que está tejiendo para volver a la dimensión a la que pertenece.

*Mamántula is the boy everyone wants, but he is also, secretly, a giant spider cross-dressed as a human, fruit of a brief encounter in a far-off paradise. In an alternative past of brutalist saunas, never-ending subway corridors and detectives in trench coats and hats, each of Mamántula's lovers succumb to the insatiable lust of blood and semen; yet another thread in the stellar spider's web he is weaving so that he can return to the dimension to which he belongs.*

## ION DE SOSA

Ion de Sosa argazki-zuzendaria eta zinema-zuzendaria da, ECAMek diplomatua. Bere lehen film luzea, **Sueñan los androides**, 2015ean estreinatu zen Berlinalean eta ibilbide zabala izan zuen nola naziozko hala nazioarteko hainbat jaialdi eta zentrotan. 2019an **Leyenda dorada** film laburra zuzendu zuen Chema García Ibarrekin (2019an Zabaltegi-Tabakalera eta Zinemira-Kimuak aurkeztua Berlinaletik igaro ondoren). Besteak beste, **El futuro** (2013), **Karen** (2020), **Espíritu sagrado** (2021), **La parra** (2022) eta **El fantástico caso del Golem** (2023) filmen argazki-zuzendaria izan da. 2017an Apellaniz y de Sosa ekoiztetxea sortu zuen Leire Apellanizekin.

Director y director de fotografía, diplomado por la ECAM. Su primer largometraje, **Sueñan los androides**, se estrenó en 2015 en el Festival de Berlín y tuvo un amplio recorrido por festivales y centros de arte nacionales e internacionales. En 2019 codirigió con Chema García Ibarra el cortometraje **Leyenda dorada**, presentado en 2019 en Zabaltegi-Tabakalera y Zinemira-Kimuak tras pasar por la Berlinale. Ha sido director de fotografía de títulos como **El futuro** (2013), **Karen** (2020), **Espíritu sagrado** (2021), **La parra** (2022) o **El fantástico caso del Golem** (2023). En 2017 fundó la productora Apellaniz y de Sosa junto a Leire Apellaniz.

Director and cinematographer, with a diploma from the ECAM. His first feature film, **Sueñan los androides**, premiered in 2015 at the Berlin Festival and set out on a long circuit around national and international festivals and art centres. In 2019 he joined Chema García Ibarra to co-direct the short film **Leyenda Dorada**, screened in Zabaltegi-Tabakalera and Zinemira-Kimuak 2019 after showing at the Berlinale. He is the cinematographer on titles including **El futuro** (2013), **Karen** (2020), **Espíritu Sagrado** (2021), **La parra** (2022) and **El fantástico caso del Golem** (2023). In 2017 he founded the Apellaniz y de Sosa production company with Leire Apellaniz.



# THE MATRIX MATRIX

AEB-EE.UU. / USA / AUSTRALIA / 1999 / 136 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Lana Wachowski, Lilly Wachowski.**

Gidoia/Guion/Screenplay: **Lana Wachowski, Lilly Wachowski.**

Ekolizpena/Producción/Production: **Joel Silver.**

Musika/Música/Music: **Don Davis.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Zach Staenberg.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Keanu Reeves, Laurence Fishburne, Carrie-Anne Moss, Hugo Weaving, Gloria Foster, Joe Pantoliano, Marcus Chong, Julian Arahanga.**



Inoiz izan al duzu egiazkoa zela ziur zeunden ametsik? Zer gertatuko litzateke esnatu ezingo ez bazina? Zelan jakingo zenuke zein den ametsaren eta errealitatearen arteko aldea? Ezezagun eder batek Neo pirata informatikoa azpimundu anker batera eramaten duenean, egia zirraragarria aurkituko du: ezagutzen duen bizitza ziberadimen gaizto baten engainu landua da. Neok Morfeo borrokalari errebelde mitiko eta arriskutsuarekin bat egingo du guduan, gizateria esklabo egiten duen ilusioa suntsitzeko.

¿Alguna vez has tenido un sueño del que estuvieras tan seguro que era real? ¿Qué pasaría si no pudieras despertar? ¿Cómo sabrías la diferencia entre sueño y realidad? Cuando una hermosa desconocida lleva al pirata informático Neo a un inhóspito inframundo, descubre la impactante verdad: la vida que conoce es el elaborado engaño de una malvada ciberinteligencia. Neo se une al legendario y peligroso guerrero rebelde Morfeo en la batalla para destruir la ilusión que esclaviza a la humanidad.

*Have you ever had a dream that you were so sure was real? What if you couldn't awaken? How would you know the difference between dream and reality? When a beautiful stranger leads computer hacker Neo to a forbidding underworld, he discovers the shocking truth--the life he knows is the elaborate deception of an evil cyber-intelligence. Neo joins legendary and dangerous rebel warrior Morpheus in the battle to destroy the illusion enslaving humanity.*

## LANA WACHOWSKI, LILLY WACHOWSKI

Estatu Batuetako ahizpak, zinema- eta telebista-zuzendariak eta -ekoizleak. Batera Wachowski izenez ezagunak, ahizpek talde gisa egin dute lan gidioak idazten eta zuzentzen euren ibilbidearen zati nagusian. 1996an egin zuten debuta zuzendari gisa **Lazos ardientes** filmarekin, eta barteldegian arrakasta handia lortu zuen **Matrix** (1999) bigarren filmarekin lortu zuten ospea. Lan horren ondorio izan ziren **Matrix Reloaded** eta **Matrix Revolutions** (biak 2003an) idatzi eta zuzendu zituzten, eta Matrix frankiziaren beste lan batzuen idazketan eta ekolizpenean hartu zuten parte. Matrix sailaren arrakasta komertzialaren ondoren, Wachowskitarrek 2005eko **V de Vendetta** filma idatzi eta ekoiztu zuten, eta, ondoren, **Speed Racer** (2008), **El atlas de las nubes** (2012) eta **El destino de Júpiter** (2015) filmak estreinatu zituzten. Sense8 seriea ere sortu zuten. Seriea amaitu zenetik, Wachowskitarrak hainbat proiektutan aritu dira lanean, bakoitza bere aldetik.

Directoras, guionistas y productoras de cine y televisión estadounidenses. Conocidas juntas como las Wachowski, las hermanas han trabajado como un equipo de escritura de guiones y dirección durante la mayor parte de sus carreras. Debutaron como directoras en 1996 con **Lazos ardientes** y alcanzaron la fama con su segunda película, **Matrix** (1999), un gran éxito de taquilla. Escribieron y dirigieron sus dos secuelas, **Matrix Reloaded** y **Matrix Revolutions** (ambas en 2003), y participaron en la escritura y producción de otras obras de la franquicia Matrix. Tras el éxito comercial de la serie Matrix, las Wachowski escribieron y produjeron la película **V de Vendetta** de 2005, y posteriormente estrenaron las películas **Speed Racer** (2008), **El atlas de las nubes** (2012) y **El destino de Júpiter** (2015). También cocrearón la serie **Sense8**. Desde el final de la serie, las Wachowski han estado trabajando por separado en diferentes proyectos.

*American film and television directors, writers and producers. Together known as the Wachowskis, the sisters have worked as a writing and directing team through most of their careers. They made their directing debut in 1996 with **Bound** and achieved fame with their second film, **The Matrix** (1999), a major box office success. They wrote and directed its two sequels, **The Matrix Reloaded** and **The Matrix Revolutions** (both in 2003), and were involved in the writing and production of other works in the Matrix franchise. Following the commercial success of the Matrix series, the Wachowskis wrote and produced the 2005 film **V for Vendetta**, and later they released the films **Speed Racer** (2008), **Cloud Atlas** (2012), and **Jupiter Ascending** (2015). They also co-created the series **Sense8**. Since the series finale, the Wachowskis have been working separately on different projects.*

# FANT MAISUAK MAESTROS DEL FANT FANT MASTERS





# PEDRO OLEA



Bilbon jaioa, Pedro Oleak Ekonomia ikasketak hasi zituen, baina bere zinemarekiko pasioak, Madrileran eraman zuen Zinema Eskola Ofizialean (E.O.C.) ikastera. Bere ibilbideko lehen arrakasta **El bosque del lobo** (1970) bere hirugarren film luzearekin lortu zuen. 1974tik aurrera, harreman profesional emankorra hasi zuen José Frade ekoizlearekin eta, besteak beste, **Pim, pam, pum... ¡Fuego!** (1975), edo **Un hombre llamado flor de otoño** (1978) proposamen interesgarriak filmatu zituen haren ekoiztetxearekin. Laurogeita hamarreko hamarkadan Espainiako zinemaren industrian finkatu zen, **El día que nació yo** (1991), hiru Goya sari irabazi zituen **El maestro de esgrima** (1992), **Morirás en Chafarinas** (1995) eta **Más allá del jardín** (1996) filmak eginez, besteak beste. 2000tik aurrera zinemagileak bere ohiko zuzendari lana produktore lanarekin tartekatzen du.

Nacido en Bilbao, Pedro Olea inició estudios de Economía, aunque su pasión por el cine le llevó a trasladarse a Madrid para estudiar en la Escuela Oficial de Cine (E.O.C.). Obtiene el primer éxito de su carrera con su tercer largometraje **El bosque del lobo** (1970). A partir de 1974 inició una fructífera relación profesional con el productor José Frade y rodó con su productora propuestas tan interesantes como **Pim, pam, pum... ¡Fuego!** (1975), o **Un hombre llamado flor de otoño** (1978). En los años noventa se afianzó en la industria del cine español rodando películas como **El día que nació yo** (1991), **El maestro de esgrima** (1992), ganadora de tres premios Goya, **Morirás en Chafarinas** (1995) y **Más allá del jardín** (1996). A partir del 2000 el cineasta alterna su labor habitual de director con la de productor.

*Born in Bilbao, Pedro Olea began studying Economics although his passion for cinema led him to move to Madrid to study at the Official Film School (E.O.C.). He got the first success of his career with his third feature film **The Ancines Woods** (1970). In 1974 he began a fruitful professional relationship with producer José Frade and he shot with his production company such interesting proposals as **Pim, pam, pum... Fire!** (1975), or **A Man Called Autumn Flower** (1978). In the nineties he established himself in the Spanish film industry by filming films such as **El día que nació yo** (1991), **The Fencing Master** (1992), winner of three Goya awards, **Zafarinas** (1995) and **Beyond the Garden** (1996). Since 2000, the filmmaker alternates his usual work as director with that of producer.*

## EL BOSQUE DEL LOBO

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 1970 / 90 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Pedro Olea.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Juan Antonio Porto, Pedro Olea, Carlos Martínez-Barbeito.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Pedro Olea.**

Musika/Música/Music: **Antonio Pérez Olea.**

Montaketa/Montaje/Editing: **José Antonio Rojo.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **José Luis López Vázquez, Amparo Soler Leal, Antonio Casas, John Steiner, Nuria Torray, María Fernanda Ladrón de Guevara, Alfredo Mayo, Víctor Israel.**



Benito Galiziako herrietan zehar dabilen saltzaile ibiltaria da. Batzuetan, desagertzeraren erasoak izaten ditu bat-batean. Baina zenbaiten ustez, otso bihurtzen da.

Benito es un vendedor ambulante que recorre los pueblos de Galicia. A veces sufre repentinos ataques de epilepsia que le hacen desaparecer. Pero hay quien sospecha que lo que ocurre es que se convierte en hombre lobo.

*Benito is a salesman who travels through the towns of Galicia. Sometimes he suffers sudden epileptic attacks that make him disappear. But there are those who suspect that what actually happens is that he becomes a werewolf.*



# LA CASA SIN FRONTERAS

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 1972 / 92 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Pedro Olea.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Juan Antonio Porto, Pedro Olea, José Agustín.**

ekoizpena/Producción/Production: **Imanol Olea, Jesús Sánchez.**

Musika/Música/Music: **Carmelo A. Bernaola.**

Montaketa/Montaje/Editing: **José Antonio Rojo.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Geraldine Chaplin, Tony Isbert, Viveca Lindfors, José Orjas, Patty Shepard, Julio Peña, Luis Ciges, María Arias, Eusebio Poncela.**



Bilbora iritsi berri den gazte batek lan misteriotu bat lortuko du: itxuraz hiriko botere politikoarekin harreman estuak dituen "La casa sin fronteras" izeneko sekta batek bahitu duen neska bat aurkitu beharko du.

Un joven recién llegado a Bilbao consigue un misterioso trabajo: debe recuperar a una chica que aparentemente ha sido secuestrada por una secta llamada "La casa sin fronteras", que tiene estrechos lazos con el poder político de la ciudad.

*A young man who has recently arrived in Bilbao gets a mysterious job: he must find a girl who has apparently been abducted by a sect called The House Without Borders, which has close ties to the city's political power.*

# NO ES BUENO QUE EL HOMBRE ESTÉ SOLO

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 1973 / 86 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Pedro Olea.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **José Truchado, Pedro Olea, José Luis Garcí, José Luis Martínez Mollá.**

ekoizpena/Producción/Production: **Luis Méndez.**

Musika/Música/Music: **Alfonso Santisteban.**

Montaketa/Montaje/Editing: **María Luisa Soriano.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Carmen Sevilla, José Luis López Vázquez, Máximo Valverde, Eduardo Fajardo, José Franco, Helga Liné, Lola Merino, Raquel Rodrigo, Betsabé Ruiz.**



Martin, benetakoa balitz bezala tratatzen duen pampina baten inguruan ametzeko eta fantasiazko mundua sortu duen gizon bakartia da. Egun batean, apurka-apurka Martín-en etxea bereganatzen doan emakume bizilagunak aurkitu egingo du.

Martin es un hombre solitario que ha creado un mundo de ensueño y fantasía alrededor de una muñeca, a la que trata como si fuese real. Un día es descubierto por su vecina, quien poco a poco va usurpando el hogar de Martín.

*Martin is a lonely man who has created a dream and fantasy world around a doll, which he treats as if it were a real human being. One day he is discovered by his neighbour, who little by little is usurping Martin's home.*



ZONBI EGUNA  
(BILBAO-BIZKAIA EXT. DÍA)  
**ZONBI EGUNA**

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2015 / 20 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Pedro Olea.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Pedro Olea, Itxaso Paia.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Paul Pérez de Palomar.**

Musika/Música/Music: **Adrián García de los Ojos.**

Montaketa/Montaje/Editing: **Eva Mateos.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Aitor Borobia, Mikel Losada,  
Iñaki Maruri, José Antonio Nieffa, Lander Otaola,  
Itxaso Quintana.**



Bilboko zombiek ospatzen dute beren eguna.

Los zombies de Bilbao celebran su día.

The zombies in Bilbao celebrate their day.

# 66 ZINE BI

**AZA 8-15 NOV 2024**

International Festival  
of Documentary  
and Short Film of Bilbao

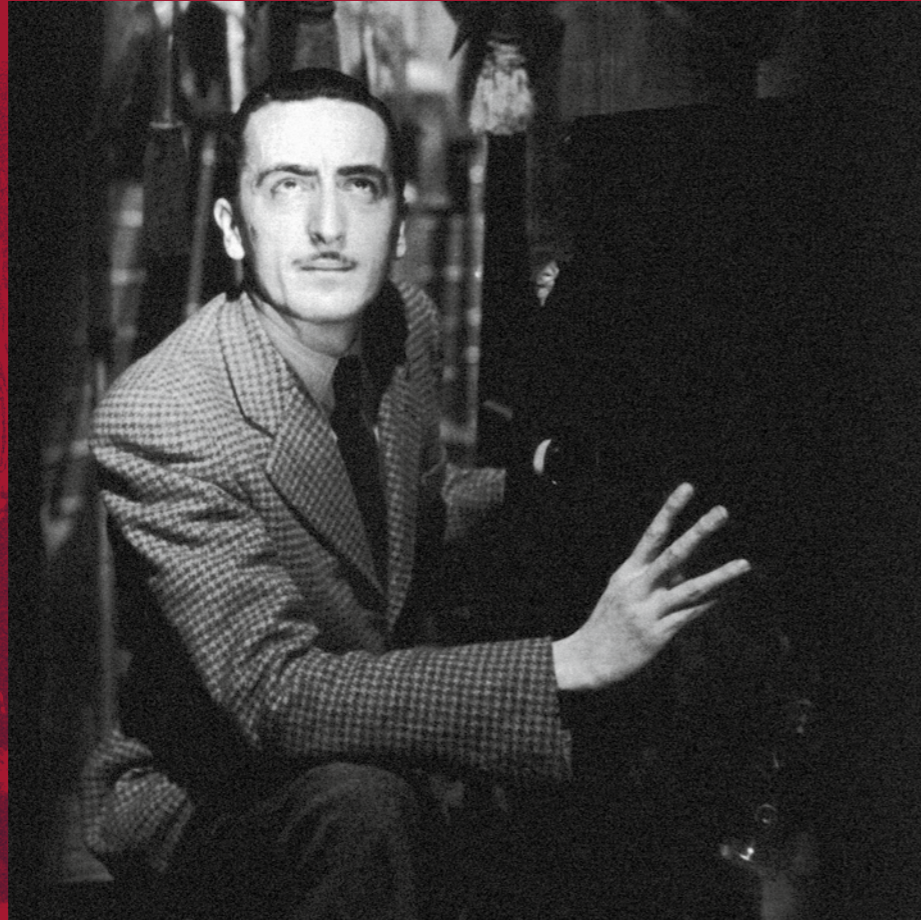
Bilboko Dokumentalen  
eta Film Laburren  
Nazioarteko Jaialdia

Festival Internacional  
de Cine Documental  
y Cortometraje de Bilbao

**B**  
**Bilbao**



# MARIO BAVA



Mario Bava San Remo jaio zen 1914ko uztailaren 31n. Eugenio Bava argazki-zuzendari, eskultore eta efektu bereziak aitzindariaren semea, Giallo zinemaren aitzatzat hartzen da. Haren *Seis mujeres para el asesino* (1964) filma Italiako giallo generoko lehen lanetakotzat eta eragin handienekotzat hartzen da, eta jarraitu beharreko bidea ireki zuen Dario Argento edo Lucio Fulci zinemagileentzat, besteak beste. Bere lanik ezagunen artean daude *Las tres caras del miedo* (1963), *Terror en el espacio* (1965), *Operación miedo* (1966), *Un hacha para la luna de miel* (1969), *Cinco muñecas para la luna de agosto* (1970), *Roy Colt y Winchester Jack* (1970), *Four Times That Night* (1971), *Bahía de sangre* (1971), *Orgía de sangre* (1972), eta *Shock* (1977). Mario Bava 1980ko apirilaren 27an hil zen, 65 urte zituela, bihotzekoak jota.

Mario Bava nació en San Remo el 31 de julio de 1914. Hijo del director de fotografía, escultor y pionero de los efectos especiales Eugenio Bava, está considerado como el padre del cine Giallo. Su película *Seis mujeres para el asesino* (1964) está considerada una de las primeras y más influyentes obras del género italiano giallo y abriría el camino a seguir para otros cineastas como Dario Argento o Lucio Fulci. Entre sus obras más conocidas están *Las tres caras del miedo* (1963), *Terror en el espacio* (1965), *Operación miedo* (1966), *Un hacha para la luna de miel* (1969), *Cinco muñecas para la luna de agosto* (1970), *Roy Colt y Winchester Jack* (1970), *Ocurrió aquella noche* (1971), *Bahía de sangre* (1971), *Orgía de sangre* (1972), y *Shock* (1977). Mario Bava murió el 27 de abril de 1980, a los 65 años, debido a un paro cardíaco.

*Mario Bava was born in San Remo on July 31, 1914, son of the director of photography, sculptor and pioneer of special effects Eugenio Bava, he is considered the father of Giallo cinema. His film Blood and Black Lace (1964) is considered one of the first and most influential works of the Italian giallo genre and would pave the way for other filmmakers such as Dario Argento or Lucio Fulci. Among his best-known works are Black Sabbath (1963), Planet of the Vampires (1965), Kill, Baby... Kill! (1966), Hatchet for the Honeymoon (1969), Five Dolls for an August Moon (1970), Roy Colt and Winchester Jack (1970), Four Times That Night (1971), A Bay of Blood (1971), Baron Blood (1972), and Shock (1977). Mario Bava died on April 27, 1980, at the age of 65 due to cardiac arrest.*

## ECOLOGÍA DEL DELITTO BAHÍA DE SANGRE

ITALIA-ITALY / 1971 / 84 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Mario Bava.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Mario Bava, Giuseppe Zacariello, Filippo Ottoni, Dardano Sacchetti, Gianfranco Barberi, Gene Luotto.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Giuseppe Zacariello.**

Musika/Música/Music: **Stelvio Cipriani.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Carlo Reali.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Claudine Auger, Luigi Pistilli, Claudio Camaso, Anna Maria Rosati, Chris Avram, Leopoldo Trieste, Laura Betti, Brigitte Skay, Isa Miranda.**



Emakume oinordeko zahar bat bere aberastasunak kontrolatu nahi dituen senarrak hil du. Ondoren, hilketaldea dator, ahaideek eta lagunek herentziarekiko baldintza-berdintasuna kudeatzen duten bitartean. Prozesu guztia nahastu egiten da nerabe batzuek jabetza horretan kanpatzen dutenean.

Una anciana heredera es asesinada por su marido, quien desea controlar su fortuna. Lo que sigue es una ola de asesinatos, mientras las y los parientes y amigos gestionan la igualdad de condiciones con respecto a la herencia. Todo el proceso se complica cuando adolescentes acampan en dicha propiedad.

*An elderly heiress is killed by her husband who wants control of her fortunes. What ensues is an all-out murder spree as relatives and friends attempt to reduce the inheritance playing field, complicated by some teenagers who decide to camp out in a dilapidated building on the estate.*



## IL ROSSO SEGNO DELLA FOLLIA UN HACHA PARA LA LUNA DE MIEL

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / ITALIA-ITALY / FRANTZIA-FRANCIA-FRANCE  
1970 / 83 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Mario Bava.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Santiago Moncada.**

ekoizpena/Producción/Production: **Manuel Caño.**

Musika/Música/Music: **Sante Romitelli.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Soledad López.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Stephen Forsyth, Dagmar Lassander, Laura Betti, Jesús Puente, Femi Benussi, Antonia Mas, Luciano Pigozzi, Gérard Tichy, Verónica Lliemará.**



Umetan amaren heriotza ikusi zuenetik, John Harrington oinazetan bizi da. Eszena gogoratu, hiltzeko beharra sortzen zaio, amaren hiltzailea nor den jakin arte.

Desde que presenció la muerte de su madre cuando era niño, John Harrington vive atormentado. Recordando la escena, surge en él la necesidad de matar mientras no averigüe quién es el asesino de su madre.

*Since he witnessed the death of his mother when he was a child, John Harrington lives constantly tormented by her memory. Remembering the scene, he feels the need to kill until he finds out who his mother's murderer is.*

## SHOCK

ITALIA-ITALY / 1977 / 93 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Mario Bava.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Lamberto Bava, Gianfranco Barberi, Alessandro Parenzo, Dardano Sacchetti.**

ekoizpena/Producción/Production: **Turi Vasile.**

Musika/Música/Music: **Dino Cappa, Alessandro Centofanti, Walter Martino.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Roberto Sterbini.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Daria Nicolodi, John Steiner, David Colin Jr., Ivan Rassimov, Lamberto Bava, Paul Costello, Nicola Salerno.**



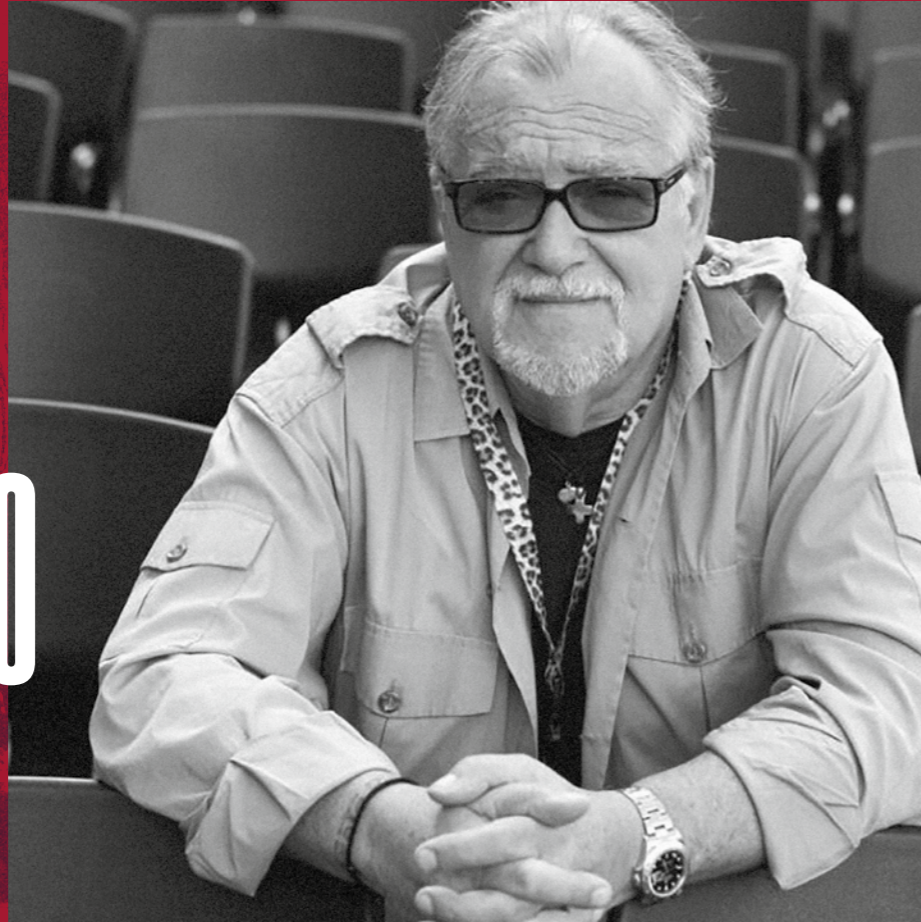
Dora bere senarrarekin, Brunorekin, eta aurreko ezkontza bateko semearekin, Marcorekin, itzuliko da familiaren etxe zaharrera. Baina familiaren harmonia lortzea zaila da gertakari bitxi eta kezagarriak gertatzen diren heinean; Dorak, amesgaiztoak eta haluzinazioak ditu, eta horietako askok senar ohiarekin zerikusia dute. Etxea deabrututa al dago? Ala Doraren errealitatearen gaineko gero eta kontrol hauskorragoa etxetik askoz hurbilago dagoen lekuren batean sortzen da?

Dora regresa a su antigua casa familiar con su marido, Bruno, y su hijo de un matrimonio anterior, Marco. Pero la armonía familiar resulta difícil de alcanzar a medida que ocurren extraños e inquietantes sucesos, mientras que a Dora le persigue una serie de pesadillas y alucinaciones, muchas de ellas relacionadas con su fallecido ex marido. ¿Está la casa poseída? ¿O el control cada vez más frágil de Dora sobre la realidad se origina en algún lugar mucho más cercano al hogar?

*Dora moves back into her old family home with her husband, Bruno, and Marco, her young son from her previous marriage. But domestic bliss proves elusive as numerous strange and disturbing occurrences transpire, while Dora is haunted by a series of nightmares and hallucinations, many of them involving her dead former husband. Is the house itself possessed? Or does Dora's increasingly fragile grip on reality originate from somewhere far closer to home?*



# LAMBERTO BAVA



1944an Erroman jaioetako zinema zuzendari italiarra, beldurrezko generoari, thrillerrari eta, oro har, fantasiako generoari egindako ekarpenarengatik ezaguna. Besteak beste, *Demons* (1985) eta *Demons 2* (1986) filmak, Dario Argentorekin elkarlanean idatziak, Italiako beldurrezko zinemaren klasiko bihurtu dira, estetika bisual ausartarengatik eta narrazio indartsuengatik nabarmenduz.

Director de cine italiano, nacido en Roma en 1944, reconocido por su contribución al género de terror, el thriller y al género fantástico, en general. Películas como *Demons* (1985) y *Demons 2* (1986), escritas en colaboración con Dario Argento, se han convertido en clásicos del cine de terror italiano, destacando por su estética visual atrevida y poderosas narraciones.

*Italian film director, born in Rome in 1944, recognized for his distinctive contribution to the horror genre, the thriller and the fantastic genre, in general. Films like **Demons** (1985) and **Demons 2** (1986), written in collaboration with Dario Argento, have become classics of Italian horror cinema, standing out for their daring visual aesthetics and powerful storytelling.*

## DÈMONI DEMONS

ITALIA-ITALY / 1985 / 88 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Lamberto Bava.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Dario Argento, Lamberto Bava, Dardano Sacchetti, Franco Ferrini.**

ekoizpena/Producción/Production: **Dario Argento.**

Musika/Música/Music: **Claudio Simonetti.**

Montaketa/Montaje/Editing: **Piero Bozza, Franco Fraticelli.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Urbano Barberini, Natasha Hovey, Karl Zinny, Fiore Argento, Paola Cozzo, Fabiola Toledo, Nicoletta Elmi, Stelio Candelli.**

Bi bikotek herriko zinema-aretoan beldurrezko film bat ikustea erabaki dute. Izutu egiten dira zinema-aretoan beste pertsona batzuk pantailako deabru bihurtzen hasi direla ikustean eta beren bizitzak salbatzeko borrokatu behar dute.



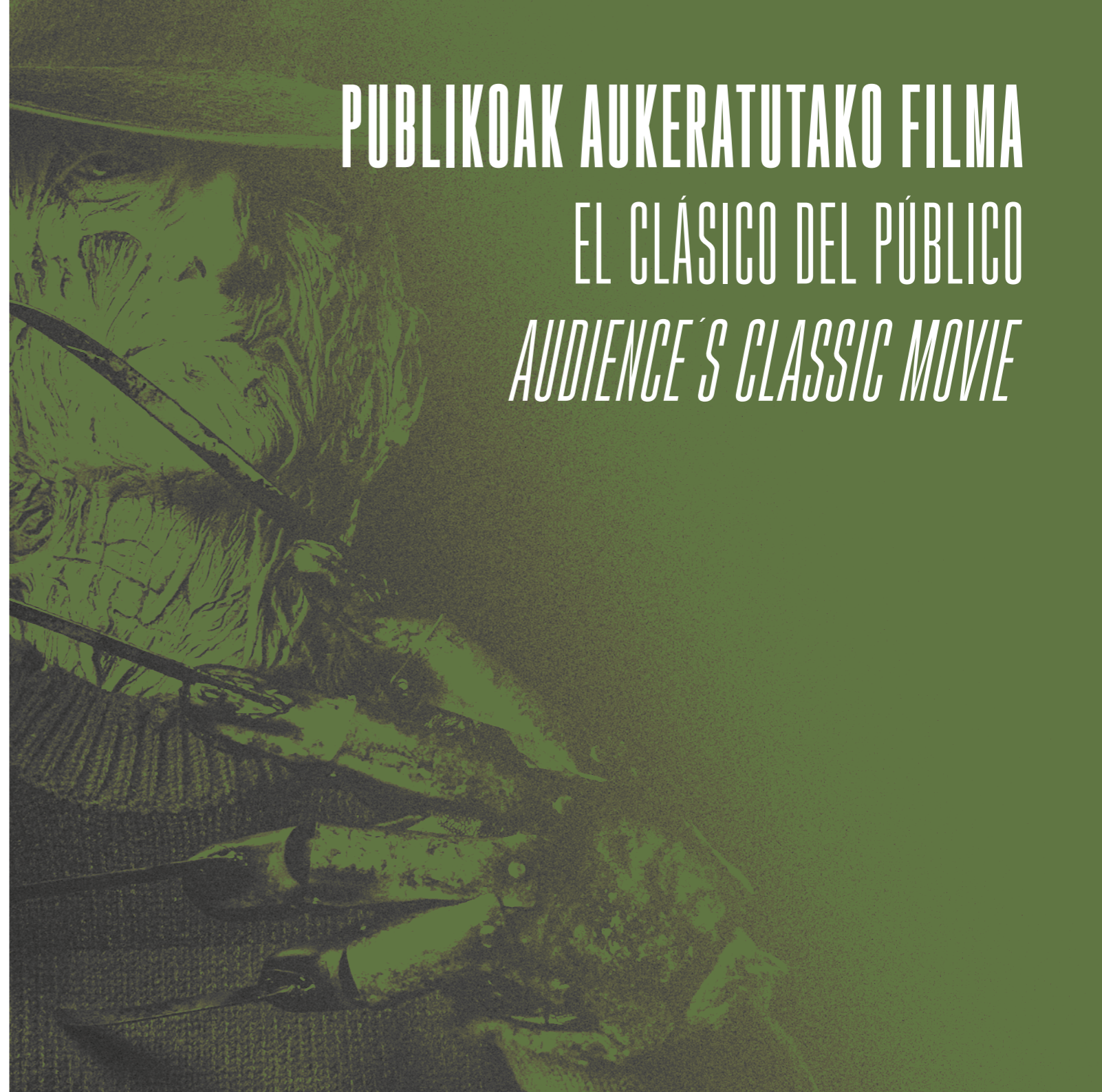
Dos parejas deciden ver una película de terror en el cine local. Se horrorizan al descubrir que otras personas en el cine han comenzado a convertirse en los demonios de la pantalla y tienen que luchar para salvar sus vidas.

*Two couples decide to see a horror film at the local cinema. They are horrified to discover that other people in the cinema have started to turn into the demons on the screen, and they have to fight to save themselves.*



**FILMIN**

**PUBLIKOAK AUKERATUTAKO FILMA**  
**EL CLÁSICO DEL PÚBLICO**  
*AUDIENCE'S CLASSIC MOVIE*







# EXCALIBUR

ERRESUMA BATUA-REINO UNIDO-UK / AEB-EE.UU.-USA / 1981 / 140 MIN.

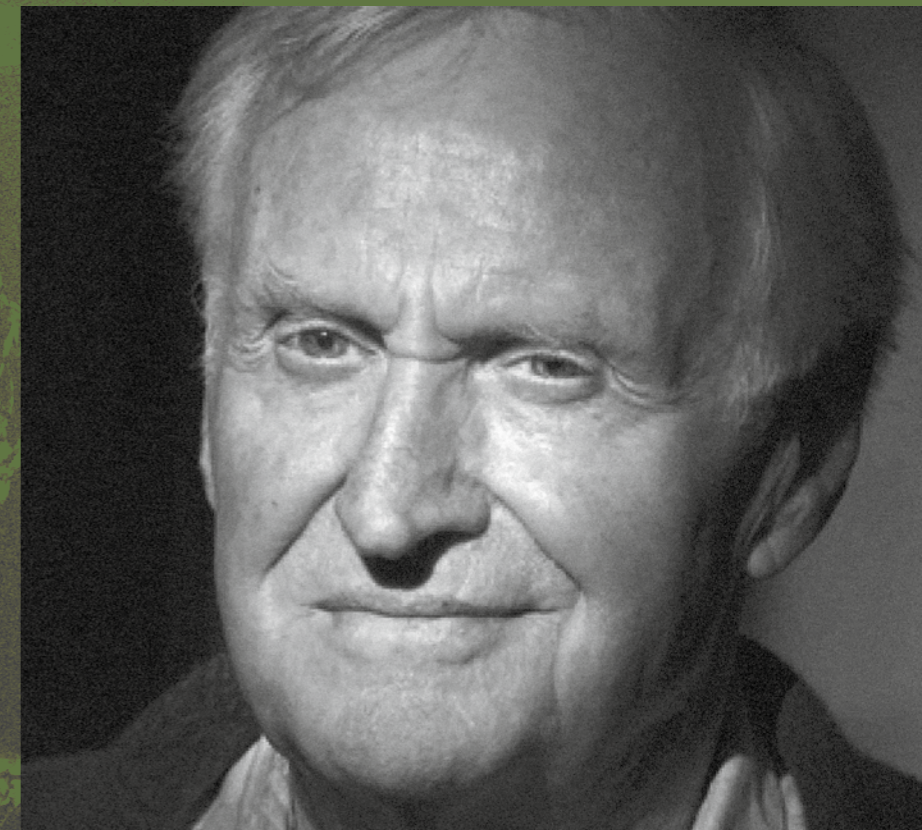
Zuzendaritza/Dirección/Direction: **John Boorman**.  
 Gidoia/Guion/Screenplay: **Rospo Pallenberg, John Boorman**.  
 Ekoizpena/Producción/Production: **John Boorman**.  
 Musika/Música/Music: **Trevor Jones**.  
 Montaketa/Montaje/Edición: **John Merrit**.  
 Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Nigel Terry, Helen Mirren, Nicholas Clay, Cherie Lunghi, Paul Geoffrey, Nicol Williamson, Robert Addie, Gabriel Byrne, Keith Buckley, Katrine Boorman, Liam Neeson, Corin Redgrave**.

Arturo Erregearen mitoa berriro pantailan. Uther Pendragonek Merlín magoaren Excalibur ezpata mistikoa jaso du. Hil ondoren, Utherrek ezpata harri batean sartu du, eta atera dezakeen hurrengo gizona izango da Ingalaterrako erregea.

El mito del Rey Arturo llevado una vez más a la pantalla. Uther Pendragon recibe la mística espada Excalibur del mago Merlín. A su muerte, Uther clava la espada en una piedra y el próximo hombre que pueda sacarla será el rey de Inglaterra.

*The myth of King Arthur brought once again to the screen. Uther Pendragon is given the mystical sword Excalibur by the wizard Merlyn. At his death Uther buries the sword into a stone, and the next man that can pull it out will be King of England.*

# JOHN BOORMAN



ekoizle eta zuzendari britainiarra. Bristoleko BBCKo dokumentalen unitateko buru izan zen, eta horrek **Cógenos si puedes** (1965) bere lehen filma zuzentzeko aukera eman zion, The Dave Clark Five pop taldearekin. Akziozko eta tentsio handiko filmen zuzendaria da, hala nola **A quemarropa** (1967), **Deliverance** (1972) eta **Esperanza y gloria** (1987). Besteak beste, **Leo el último** (1970), **Exorcista II: El hereje** (1977), **Excalibur** (1981), **La selva esmeralda** (1985), **Más allá de Rangún** (1995), **El general** (1998), o **El sastre de Panamá** (2001) film garrantzitsuen arduraduna da.

Productor y director británico. Fue jefe de la unidad de documentales de la BBC en Bristol, lo que le dio la oportunidad de dirigir su primera película **Cógenos si puedes** (1965), con el grupo pop The Dave Clark Five. Director de películas de acción y gran tensión, como **A quemarropa** (1967), **Deliverance** (1972) y **Esperanza y gloria** (1987). Es responsable de notables films como **Leo el último** (1970), **Exorcista II: El hereje** (1977), **Excalibur** (1981), **La selva esmeralda** (1985), **Más allá de Rangún** (1995), **El general** (1998) o **El sastre de Panamá** (2001).

*British producer and director. He was head of the BBC's documentary unit in Bristol, which gave him the opportunity to direct his first film **Catch Us If You Can** (1965), with the pop group The Dave Clark Five. Director of action films and thrillers, such as **Point Blank** (1967), **Deliverance** (1972) and **Hope and Glory** (1987). He is responsible for remarkable films such as **Leo the Last** (1970), **Exorcist II: The Heretic** (1977), **Excalibur** (1981), **The Emerald Forest** (1985), **Beyond Rangoon** (1995), **The General** (1998), or **The Tailor of Panama** (2001).*



**golem alhóndiga**

cineclub  
**fas**  


**BELDUR KATODIKOA**  
**TERROR CATÓDICO**  
*CATHODE HORROR*







## THE APPOINTMENT

ERRESUMA BATUA-REINO UNIDO-UK / 1982 / 90 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Lindsey C. Vickers.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Lindsey C. Vickers.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Tom Sachs.**

Musika/Música/Music: **Trevor Jones.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Sean Barton.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Edward Woodward, Jane Merrow, Samantha Weysom, John Judd, Alan Stuart, Auriol Goldingham, Pamela Rose.**

Ianek, klase ertaineko aitak, ezin izan du alabaren biolin-errezitaldira joan. Horren ondorioz, bera eta bere emazte Dianna, itxuraz berehalako tragedia iragartzen duten amesgaizto profetikoez aztoratzen dituzte. Euren bizitza erosoan indar ilunak agertzeko zorian ote daude?

Cuando Ian, un padre de clase media, no puede asistir al recital de violín de su hija, él y su esposa Dianna se ven perturbados por pesadillas proféticas que parecen presagiar una tragedia inminente. ¿Están a punto de desatarse fuerzas oscuras sobre su cómoda vida?

*When suburban father Ian is unable to attend his daughter's violin recital, he and his wife Dianna are troubled by prophetic nightmares that seem to foresee a looming tragedy. Are dark forces about to be unleashed upon their comfortable life?*

## GHOSTWATCH

ERRESUMA BATUA-REINO UNIDO-UK / 1992 / 91 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Lesley Manning.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Stephen Volk.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Ruth Baumgarten.**

Musika/Música/Music: **Philip Swanton.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Chris Swanton.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Michael Parkinson, Sarah Greene, Mike Smith, Craig Charles, Gillian Bevan, Brid Brennan, Michelle Wesson, Chris Miller.**

BBCk "naturaz gaindikoari buruzko ikerketa" bati eskaintzen dio arratsalde osoa. Lau aurkezle errespetagarri eta kamera-talde bat 'Britainia Handiko etxerik sorginduenaren' atzean dagoen egia aurkitzen saiatzen ari dira, eta susto bat edo bi hartzea eta, ziurrenik, engainuren bat aurkitzea espero dute.



La BBC dedica toda una tarde a una "investigación sobre lo sobrenatural". Cuatro respetadas y respetados presentadores y un equipo de cámara intentan descubrir la verdad detrás de 'La casa más embrujada de Gran Bretaña', esperando uno o dos ligeros sustos y probablemente el descubrimiento de un engaño...

*The BBC gives over a whole evening to an 'investigation into the supernatural'. Four respected presenters and a camera crew attempt to discover the truth behind 'The most haunted house in Britain', expecting a light-hearted scare or two and probably the uncovering of a hoax...*



TEATRO CAMPOS ELISEOS  
ANTZOKIA - BILBAO



FANT ORBITA  
ÓRBITA FANT  
*FANT ORBIT*





## BEOMJIDOSI 3 FUERZA BRUTA: SIN SALIDA

HEGO KOREA-COREA DEL SUR-SOUTH KOREA / 2023 / 125 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Lee Sang-yong.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Kim Min-Sung.**

ekoizpena/Producción/Production: **Ma Dong-seok, Jang Won-seok.**

Musika/Música/Music: **Mok Young-jin.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Kim Sun-min.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Ma Dong-seok, Lee Jun-hyuk, Munetaka Aoki, Ahn Se-ho, Noo-Ri Bae, Gong Dae-Yu, Kim Do-Geon.**

Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**

E-mail: [sandra@laaventuracine.com](mailto:sandra@laaventuracine.com)



Vietnameko sarekatatik zazpi urtera, Ma Seok-do-k beste eskuadroi batekin egin du bat hilketa bat ikertzeko. Laster sakonago ikertuko du, kasua droga sintetiko batekin eta gaizkile talde batekin lotuta dagoela jakiten duenean.

Siete años después de la redada en Vietnam, Ma Seok-do se une a un nuevo escuadrón para investigar un asesinato. No tardará en indagar más cuando descubre que el caso tiene que ver con una droga sintética y una banda de matones.

Seven years after the roundup in Vietnam, Ma Seok-do joins a new squad to investigate a murder case. He soon begins to dig deeper when he discovers that the case involves a synthetic drug and a gang of thugs.

## UFO SWEDEN

SUEDIA-SUECIA-SWEDEN / 2022 / 115 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Victor Danell.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Victor Danell, Jimmy Nivérn Olsson.**

ekoizpena/Producción/Production: **Albin Pettersson, Olle Tholén.**

Musika/Música/Music: **Oskar Sollenberg, Gustaf Spetz.**

Montaketa/Montaje/Édition: **Victor Danell, Fredrik Morheden.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Inez Dahl Torhaug, Jesper Barkselius, Eva Melander, Sara Shirpey, Oscar Töringe, Håkan Ehn, Isabelle Kyed, Niklas Kvarnbo Jönsson.**

Harremana/Contacto/Sales: **A CONTRACORRIENTE FILMS, David Mitjans.**

E-mail: [david@acontracorrientefilms.com](mailto:david@acontracorrientefilms.com)



Harrera-familia bati esleitutako nerabe errebelde bat ziur dago bere aita ez dela hil, baizik eta alienek abduzituia izan dela. Aurkitzeko, egiarako bidean lagunduko dioten ufologia zaleen elkarte batera joango da.

Una adolescente rebelde que ha sido asignada a una familia de acogida está convencida de que su padre no ha muerto, sino que ha sido abducido por aliens. Para encontrarlo, acudirá a una asociación de personas aficionadas a la ufología, que la acompañarán en su camino hacia la verdad.

A rebellious teen placed in foster care is convinced that her father is not dead, but has been abducted by aliens. In order to find him, she will turn to an association of ufology enthusiasts, who will accompany her on her path to the truth.

## LEE SANG-YONG

Hego Koreako zinemagilea, **El bueno, el malo y el raro** (2008) eta **Fuerza Bruta** (2022) film luzeengatik ezaguna.

Cineasta conocido por largometrajes como **El bueno, el malo y el raro** (2008) y **Fuerza Bruta** (2022).

Filmmaker known thanks to features films such as **The Good the Bad the Weird** (2008) and **The Roundup** (2022)

## VICTOR DANELL

Victor Danell Suediako Crazy Pictures zinema-kolektiboko kide da. YouTuben milioika ikus-entzule dituzten film laburrengatik eta **The Unthinkable** (2018) bere lehen film luzeagatik da ezaguna.

Victor Danell forma parte del colectivo cinematográfico sueco Crazy Pictures, conocido por sus populares cortometrajes en YouTube con millones de visualizaciones y por su primer largometraje, **The Unthinkable** (2018).

Victor Danell is a member of the Swedish film collective Crazy Pictures, known for their popular short films on YouTube with millions of viewers and for their debut feature film, **The Unthinkable** (2018).



## MILSU SMUGGLERS

HEGO KOREA-COREA DEL SUR-SOUTH KOREA / 2023 / 128 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Ryu Seung-wan.**

Gidoia/Guion/Screenplay: **Cha-won Choi, Ryu Seung-wan, Kim Jung Youn.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Hyun-sik Kim.**

Montaketa/Montaje/Editing: **Lee Gang-hee.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **Kim Hye-su, Yum Jung-ah, Zo In-sung, Park Jeong-min, Kim Jong-soo, Go Min-si.**

Harremana/Contacto/Sales: **LA AVENTURA, Sandra Astor.**

E-mail: [sandra@laaventuracine.com](mailto:sandra@laaventuracine.com)



1970eko hamarkadan, Guncheon-en, kostaldeko herri txiki batean, Haenyeo-ak zeuden: urpean apnean murgiltzen diren emakumeak. Haietako bik, Chun-jak eta Jin-sookek, itsaskiak biltzen zituzten bizitzeko, baina dena aldatu zen kutsadurak arrantza desagerrarazi zuenean. Orain kontrabandoan ari dira gorputz eta arima, eta bizi diren herria jende maltzuraren eta gaizkileen habia bihurtu da.

En la década de 1970, en Guncheon, un pequeño pueblo costero, había Haenyeos: mujeres que bucean en apnea. Dos de ellas, Chun-ja y Jin-sook, recogían mariscos para vivir, pero todo cambió cuando la contaminación acabó con la pesca. Entregadas ahora en cuerpo y alma al contrabando, la aldea donde viven se ha convertido en un nido de buscavidas y delincuentes.

*In the 1970s, in Guncheon -a small town near the sea- there were Haenyeos: female divers who can dive without equipment. Two of them, Chun-ja and Jin-sook, would catch shellfish for a living, but everything changed when pollution put an end to their fishing. Now devoted body and soul to smuggling, the village where they live has become a nest of hustlers and criminals.*

## RYU SEUNG-WAN

Zuzendari eta gidoilari korearra, **No Blood No Tears** (2002), **The City of Violence** (2006) eta **Escape from Mogadishu** (2021) filmengatik ezaguna.

Director y guionista coreano, conocido por películas como **No Blood No Tears** (2002), **The City of Violence** (2006) y **Escape from Mogadishu** (2021).

*Korean director and screenwriter known for films including **No Blood No Tears** (2002), **The City of Violence** (2006) and **Escape from Mogadishu** (2021).*

# AMAIERAKO FILM LUZEA LARGOMETRAJE DE CLAUSURA *CLOSING FILM*



# LATE NIGHT WITH THE DEVIL

AUSTRALIA / ARABIAZ EMIRERRI BATUAK-EMIRATOS ARABES UNIDOS  
UNITED ARAB EMIRATES / 2023 / 93 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Colin Cairnes, Cameron Cairnes.**

Gidoia/Guion/Screenplay: **Colin Cairnes, Cameron Cairnes.**

Ekoiizpena/Producción/Production: **Mat Govoni, Adam White, John Molloy, Roy Lee, Steven Schneider, Derek Dauchy.**

Musika/Música/Music: **Roscoe James Irwin, Glenn Richards.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Colin Cairnes, Cameron Cairnes.**

Aktoreak/Intérpretes/Cast: **David Dastmalchian, Laura Gordon, Ian Bliss, Fayssal Bazzi, Ingrid Torelli, Rhys Auteri, Georgina Haig, Josh Quong Tart, Steve Mouzakis, Paula Arundel.**

Harremana/Contacto/Sales: **FILMIN.**

E-mail: **contacto@filmin.es**

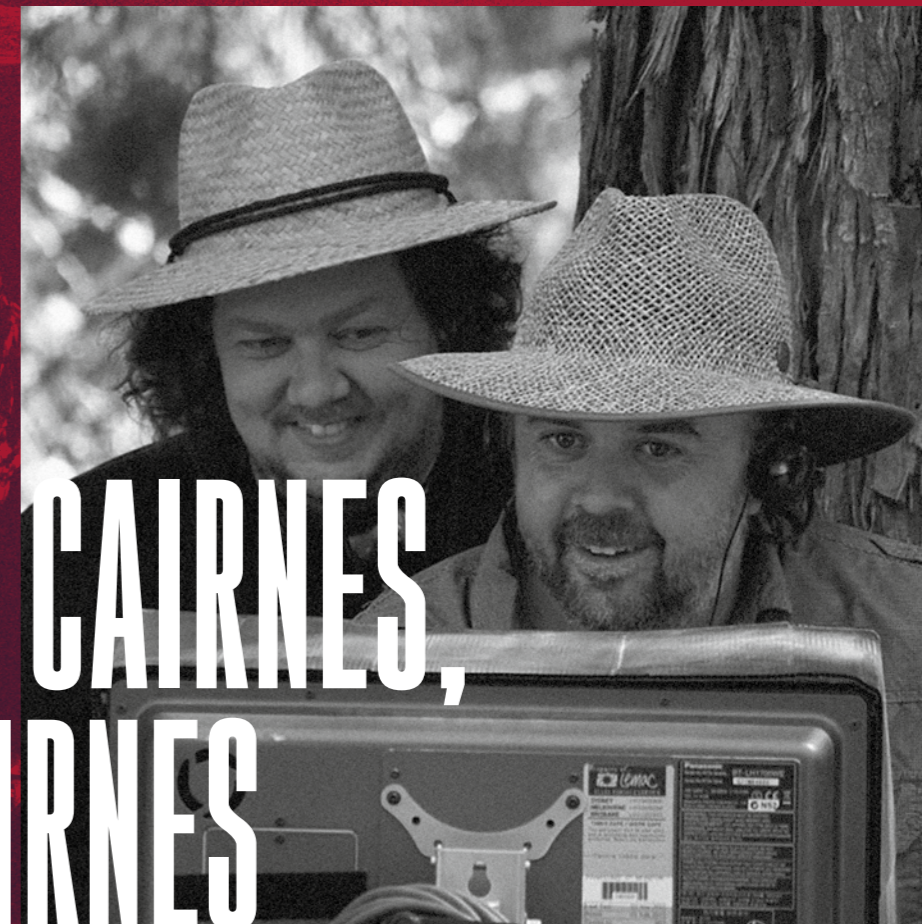


Jack Delroy, Johnny Carsonen telebistan duen aurkariak, "Gaueko Hontzak" elkarrizketa saioa aurkezten du. Denbora luzean lagun leiala izan da herrialde osoan lo egin ezin dutenentzat. Hala ere, saioaren audientzia nabarmen jaitsi da Jacken emazte maitearen heriotza tragikoaz geroztik. Bere zoria aldatzeagatik desesperatuta, 1977ko urriaren 31n, Jackek beste inork ez bezalako Halloweeneko saio berezia prestatu du, Estatu Batuetako aretoetan gaitza pizteko zorian dagoela jakin gabe.

El rival televisivo de Johnny Carson, Jack Delroy, presenta el programa de entrevistas "Búhos Nocturnos", que durante mucho tiempo ha sido un leal compañero para las y los insomnes en todo el país. Sin embargo, la audiencia del programa se ha desplomado desde la trágica muerte de la amada esposa de Jack. Desesperado por cambiar su suerte, el 31 de octubre de 1977, Jack planea un especial de Halloween como ningún otro, sin saber que está a punto de desatar el mal en los salones de Estados Unidos.

*Johnny Carson rival Jack Delroy hosts a syndicated talk show 'Night Owls' that has long been a trusted companion to insomniacs around the country. However, ratings for the show have plummeted since the tragic death of Jack's beloved wife. Desperate to turn his fortunes around, on October 31st, 1977, Jack plans a Halloween special like no other- unaware he is about to unleash evil into the living rooms of America.*

# CAMERON CAIRNES, COLIN CAIRNES



Colin eta Cameron Cairnes, idazleak, zuzendariak editoreak eta, gurasoek esaten dutena sinesten badugu, anaiak, dira. Euren lehenengo film luzeak, **100 Bloody Acres** (2012), kritika bikainak jaso zituen Estatu Batuetan estreinatu zenean, eta film hoberenaren saria irabazi zuen 2013ko Sitgeseko Zinemaldiko Midnight X-treme sekzioan. Bere bigarren film luzea, **Scare Campaign** (2016), FANTen ikusi ahal izan zen.

Colin y Cameron Cairnes son escritores, directores, editores y, si creemos lo que dicen sus padres, hermanos. Su primer largometraje, **100 Bloody Acres** (2012), obtuvo críticas entusiastas en su estreno en Estados Unidos y ganó el premio a la mejor película en la sección Midnight X-treme en el Festival de Sitges 2013. Su segundo largometraje **Scare Campaign** (2016) pudo verse en FANT.

*Colin and Cameron Cairnes are writers, directors, editors, and, if their parents are to be believed, siblings. Their first feature film, 100 Bloody Acres (2012), garnered rave reviews during its US release and won Best Film in the Midnight X-Treme section at the 2013 Sitges Film Festival. Their second feature film Scare Campaign (2016) was shown in FANT.*



TERRORWEEKEND.COM

VIA DE  
V FUGA

FANTESKOLA





# EIGA DORAEMON: NOBITA NO SHIN KYORYŪ DORAEMON: NOBITAREN DINOSAURIO BERRIA

JAPONIA-JAPON-JAPAN / THAILANDIA-TAILANDIA-THAILAND / 2023 / 106 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Kazuaki Imai.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Genki Kawamura.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Takeharu Katsuyama, Momoko Kawakita, Hiromasa Satō.**

Musika/Música/Music: **Takayuki Hattori.**

Montaketa/Montaje/Edición: **Toshihiko Kojima.**

Harremana/Contacto/Sales: **ALFA PICTURES.**

E-mail: **consol@alfapictures.com**



Nobita dinosauroen erakusketa batera joan da ikaskideekin, eta dinosauro arrautza baten fosila dirudien harri bat aurkitu du. Doraemonen denbora zapiarekin, fosila bere jatorrizko egoerara itzuliko du, eta bertatik bi dinosauro biki jaioko dira, Kyu eta Myu. Inori kontaktu gabe haietaz arduratuko da, baina, hazten direnean eta bere gelan eduki ezin dituenean, Doraemonek bere garaira eramatea iradokiko du. Lagunekin batera, Doraemon eta Nobita Kretazeora joango dira, eta abentura handi bat biziko dute uharte misterioitsu batean.

Nobita acude a un museo con el colegio y localiza una piedra que parece ser un fósil de un huevo de dinosaurio. Con el pañuelo del tiempo de Doraemon, devuelve el fósil a su estado original y del mismo nacen dos dinosaurios gemelos a los que llama Kyu y Myu. Nobita los cría sin contárselo a nadie, pero cuando crecen y ya no puede tenerlos en su habitación, Doraemon sugiere que los lleven a su tiempo. Junto con su amiga y amigos, Doraemon y Nobita se embarcan en un viaje al Cretácico donde vivirán una gran aventura en una misteriosa isla.

*Nobita visits a museum on a school trip and locates a stone that looks like a dinosaur egg fossil. Using the Doraemon time cloth, he returns the fossil to its original state and twin dinosaurs emerge from the egg, which he names Kyu and Myu. Nobita raises them without telling anyone, but when they grow up and can no longer stay in his room, Doraemon suggests to return them to their own time. Together with their friends, Doraemon and Nobita embark on a trip to the Cretaceous period where they will live a great adventure on a mysterious island.*

## MALKOAK

ESPAÑA-ESPAÑA-SPAIN / 2023 / 5 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Sonia Estévez.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Javier Fernández Landaluce, Sonia Estévez Fernández, Arantza Cordero Nuñez.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Sonia Estévez.**

Musika/Música/Music: **Koldo Uriarte.**

Animazioa/Animación/Animation: **Sonia Estévez Fernández.**

Harremana/Contacto/Sales: **TIK TAK FILMS.**

E-mail: **info@tiktakfilmstudio.com**



Haur baten malkoak esaten digu, arretaz begiratzen badugu, umearen begietatik ateratzen den bakoitzean bere itxura aldatu egiten dela, umearen negarra sorrarazi duen arrazoia arabera. Negarra tristuragatik, haserreagatik, pozagatik edota begian zerbait sartu delako agertzen denean, malkoak ezberdinak dira kasu bakoitzean. Haurrak beti eskertzen ditu bere malkoak eta malkoa poz-pozik dago umearen emozioek jartzen dizkieten jantzi guztiekin.

Una lágrima de un niño nos cuenta que no siempre sale igual de los ojos del niño al que pertenece. Dependiendo del motivo que cause el llanto, la lágrima tiene una apariencia distinta, se viste de forma diferente. Al niño le gustan sus lágrimas en todas las ocasiones y a la lágrima le gustan todas sus formas.

*A tear from a child, Malko, tells us that she does not always come out equally from the eyes of the child to which it belongs. Depending on the reason that causes the child's crying, the tear has a different appearance, in particular, she dresses differently. The child likes his tears on all occasions and the tear likes all her forms.*



## KOTY ERMITAZHA MUSEOAREN ZAINDARIAK

ERRUSIA-RUSIA-RUSSIA / 2023 / 83 MIN..

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Vasily Rovenskiy.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Elvira Bushnets,  
Fyodor Derevyanskiy, Vasily Rovenskiy.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Roman Borisevich,  
Maksim Rogalskiy, Vasily Rovenskiy.**

Musika/Música/Music: **Anton Gryzlov.**

Animazioa/Animación/Animation: **Robin Joseph.**

Harremana/Contacto/Sales: **VERCINE**

E-mail: **info@vercine.org**



Vincent katu gaztea Maurice izeneko sagutxo batekin elkartzten da piano zahar batean uholde batetik ihes egiteko. Marinel talde batek instrumentua jaso eta museora bidaltzen du. Hemen, Vincentek eliteko katuen eskudroi bat ezagutzen du, urteetan karraskarien eta beste piztien maisulanak babesten aritu dena. Vincentek benetako katu-familia bat aurkitzea du amets, baina ez du bere lagun Maurice galdu nahi, bizitza salbatu baitzion, eta ezkutatzera behartuta dago. Baina bere lagunak badu ahulezia bat: maisulanik ospetsuenak marruskatzea. Munduko pinturarik onenetako bat, La Gioconda, museora eramaten dutenean dena zailtzen da.

Un joven gato llamado Vincent se une a un pequeño ratoncito llamado Maurice en un intento de escapar de una inundación en un viejo piano. Un grupo de marineros recoge el instrumento y lo envía al museo. Aquí, Vincent conoce a un escuadrón de gatos de élite que ha estado protegiendo obras maestras de roedores y otras alimañas durante años. Vincent sueña con encontrar una verdadera familia, pero no quiere perder a su amigo Maurice, que le salvó la vida, por lo que se ve obligado a esconderlo. Pero su amigo tiene una debilidad: roer las obras maestras más famosas. Todo se complica cuando una de las mejores pinturas del mundo, La Gioconda, es llevada al museo.

*A young cat named Vincent teams up with a little mouse named Maurice in an attempt to escape a flood in an old piano. A group of sailors collects the instrument and deliver it to the museum. Here, Vincent meets an elite squad of cats who have been protecting masterpieces from rodents and other vermin for years. Vincent dreams of finding a real family of cats, but he doesn't want to lose his friend Maurice, who saved his life, so he is forced to hide him. But his friend has a weakness: gnawing on the most famous masterpieces. Everything gets complicated when one of the best paintings in the world, La Gioconda, is taken to the museum.*

## BUTTERFLY TALE PATRICK

KANADA-CANADA-CANADA / ALEMANI-GERMANY / 2023 / 88 MIN.

Zuzendaritza/Dirección/Direction: **Sophie Roy.**

Gidoia/Guión/Screenplay: **Heidi Foss, Lienne Sawatsky.**

Ekoizpena/Producción/Production: **Marie-Claude Beauchamp,  
Emely Christians.**

Musika/Música/Music: **Martin Roy.**

Animazioa/Animación/Animation: **Boris Plateau, Alex Bartul.**

Harremana/Contacto/Sales: **FLINS Y PINICULAS.**

E-mail: **info@flinsypinículas.com**



Patrick izeneko hegala bakarreko tximeleta ausart eta maitagarri bat atoi batean ezkutatzen da bere bizitzako bidaia egiteko. Bere lagunik onenarekin, Marty izeneko beldarrarekin, eta Jenniferrekin, altuerari beldur dion tximeletarekin, ustekabeko heroi bihurtuko da. Baina, horretarako, bere beldur handienari aurre egin eta bere berezitasuna onartu beharko du zoritxarrenek ginetik garaile ateratzeko, klima-ereduaren aldaketan, gizakien eta mendeku bila dabilen hiru txori gaiztoen aurka borrokatzen den bitartean.

Una valiente y adorable mariposa de una sola ala llamada Patrick se esconde en un remolque para hacer el viaje de su vida. Con su mejor amiga, una oruga llamada Marty, y Jennifer, una mariposa que teme las alturas, Patrick se convertirá en una heroína inesperada. Pero para ello deberá enfrentarse a su mayor miedo: aceptar su singularidad para triunfar sobre la adversidad, mientras lucha contra los cambios en los patrones climáticos, los seres humanos y tres pájaros malvados empeñados en buscar venganza.

*A gutsy and loveable one-winged butterfly named Patrick hides in a trailer to take the trip of a lifetime. With his best friend, a caterpillar named Marty, and Jennifer, a butterfly who fears heights, Patrick will become an unexpected hero. But to do so he must face his greatest fear: embrace his uniqueness to triumph over adversity while fighting against changes in weather patterns, humans and three evil birds bent on seeking revenge.*





## ANTOLATZAILERAK ORGANIZADORES PROMOTERS

Bilboko Udala - Ayuntamiento de Bilbao  
(Kultura eta Gobernantza Saila /  
Área de Cultura y Gobernanza)

## BADESLEAK PATROCINADORES SPONSORS

ICAA  
EITB  
BBK  
Metro Bilbao  
El Correo  
Ikey Group  
Dark  
Planet Horror  
FILMIN  
Azkuna Zentroa - Alhóndiga Bilbao

## LAGUNTZAILERAK COLABORADORES COLLABORATORS

Fnac  
Golem Alhóndiga  
Teatro Campos Antzokia  
Terrorweekend.com  
Cineclub Fas  
Euskal Gidoigileak - Asociación de Guionistas Vascos  
EAB - Euskal Aktoreen Batasuna  
Mariñela  
Via de Fuga

ZUZENDARIA / DIRECTOR / DIRECTOR  
**Justo Ezenarro Mugaguren**

HAUTAKETA-BATZORDEA  
COMITÉ DE SELECCIÓN  
SELECTION COMMITTEE

**Victor Iturregui**  
**Howard Gorman**  
**Asier Guerricaechebarria**  
**Ana Salas**  
**Eugenio Puerto**

ZINEMALDIKO IDAZKARIA  
SECRETARÍA GENERAL  
SECRETARY GENERAL

**María Larramendi Elexgaray**

FILMEEN HAUTAKETA ETA PROGRAMAZIOA  
SELECCIÓN Y PROGRAMACIÓN CINEMATOGRÁFICA  
CINEMATOGRAPHIC SELECTION AND PROGRAMMING  
**Ana Salas, Asier Guerricaechebarria, Eugenio Puerto**

KOORDINATZAILERA ETA FILMEN MUGIMENDUA  
COORDINACIÓN Y TRÁFICO DE PELÍCULAS  
COORDINATION AND PRINT TRAFFIC  
**Eugenio Puerto**

MARKETIN ETA PUBLIZITATEKO KOORDINATZAILERA  
COORDINADORA DE MARKETING Y PUBLICIDAD  
MARKETING AND ADVERTISING COORDINATOR  
**Begoña Kuartango**

KATALOGOA / CATÁLOGO / CATALOGUE  
**Asier Guerricaechebarria, Ana Salas**

GONBIDATUEN IDAZKARITZA  
SECRETARÍA DE INVITADOS  
GUEST SECRETARIAT  
**Ana Salas**

EPAIMAHAIAREN IDAZKARIA  
SECRETARIO DEL JURADO  
SECRETARY TO THE JURY  
**Ane Toyos**

PRODUKZIO ARDURADUNA  
RESPONSABLE DE PRODUCCIÓN  
PRODUCTION MANAGER  
**Idoia Villanueva**

GALEN ZUZENDARITZA  
DIRECCIÓN DE LAS GALAS  
GALA ADDRESS  
**Álex Gerediaga**

LABORATORIO DCP  
**Pacay Kulturmedia**

PRENSA ETA KOMUNIKAZIOA  
PRENSA Y COMUNICACIÓN  
PRESS AND MEDIA  
**Coonic**

AZPITTITULAZIOA / SUBTITULACIÓN / SUBTITLES  
**Pacay Kulturmedia**

ITZULPENAK / TRADUCCIONES / TRANSLATIONS  
**Erroteta**

DISEINUA / DISEÑO / DESIGN  
**Emociona Soluciones Creativas**

INPRIMAKETA / IMPRESIÓN / PRINT  
**Printhus**

WEB  
**ERHARDT**

SARE SOZIALAK / REDES SOCIALES / SOCIAL NETWORKS  
**Paula Gómez González**

ARGAZKIAK ETA BIDEOAK  
FOTOGRAFÍAS Y VIDEOS  
PHOTOS AND VIDEOS  
**Olga Ruiz, Jone Novo**



BABESLEAK / PATROCHINAN

eitb

bbk

metro bilbao

EL CORREO

DARK

PLANET  
HORROR

AZKUNA  
ZENTROA  
ALHÓNDIGA  
BILBAO

FILMIN

LAGUNTZAILERAK / COLABORAN

golem alhóndiga

TEATRO CAMPOS ELISEOS  
ANTZOKIA - BILBAO

TERRORWEEKEND

EAB  
Español  
Akkreem  
Datuena

cinedub  
fas

M  
ncla

DE  
FUGA

EC  
PV

FANT

B  
Bilbao